MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03747 8047

Hindemith, Paul
[Symphonic metamorphosis of themes by Carl Maria von Weber; arr.]
Metamorfozy

M
209
H64S9

П. ХИНДЕМИТ

МЕТАМОРФОЗЫ

тем К.-М. Вебера

Переложение для фортепиано в 4 руки

Творчество Пауля Хиндемита (1895—1963)—ярчайшее явление немецкой музыкальной культуры первой половины XX века. Выдающийся композитор, разносторонний исполнитель (скрипач, пианист, альтист, дирижер), крупнейший педагог своего времени, и, наконец, неутомимый музыкант-просветитель, всю жизнь боровшийся за широкое распространение серьезной музыки, за прочное внедрение в быт массового музицирования—таким вошел Хиндемит в историю современного музыкального искусства.

Человек, его духовный мир, его мысли, большие философские темы (моральные, этические, социальные, исторические, религиозные)— вот что волновало Хиндемита. Эти темы он стремился воплотить в своем творчестве.

К наиболее значительным созданиям композитора принадлежат оперы «Художник Матис», «Гармония мира» (а также одноименные симфонии), вокальный цикл «Житие Марии» на стихи Р. М. Рильке, скрипичный и виолончельный концерты, симфония «Serena», фортепианный цикл «Ludus tonalis» («Игра тональностей»), Реквием на стихи У. Уитмена, «Четыре темперамента» для фортепиано и струнного оркестра, цикл концертов под общим названием «Камерная музыка», струнные квартеты. Вообще Хиндемит—один из самых плодовитых композиторов XX века: его перу принадлежит более ста крупных сочинений—опер, симфоний, концертов, сонат для различных инструментов, камерно-инструментальных ансамблей и др.

Музыка Хиндемита равно далека и от нервно-напряженного стиля оркестровых полотен Шостаковича и Онеггера, и от яркого театрально-действенного симфонизма Прокофьева, и от причудливых, то сказочно-гротескных, то аскетически строгих образов Стравинского. Ей свойствен трезвый, иногда даже чисто «деловой», публицистический подход к сложным, жизненно актуальным проблемам. В ней сильнее всего выражено энергичное волевое начало. Лирические страницы занимают в музыке Хиндемита скромное место; они отмечены сдержанностью высказывания, внутренней собранностью и сосредоточенностью. Более всего композитор чуждается расплывчатых, «изнеженных» эмоций, сентиментализма и ложной патетики. Не случайно Хиндемит использует в своих произведениях специфические средства выразительности. Это—напряженная мелодика, рельефный ритм, «сухие» гармонии, «стальной» оркестровый колорит, в котором преобладают органные звучности. Не случайна и стойкая привязанность Хиндемита к музыке добаховских времен с ее многослойной гибкой фактурой и самостоятельностью отдельных мелодических голосов.

«Симфонические метаморфозы тем Вебера»—едва ли не самое популярное сочинение Хиндемита. Оно было создано в США в 1943 году. Взяв за основу несколько малоизвестных тем из фортепианных и музыкально-драматических произведений Вебера, Хиндемит придал им новую, современную окраску. Естественно, что образно-эмоциональный подтекст всех этих тем стал шире, многозначительнее. В «Метаморфозах» Хиндемит мастерски доказывает, что основную роль в сочинении может играть не столько музыкально-тематический материал, сколько способы его изложения, развития и видоизменения. Вместе с тем «Метаморфозы»—не просто остроумная трансформация веберовских тем. Созданное в период вынужденной эмиграции, в разгар Второй мировой войны, это сочинение, по мнению многих критиков, воспевает былое Германии и выражает светлую надежду на ее будущее.

По своему строению «Метаморфозы» напоминают сюиту. Четыре небольшие части объединены здесь по принципу контраста.

Первая часть—темпераментный задорный танец. Его первооснова—четырехручная фортепианная пьеса Вебера под названием «Alla zingara» («в цыганском стиле»). Хиндемит «усугубляет» энергичный характер основной темы, излагая ее с подчеркнутой экспрессивностью и подлинно симфоническим размахом.

Во второй части использована «китайская» тема скерцо из музыки Вебера к драме «Турандот» (сказка К. Гоцци в переделке Ф. Шиллера). Это—наиболее развернутая часть цикла. Сохранив вариационную форму первоисточника, Хиндемит добивается исключительной изысканности и многообразия в превращениях темы (кстати, весьма простоватой в своем интонационном строении и совсем небольшой по объему). Особенно интересна трансформация темы в фугато (средний эпизод части) с его «угловато-синкопированным» ритмическим рисунком.

Третья часть—лирическое Andantino. Это простодушная песенка в народном духе.* Однако Хиндемит придает ей черты элегического повествования. Форма всей пьесы—трехчастная. При повторении начального раздела основная тема оплетается «кружевным» орнаментальным узором (флейта).

Финал—помпезный марш, ораторски приподнятый и бравурный. Вместе с тем, в этой музыке много скерцозности, стремительности, полета. Особенно подчеркнуты эти черты в среднем разделе марша. Мощное динамическое нарастание приводит к торжественной коде, блистательно венчающей всю сюиту.

В. Фомин

---

* В двух последних частях Хиндемит использует темы из четырехручных фортепианных пьес Вебера.

П. ХИНДЕМИТ

МЕТАМОРФОЗЫ

ТЕМ К.-М. ВЕБЕРА

ДЛЯ СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА

Переложение для фортепиано в 4 руки

А. С. Бубельникова

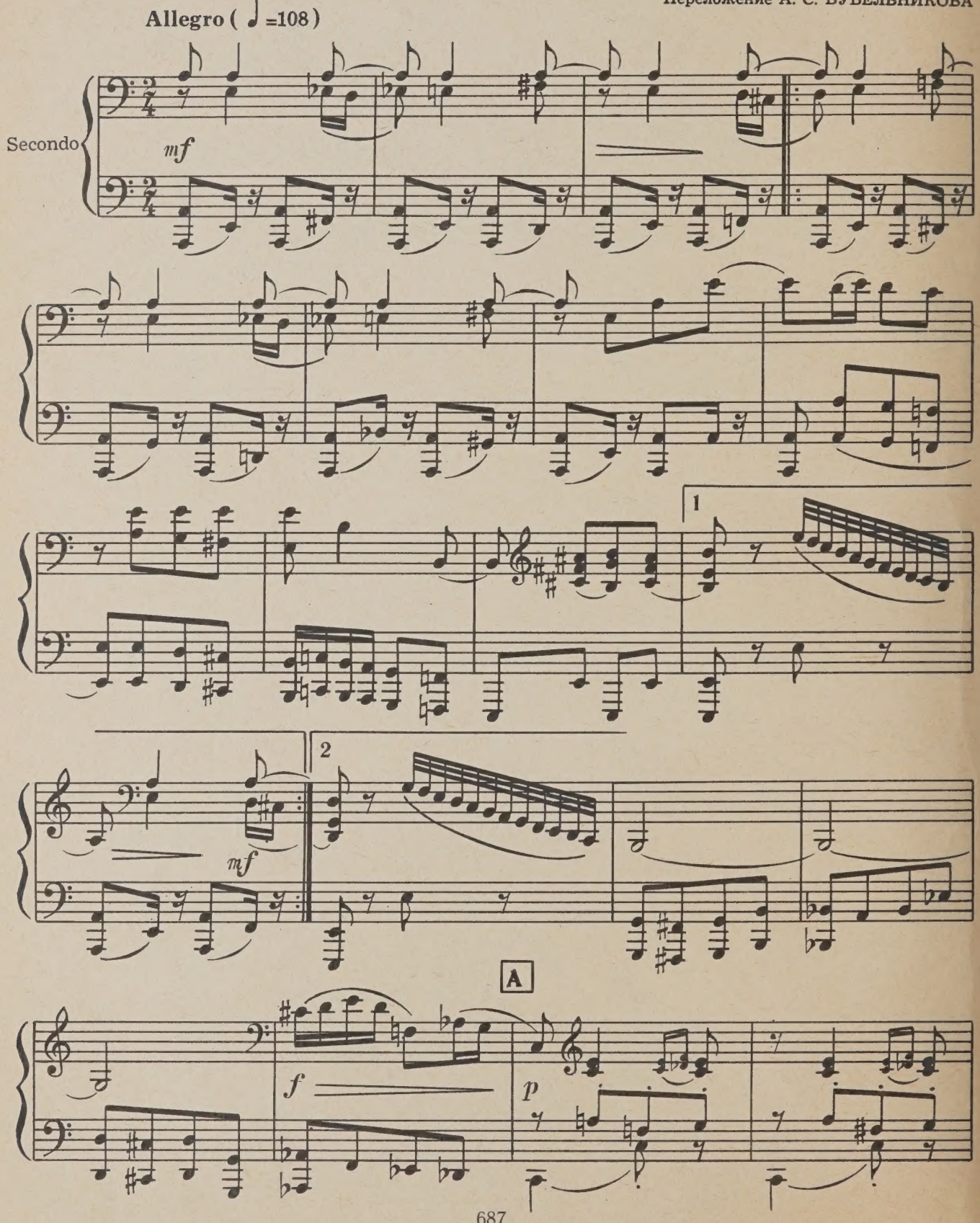
LIBRARY
AUG 6 1968
UNIVERSITY OF TORONTO
M
209
H64S9

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“ ЛЕНИНГРАД 1968

МЕТАМОРФОЗЫ

тем К.-М. ВЕБЕРА

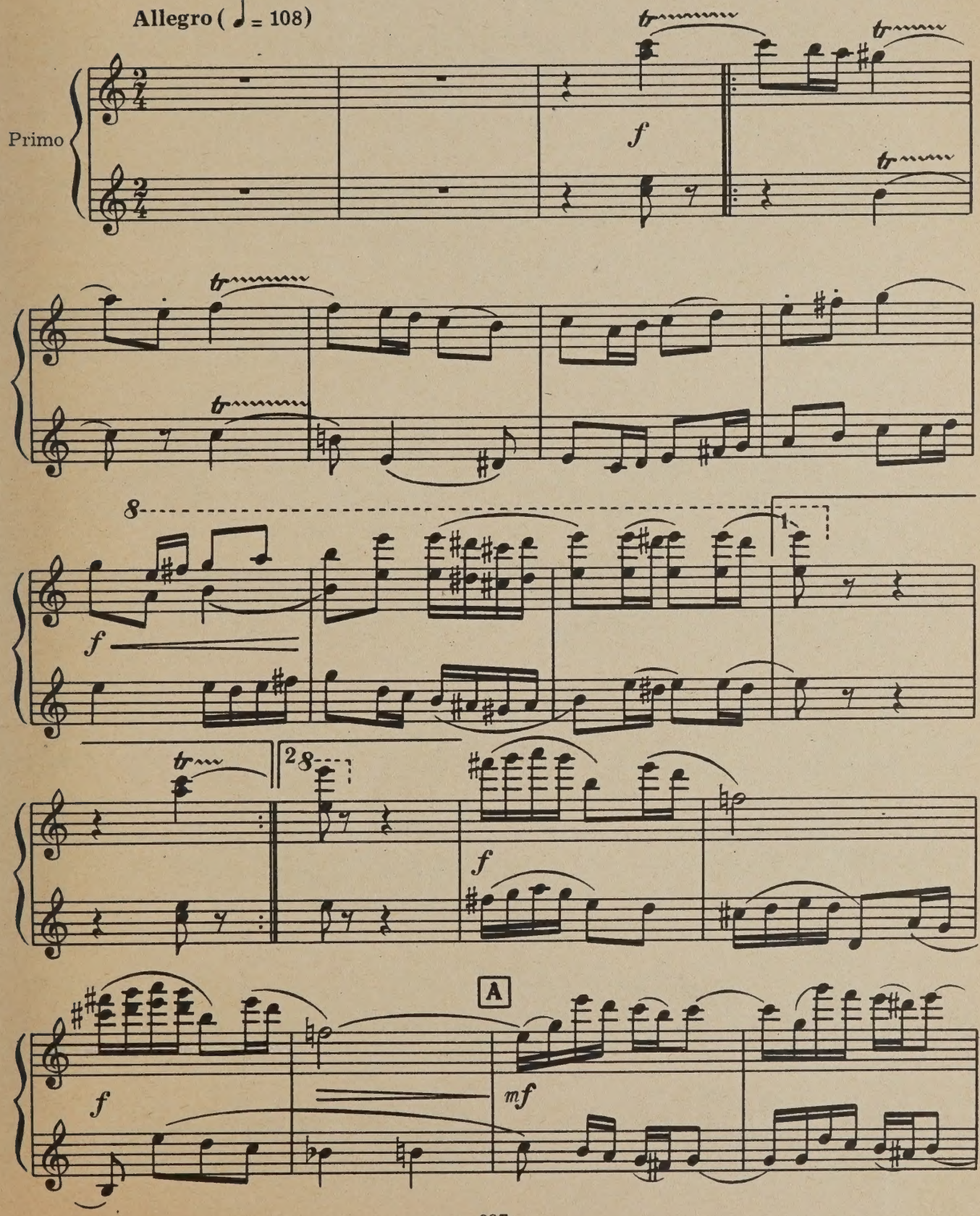
П. ХИНДЕМИТ
Переложение А. С. БУБЕЛЬНИКОВА

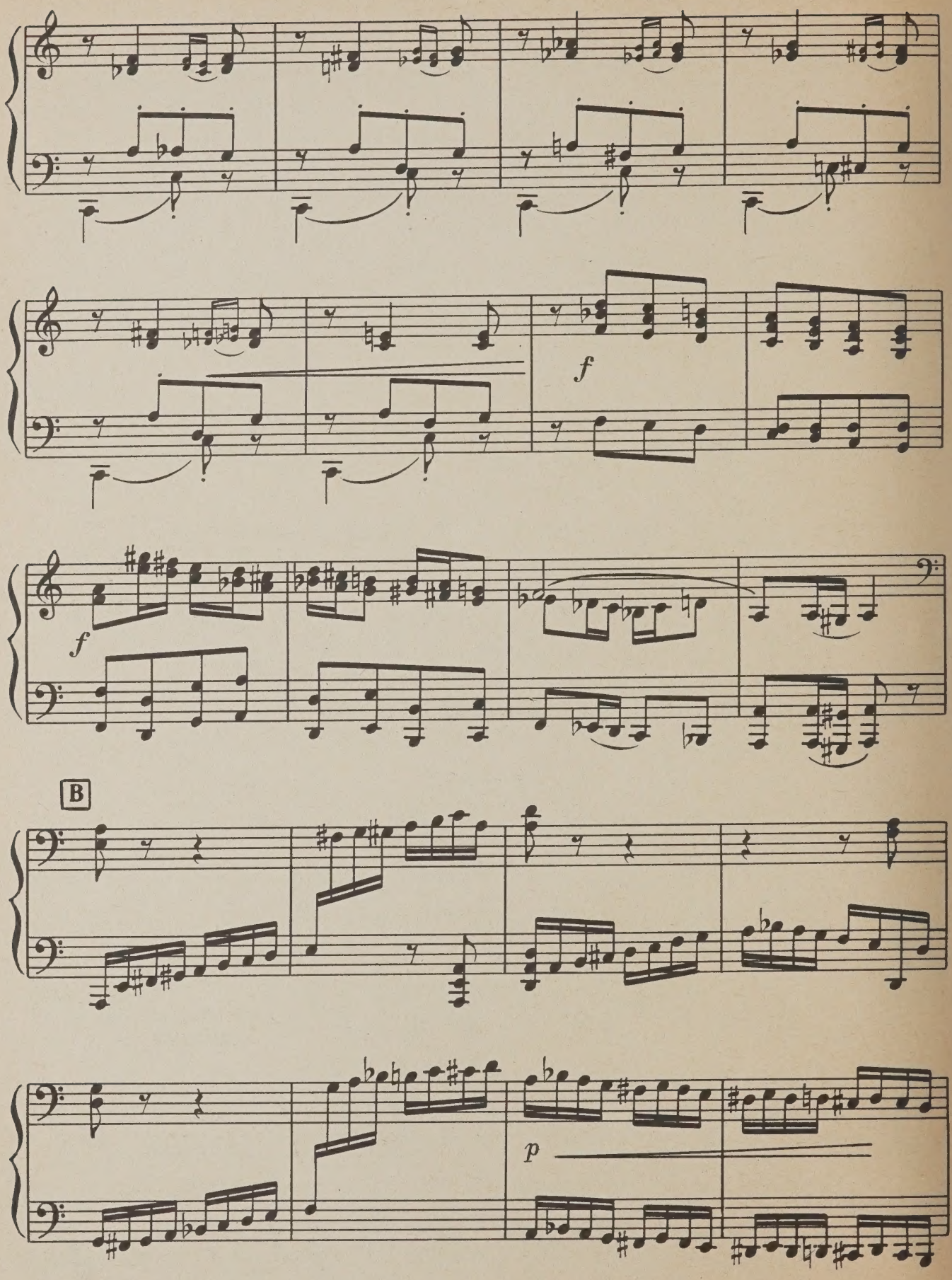


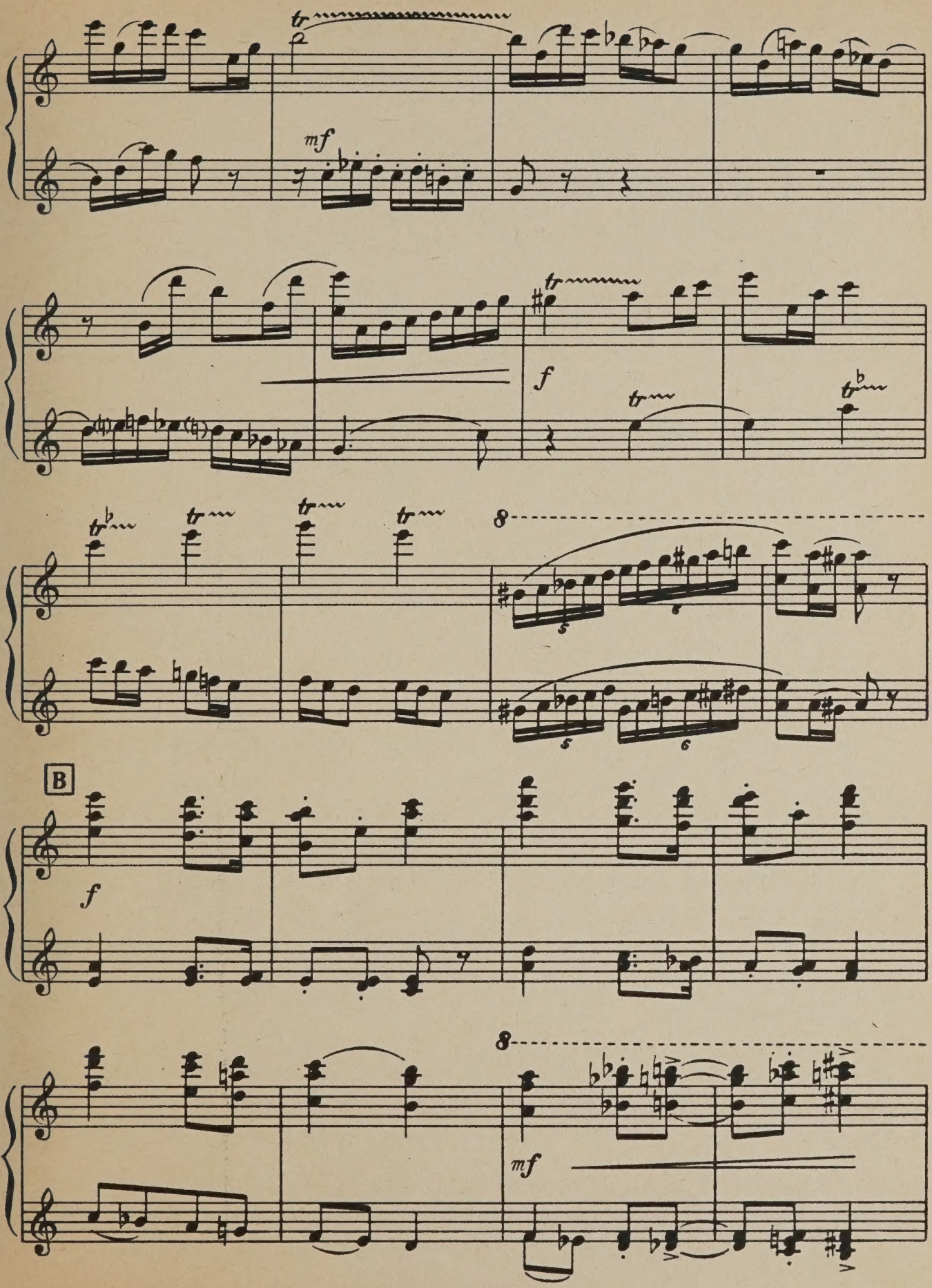
МЕТАМОРФОЗЫ

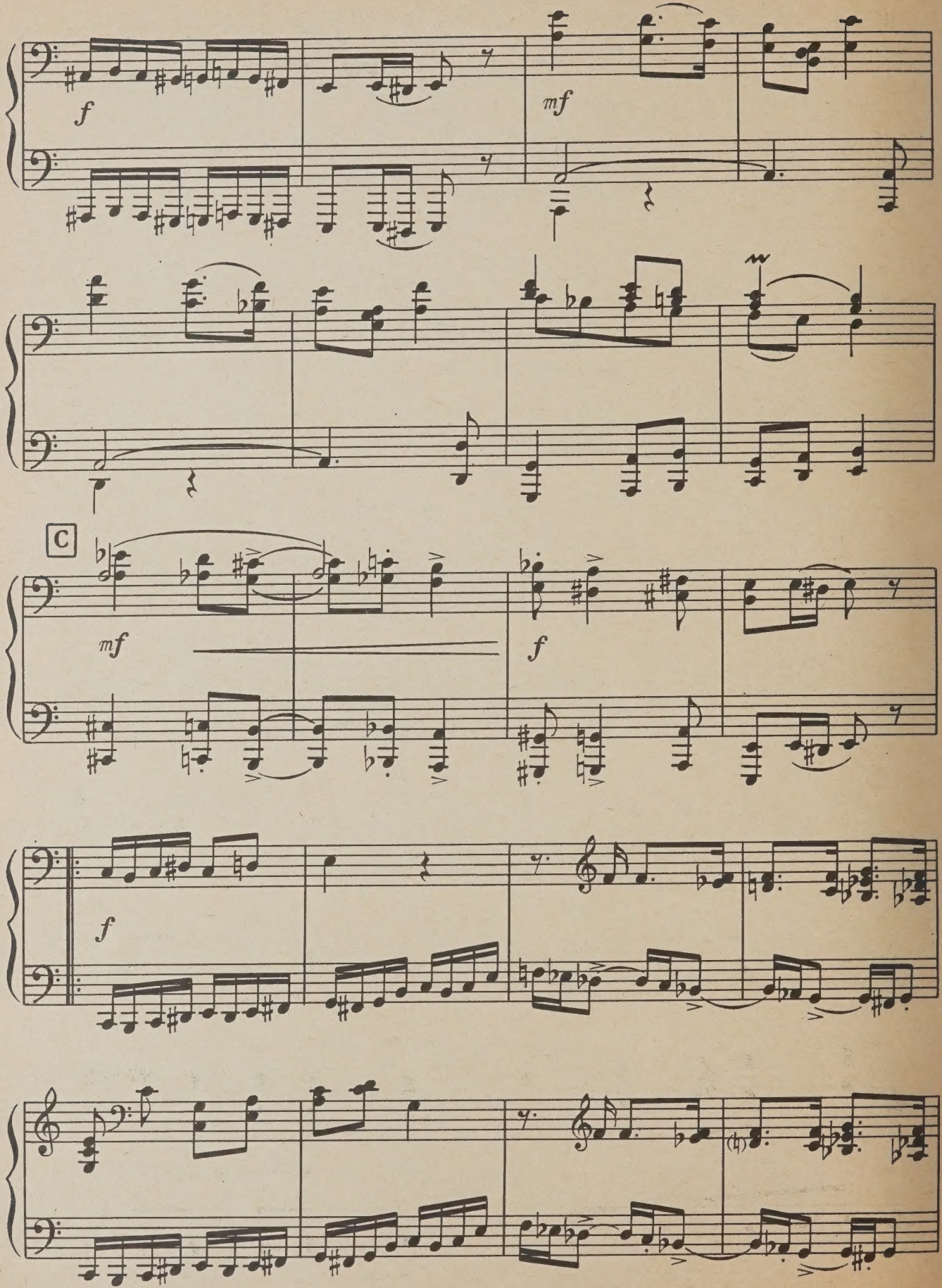
тем К.-М. ВЕБЕРА

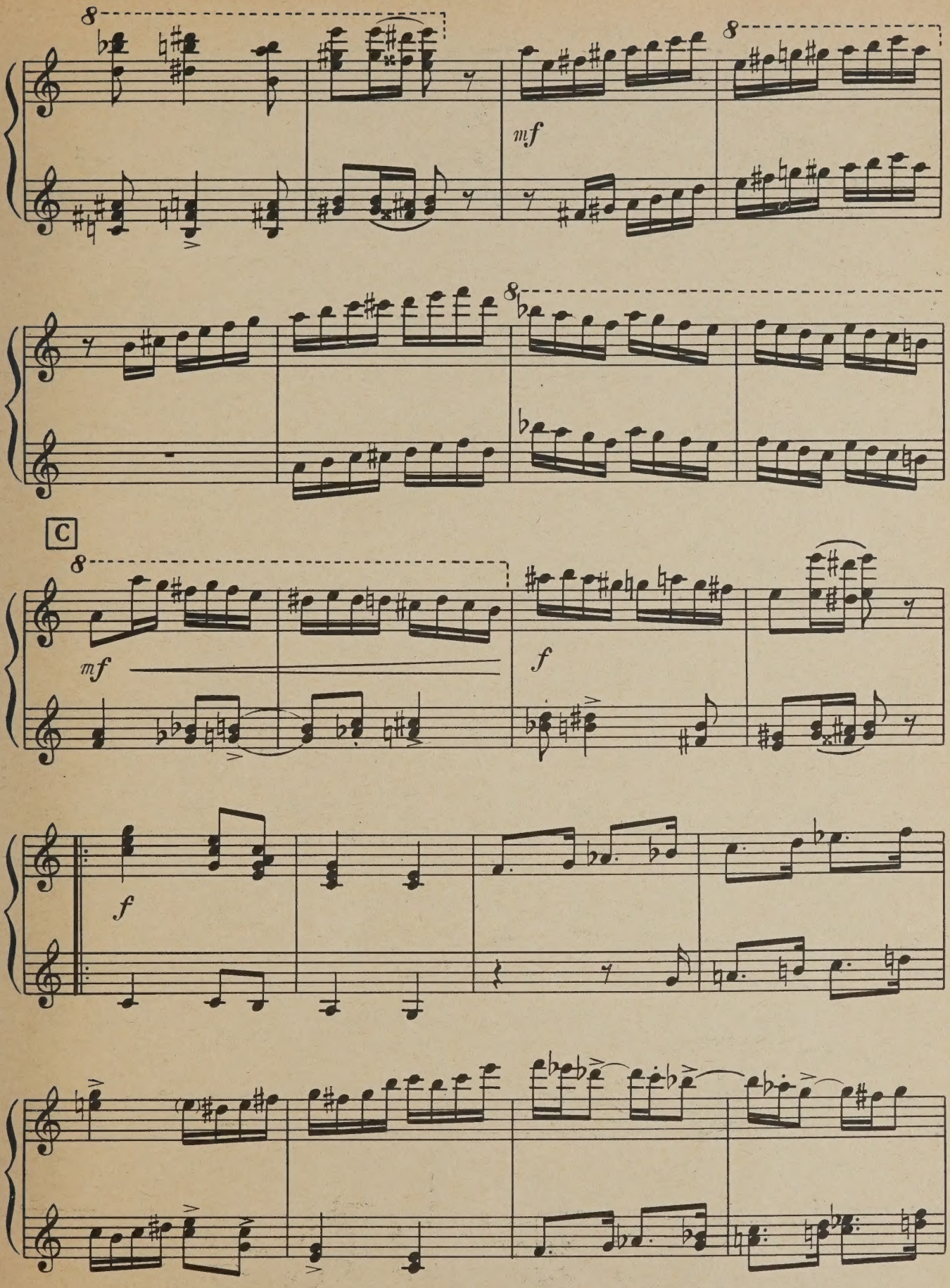
П. ХИНДЕМИТ
Переложение А. С. БУБЕЛЬНИКОВА

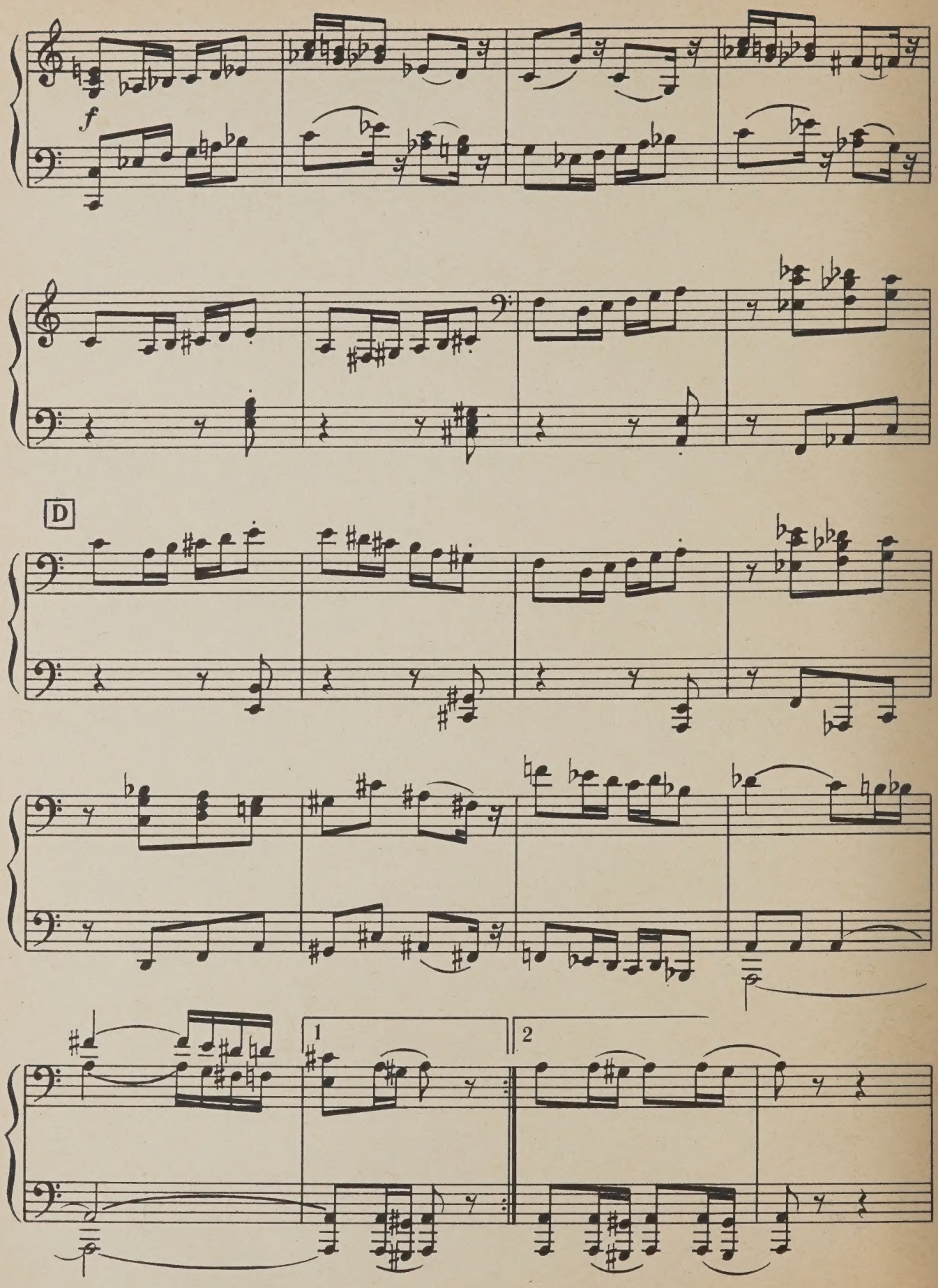


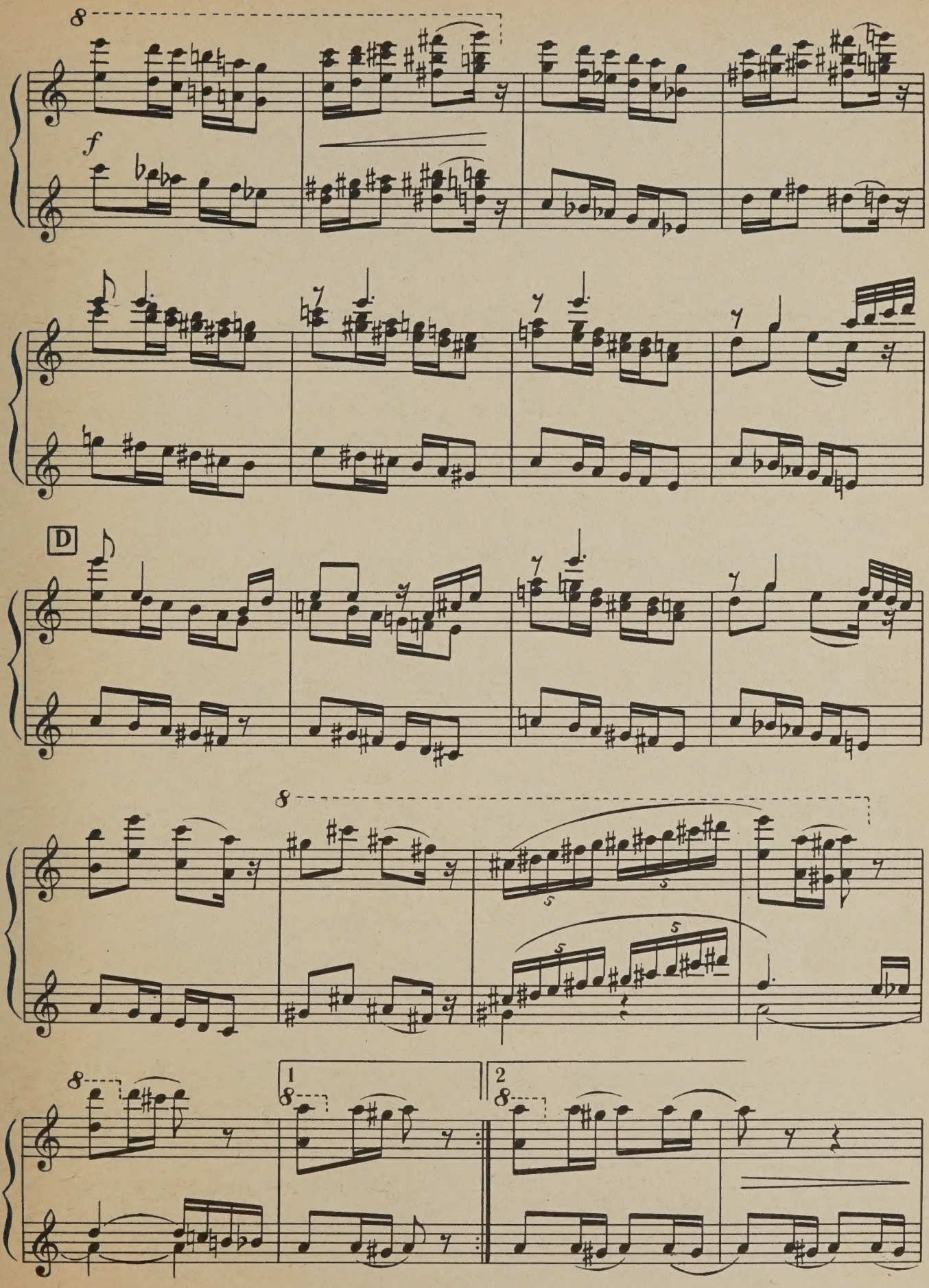

f
f
B
p

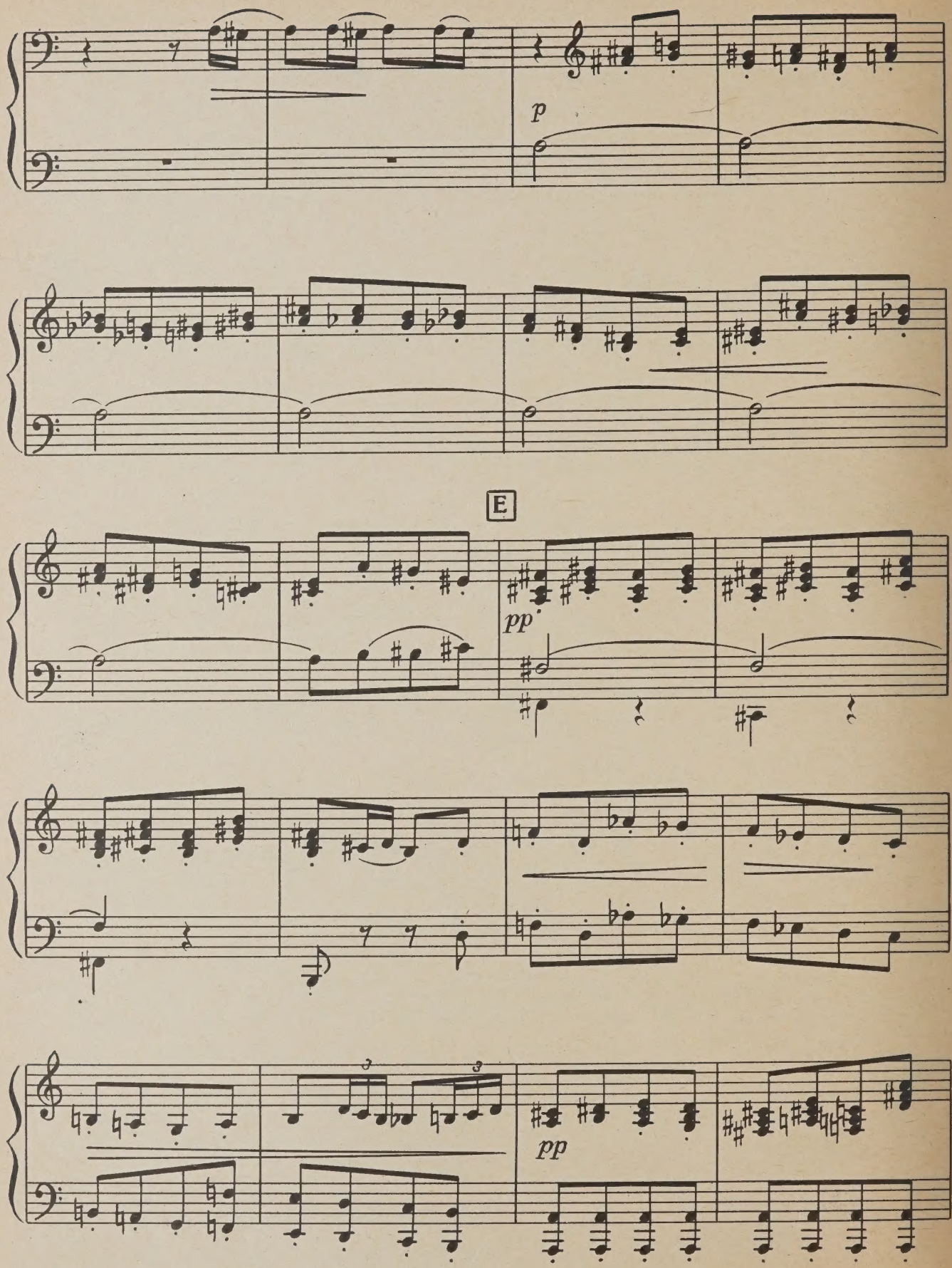

tr
mf
f
tr
tr
tr
tr
tr
8
B
f
8
mf

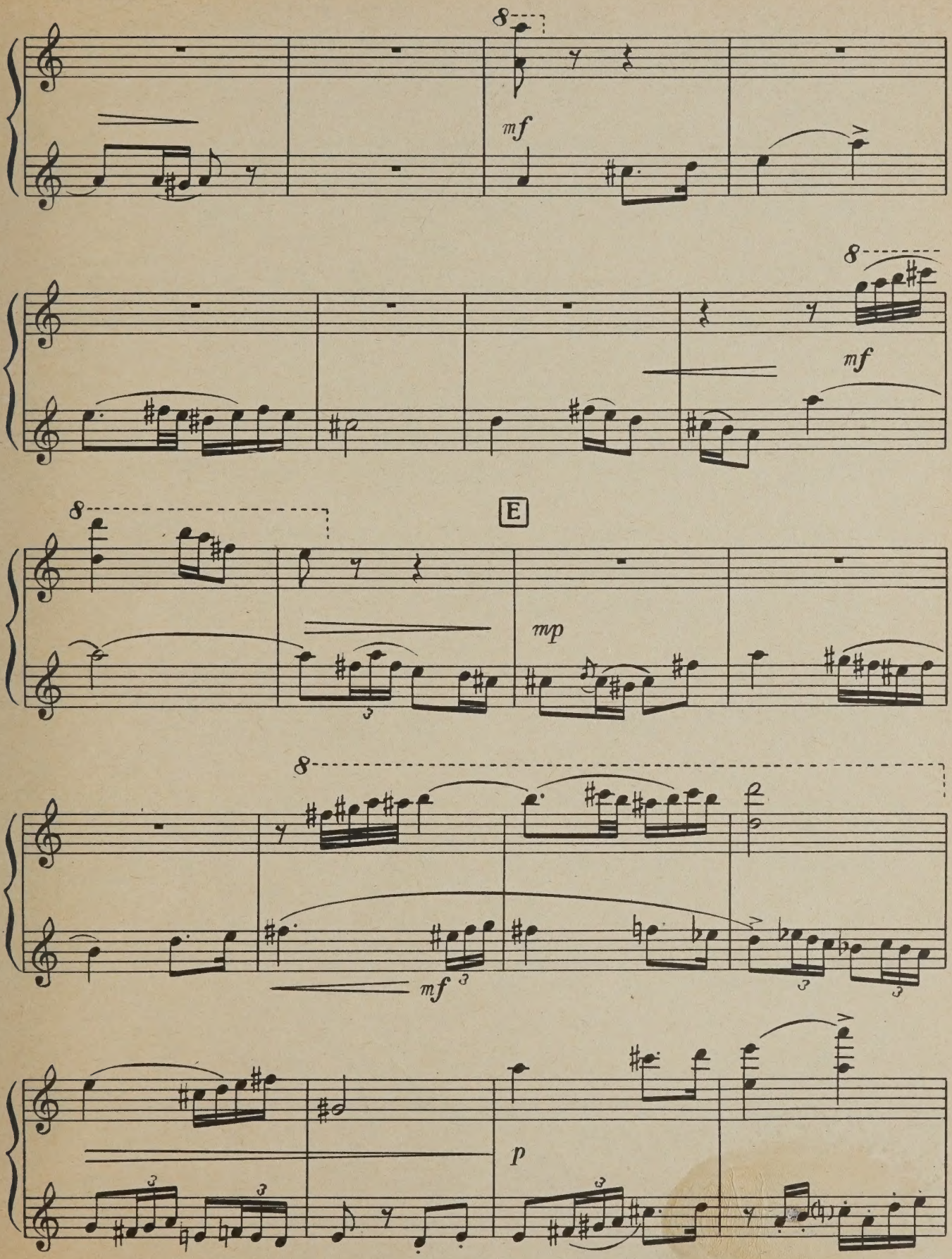

f
mf
C
mf
f
f

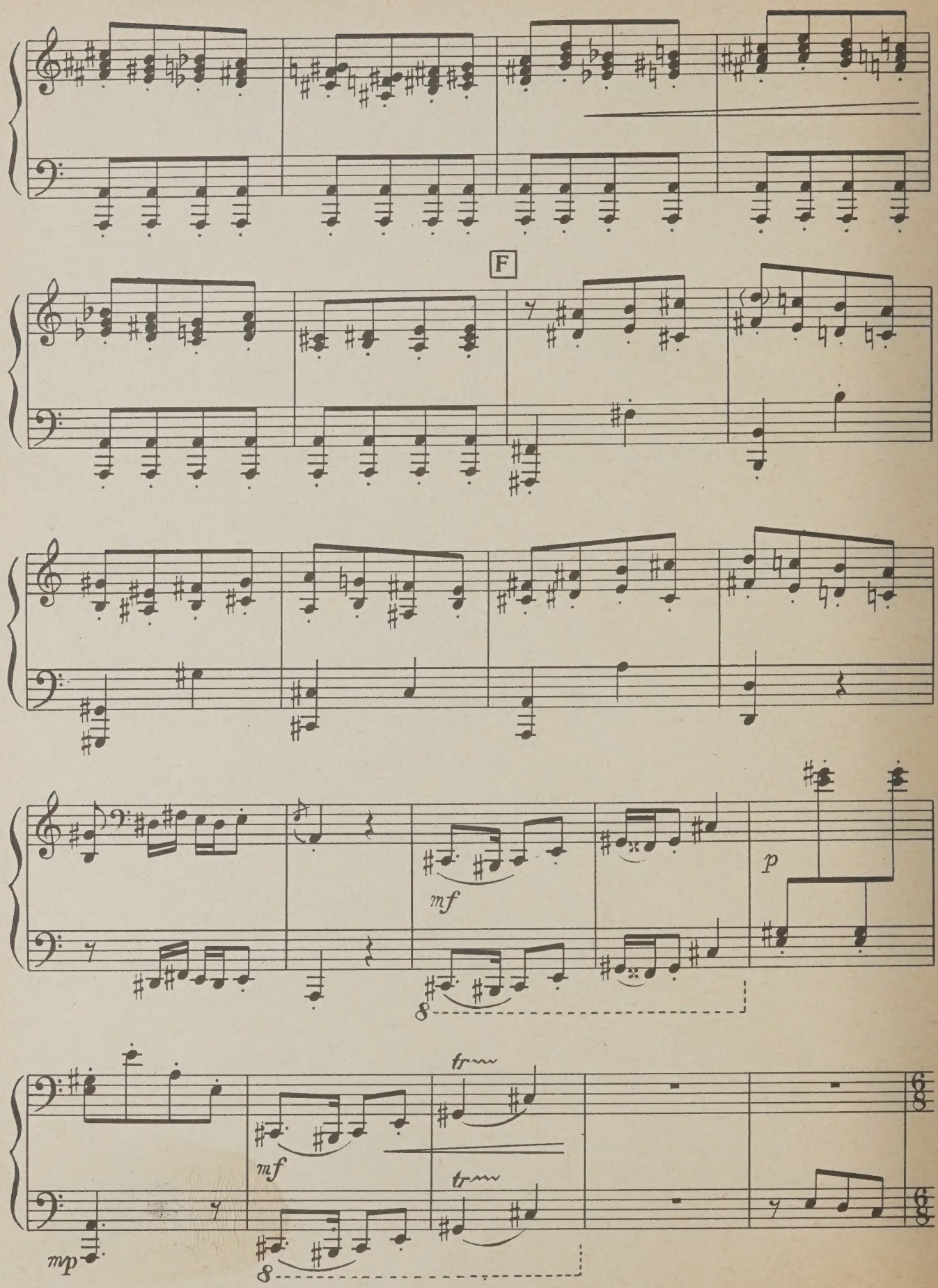

8
mf
8
8
C
8
mf
f
f

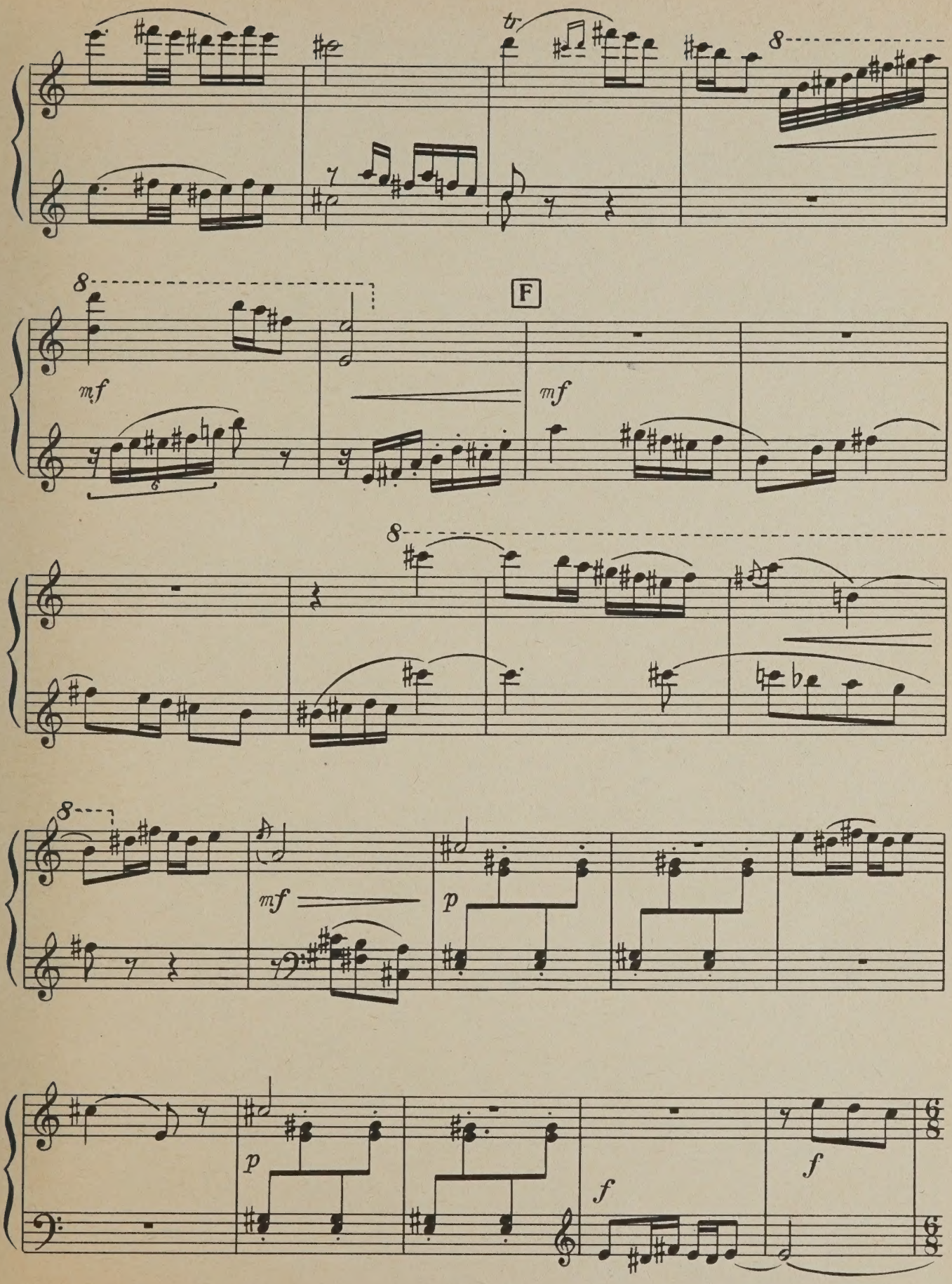

f
D
1
2

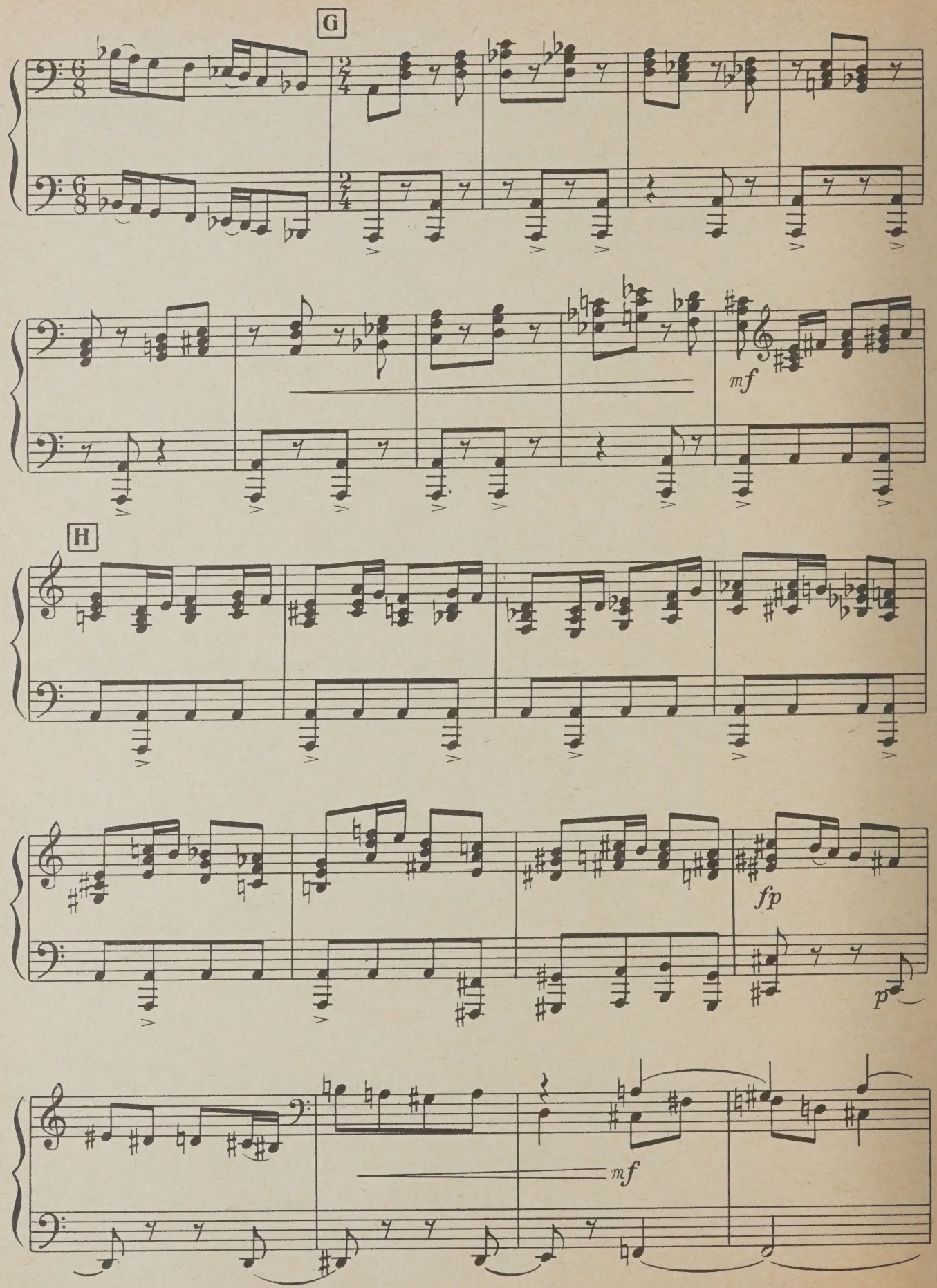

8
f
D
8
5
5
5
5
8
1
8
2
8

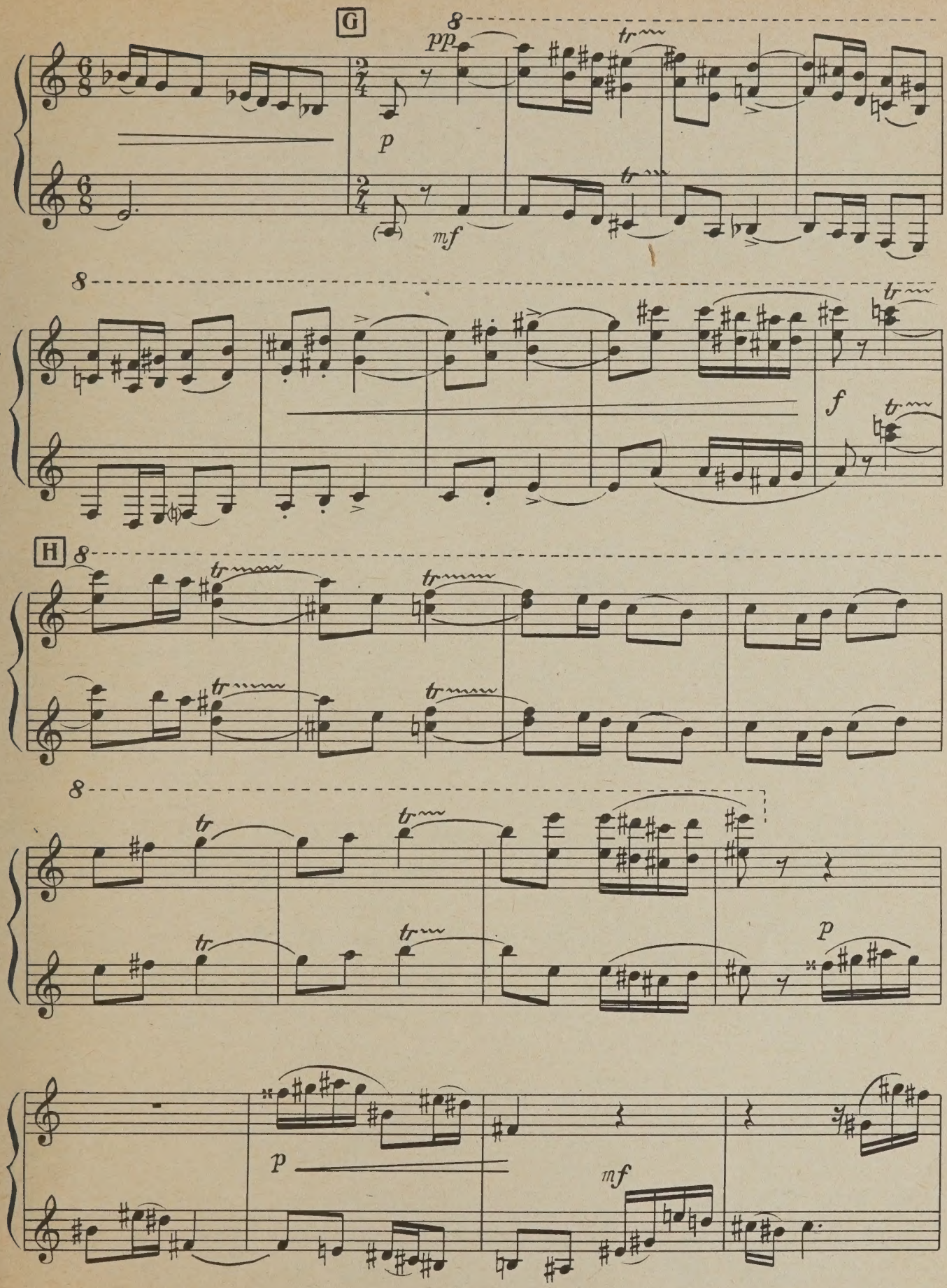

p
E
pp
pp

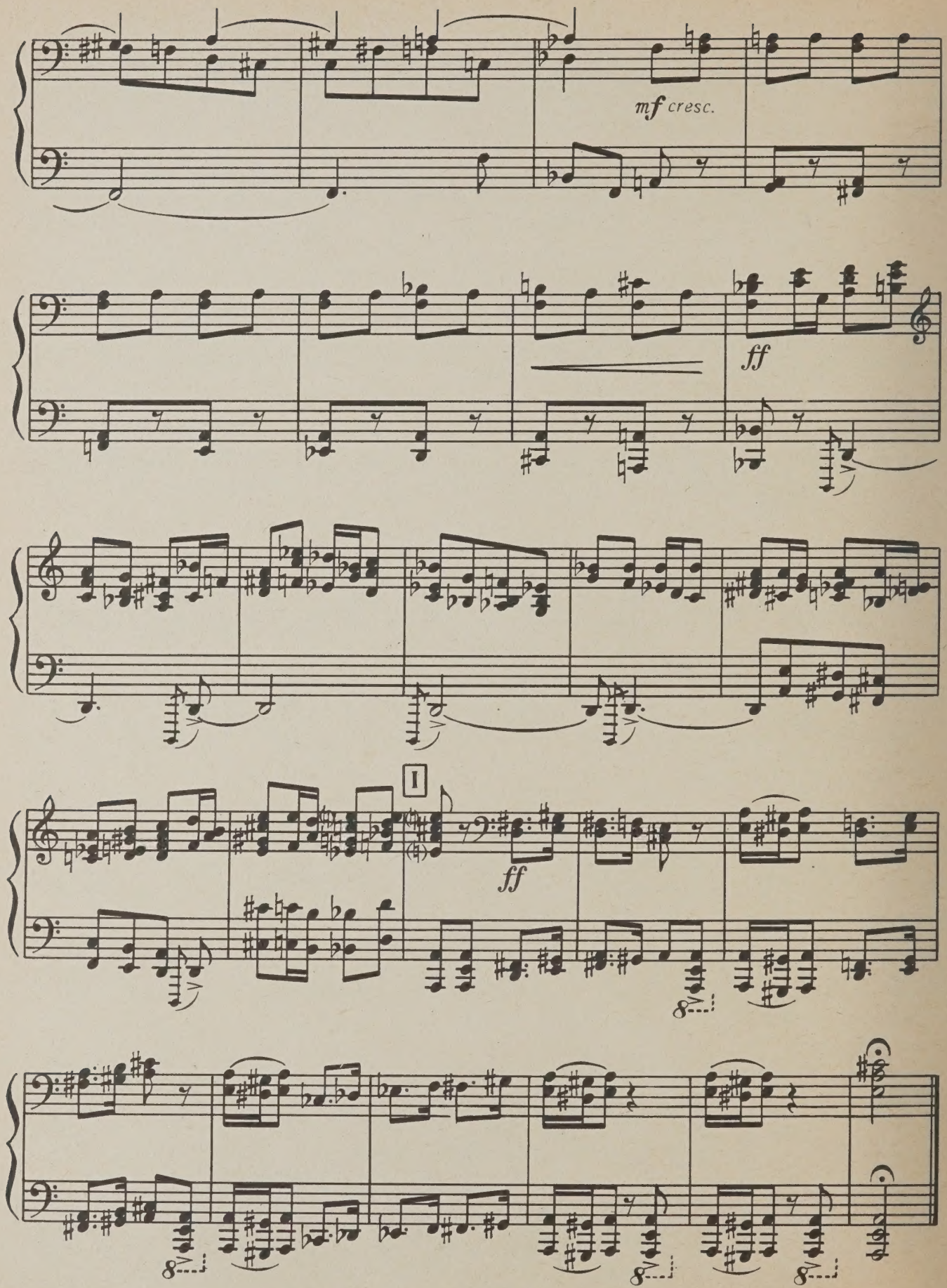

8
mf
8
mf
E
8
mp
8
mf
3
p
3

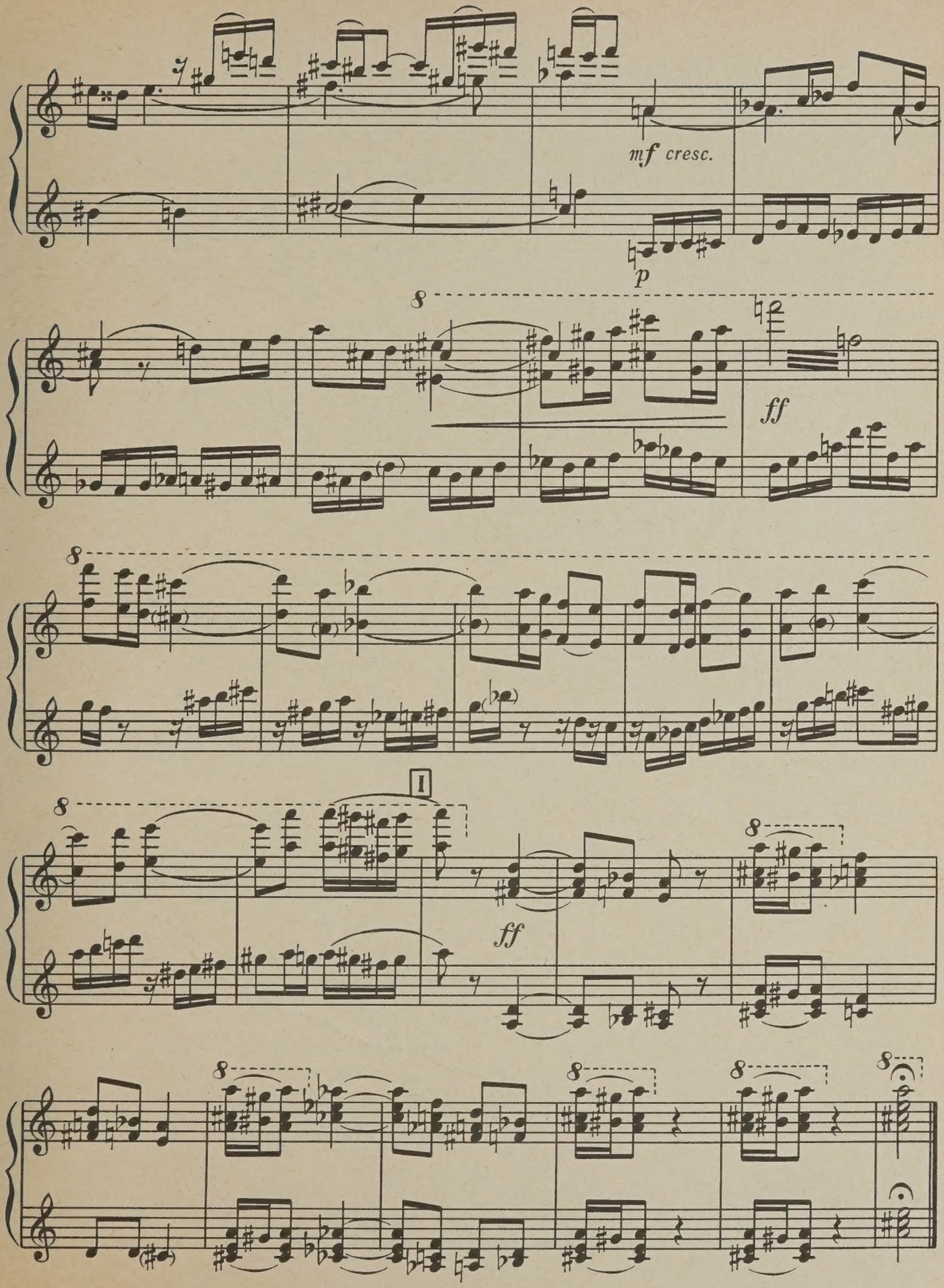

F
mf
p
8
tr
mf
tr
mp
8


tr
8
F
mf
mf
8
8
mf
p
p
f
f


G
mf
H
fp
p
mf

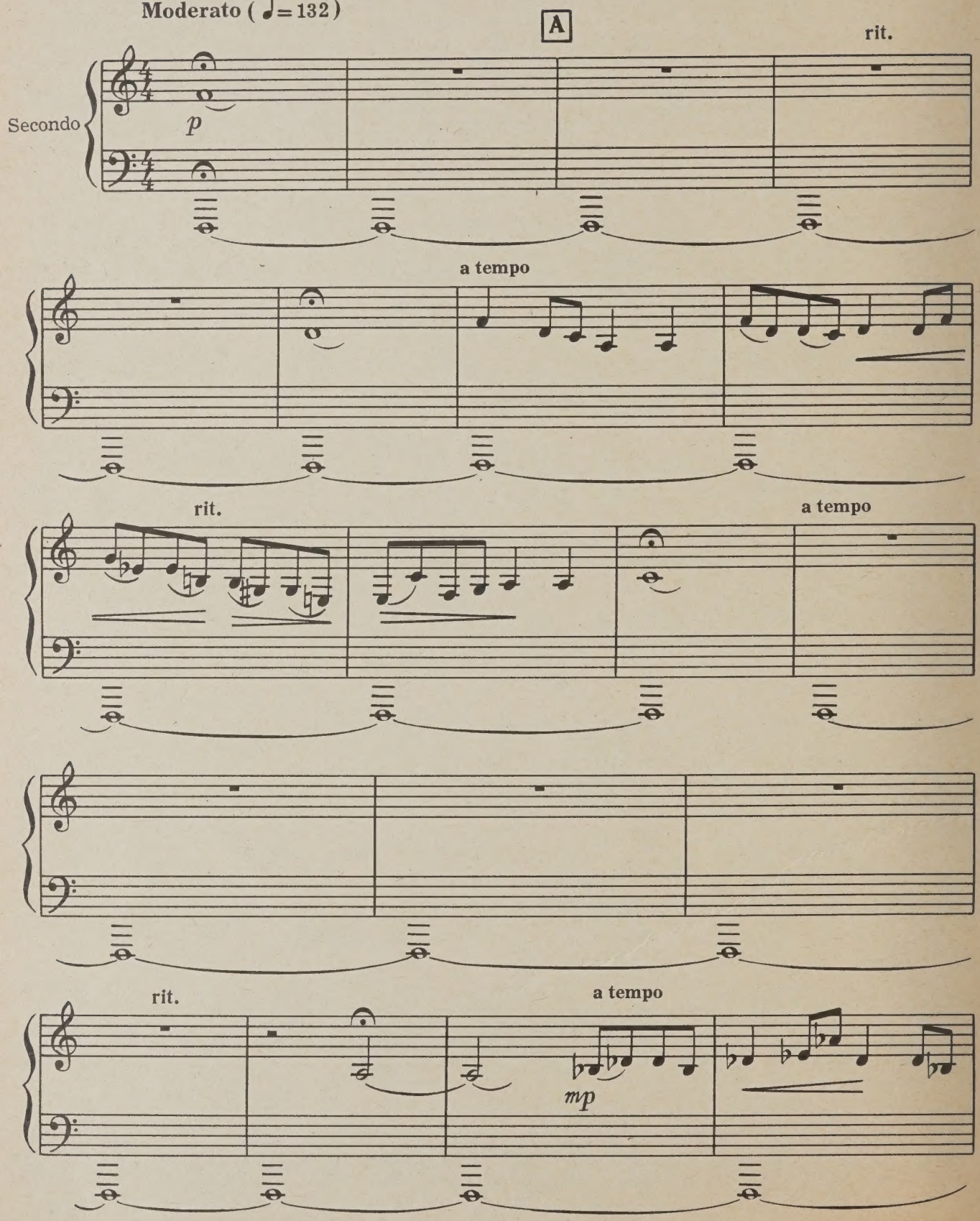

G
8
pp
tr
p
mf
8
tr
f
H
8
tr
8
tr
p
p
mf


mf cresc.
ff
I
ff
8
8
8
8


mf cresc.
p
8
ff
8
8
I
ff
8
8
8
8
8

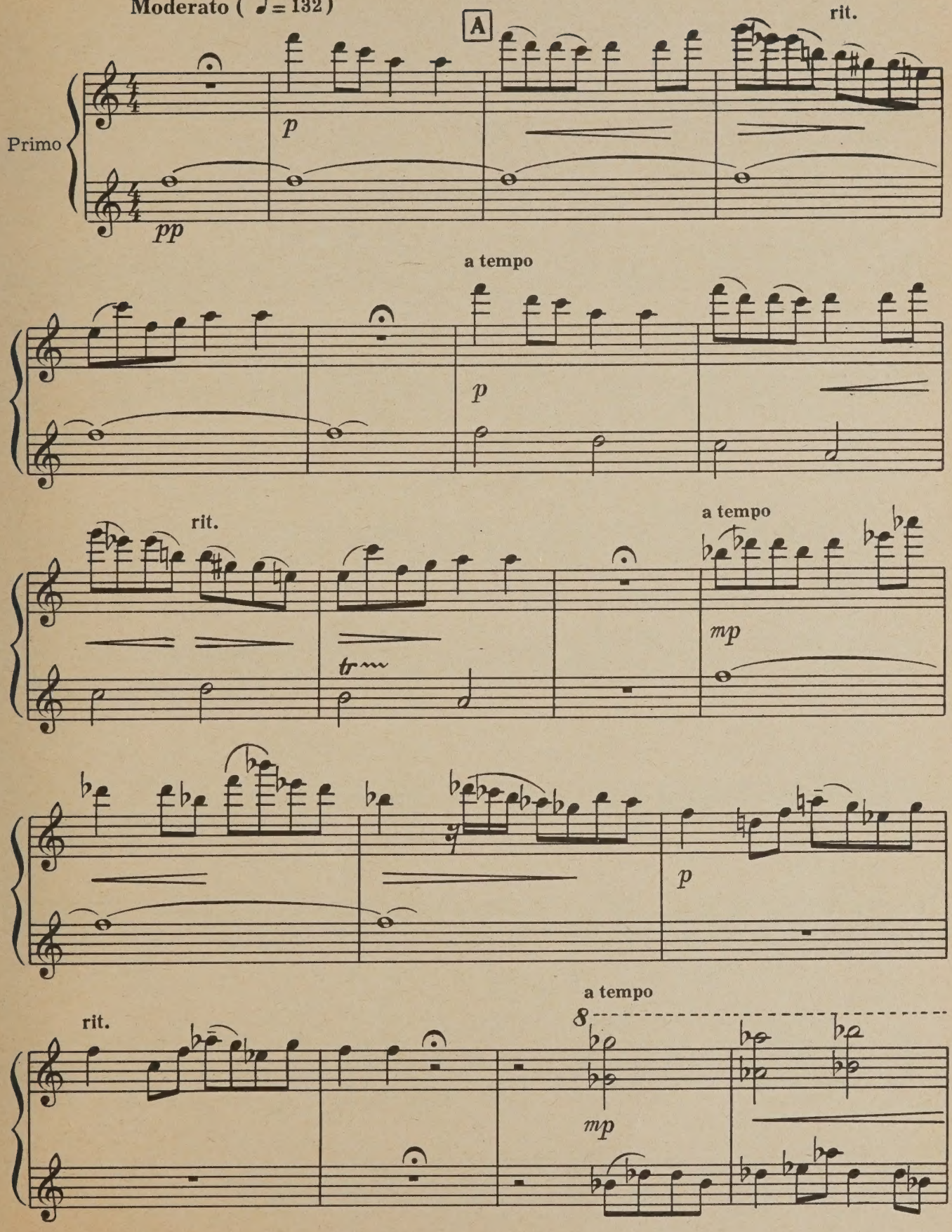
Turandot Scherzo

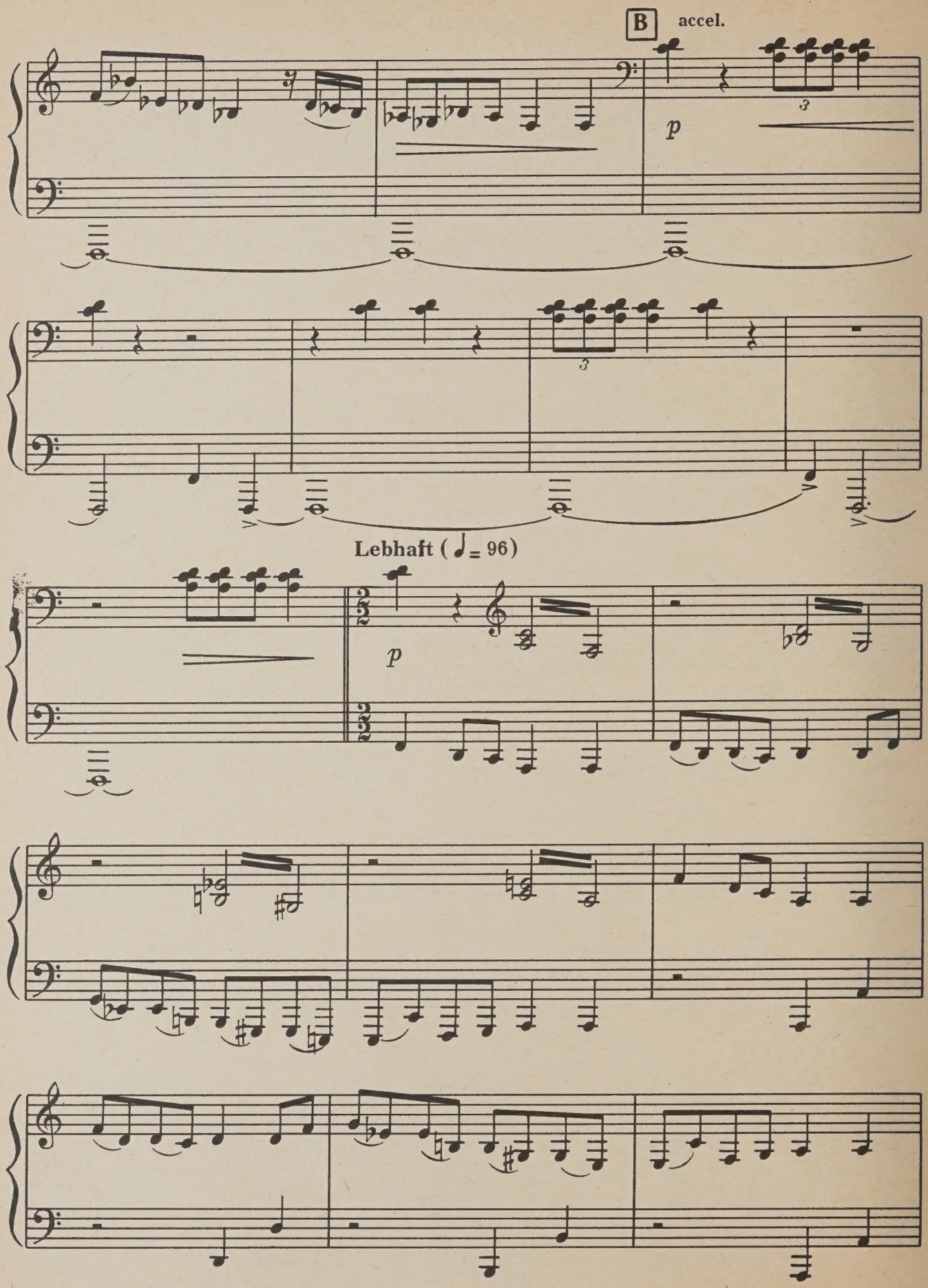
Moderato (♩= 132)

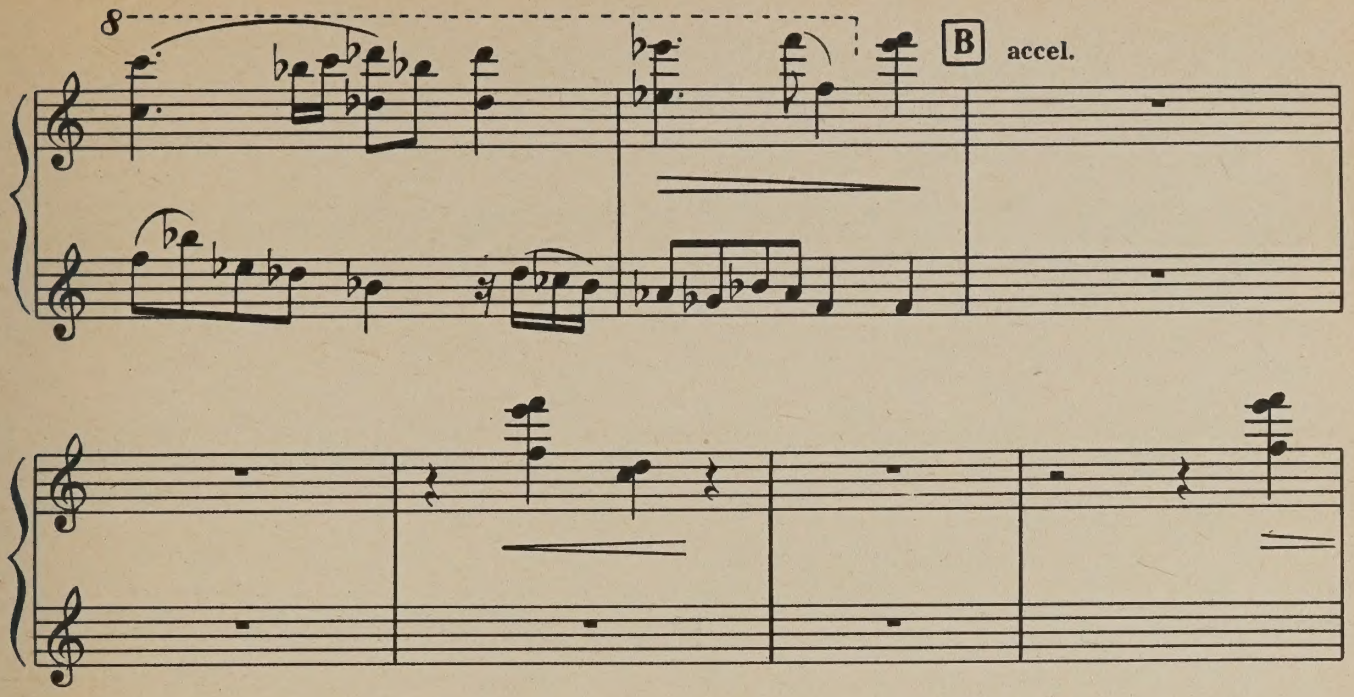


Turandot Scherzo

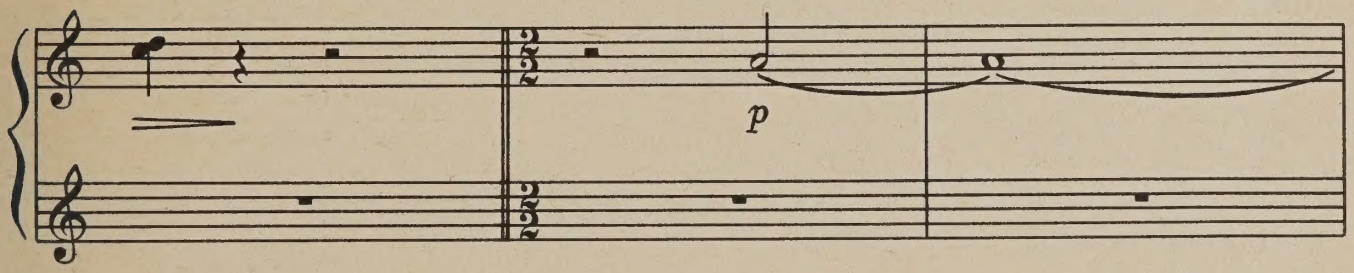
Moderato (♩ = 132)

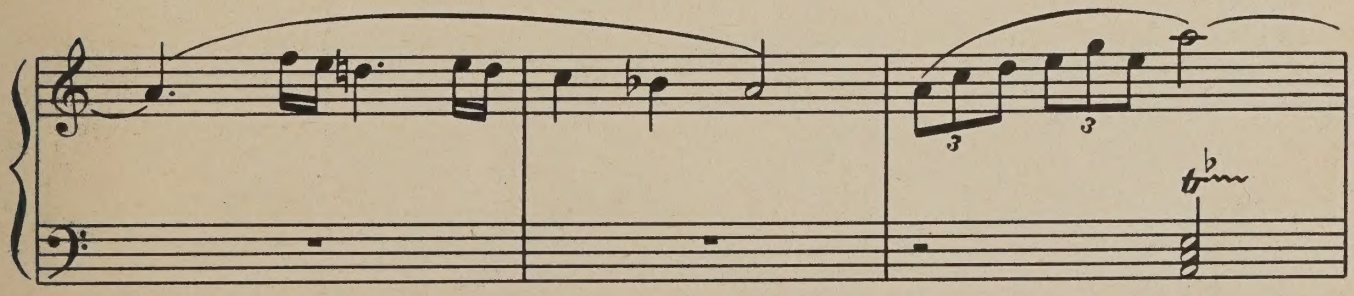


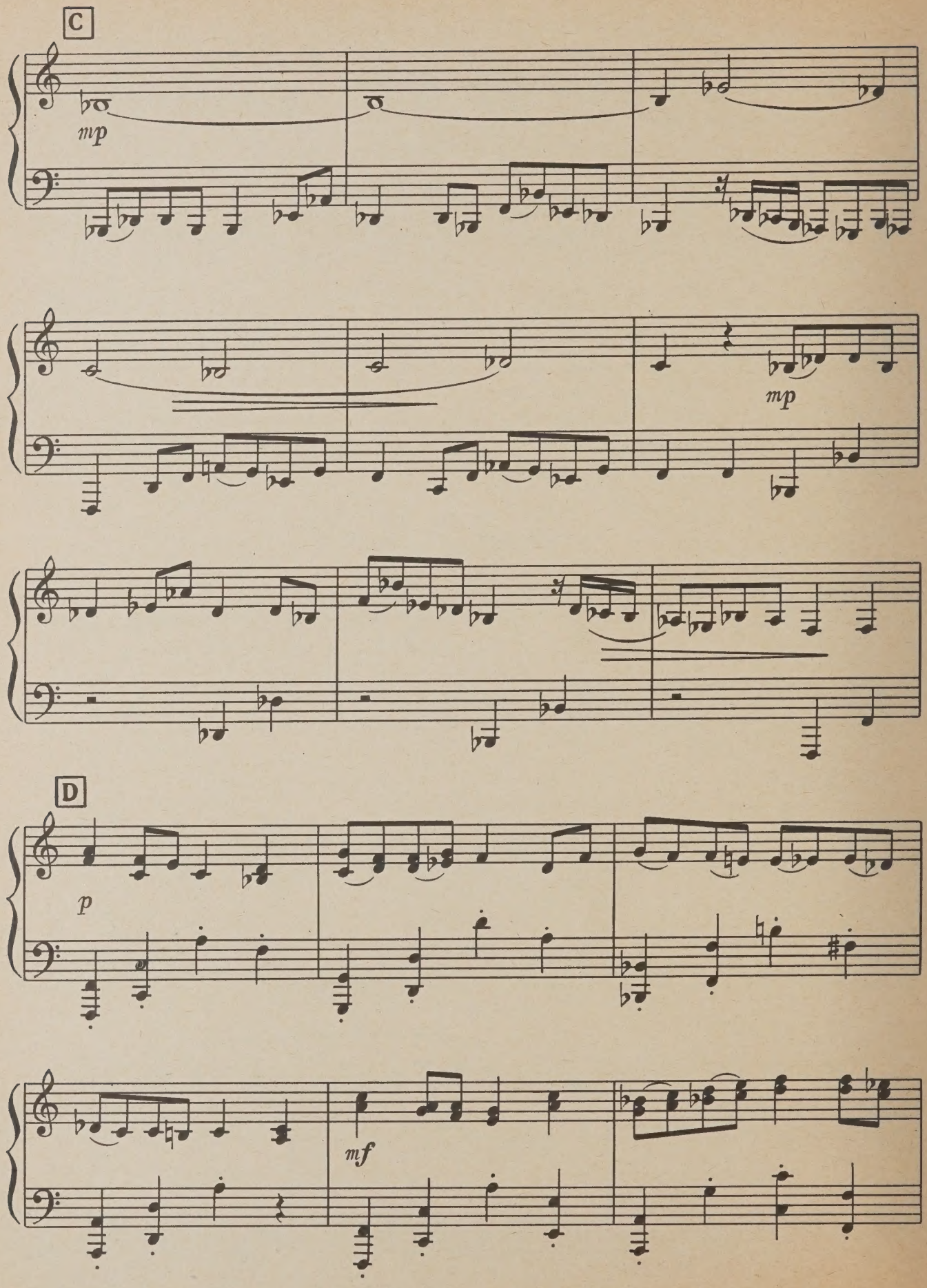

B
accel.
p
3
3
Lebhaft (= 96)
p

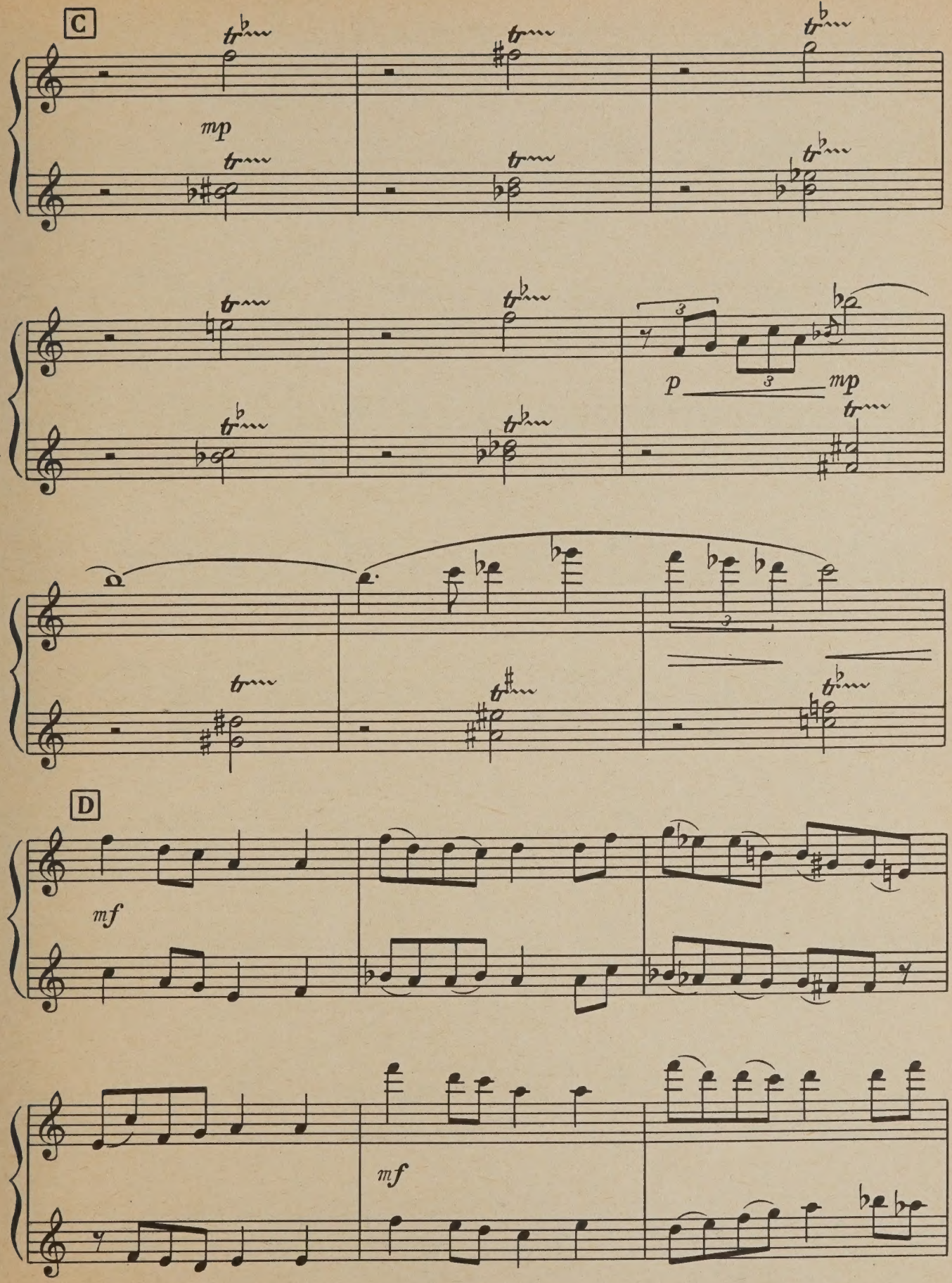


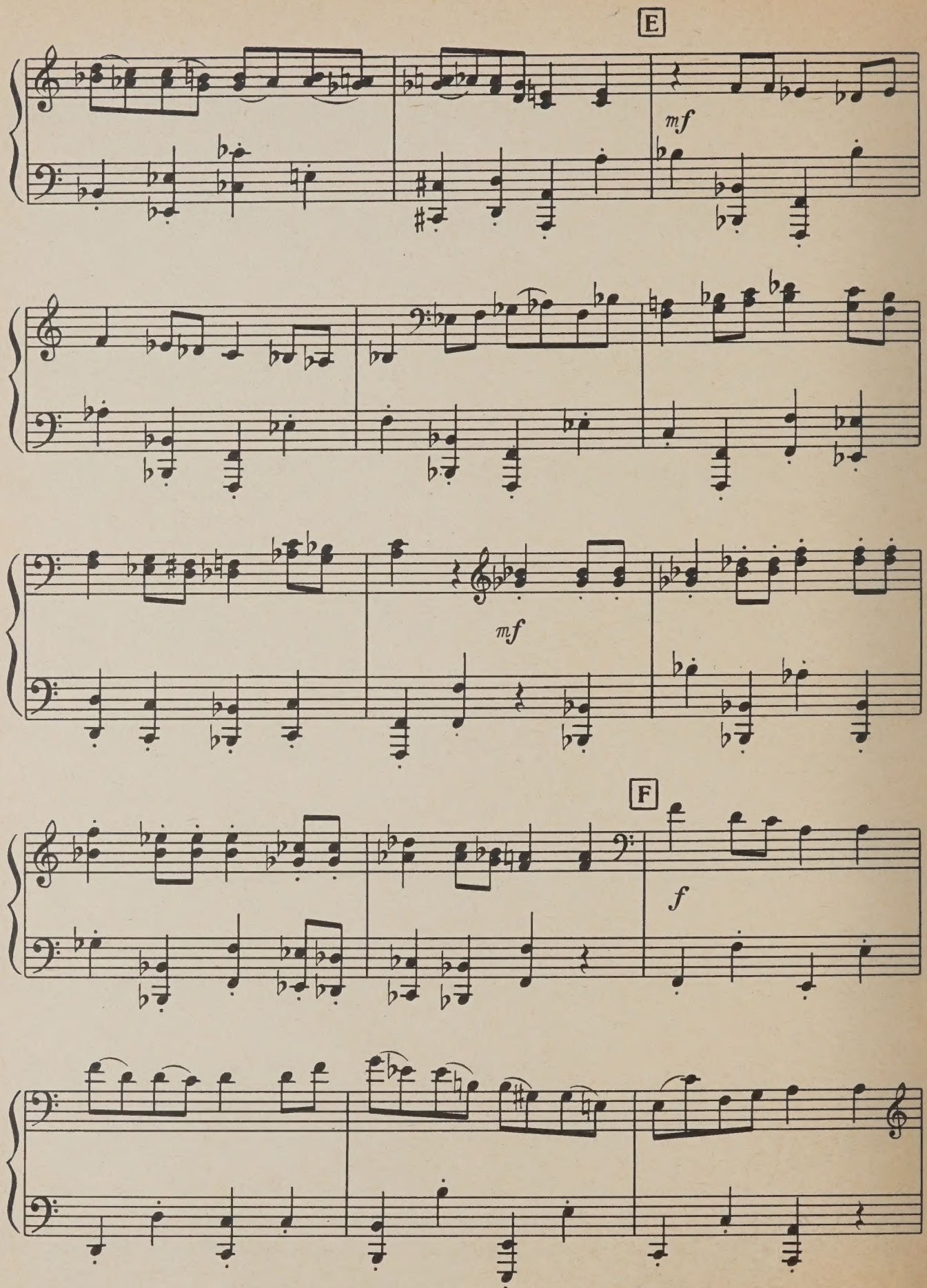
Lebhaft (♩ = 96)

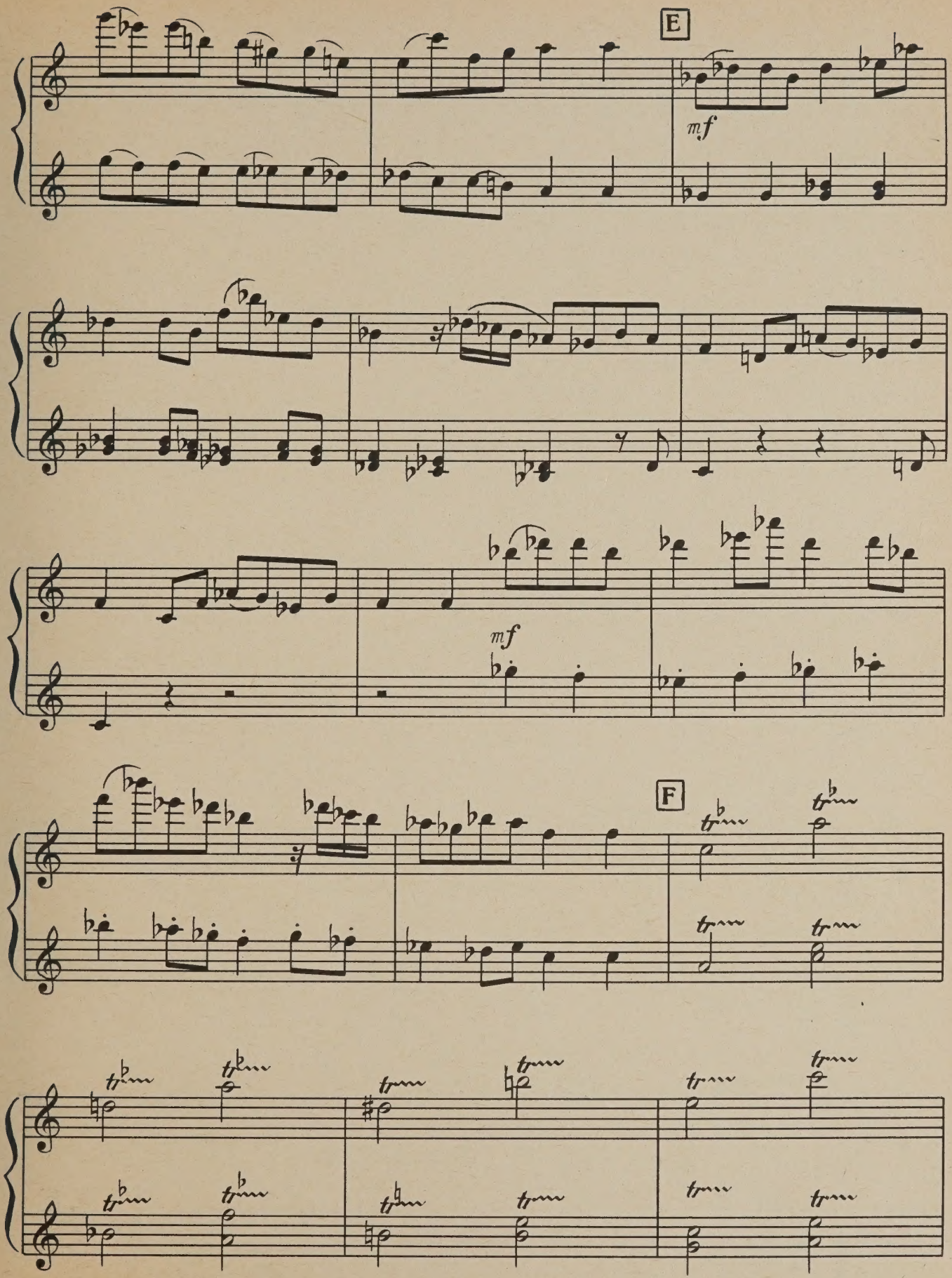


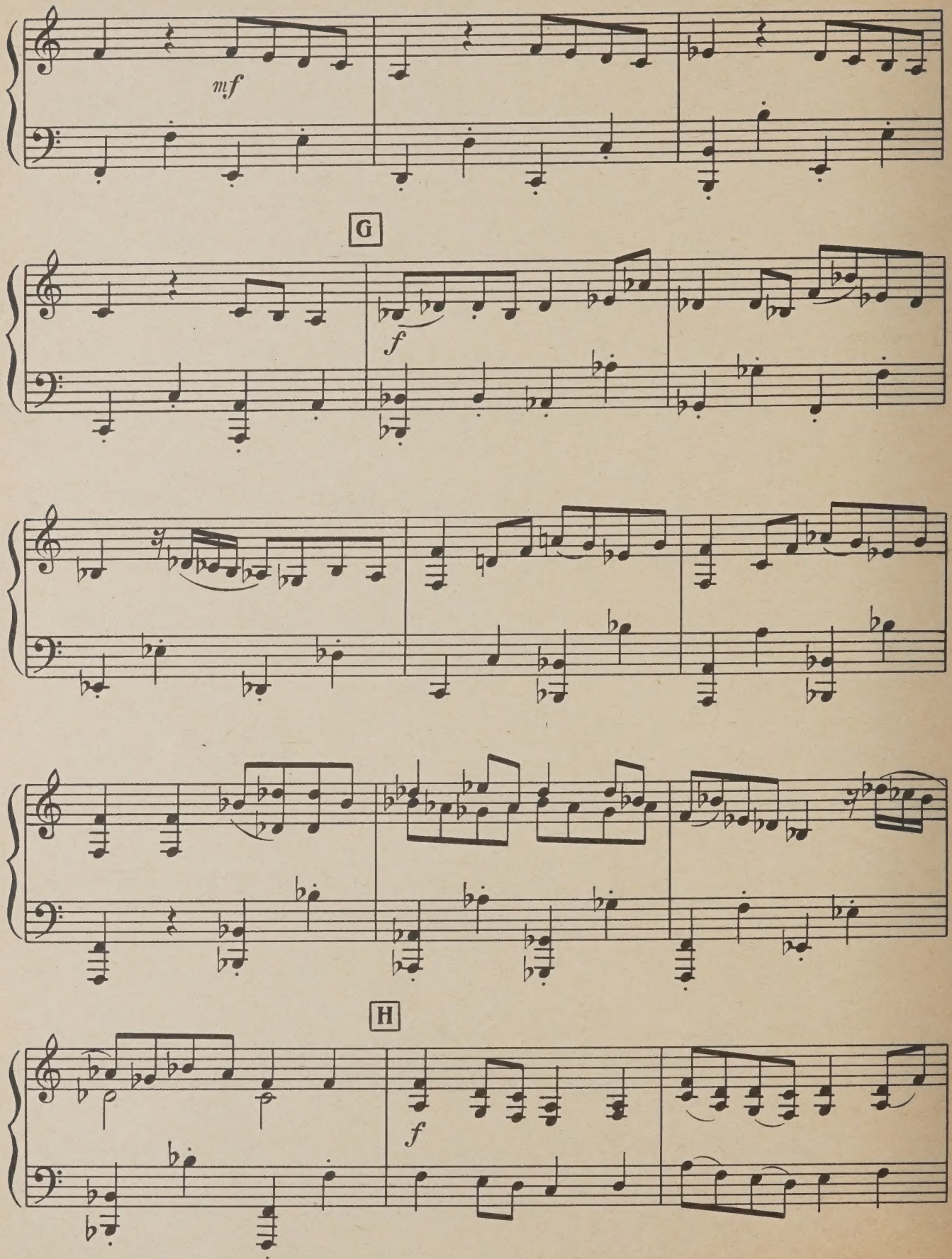


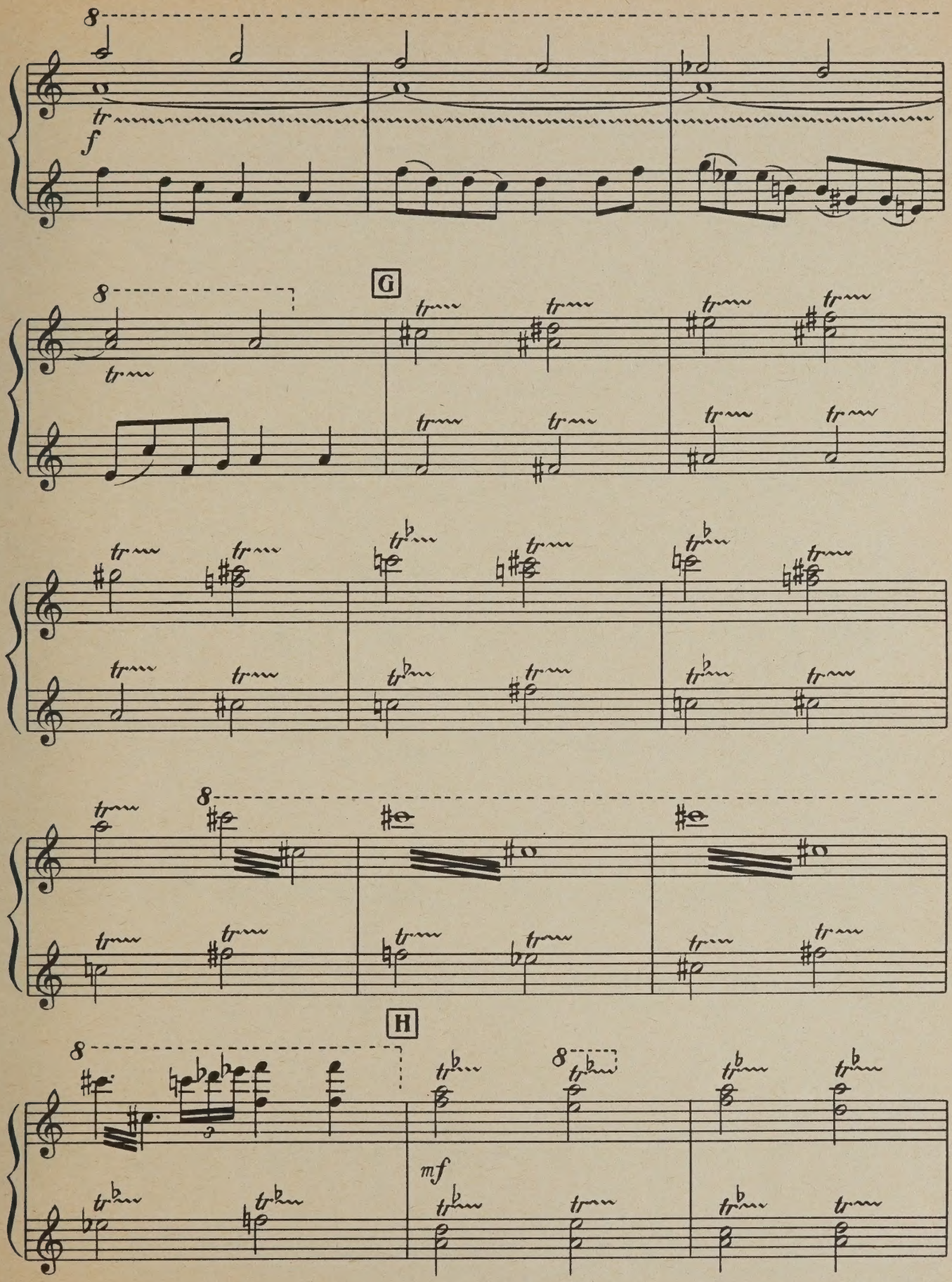

C
mp
mp
D
p
mf

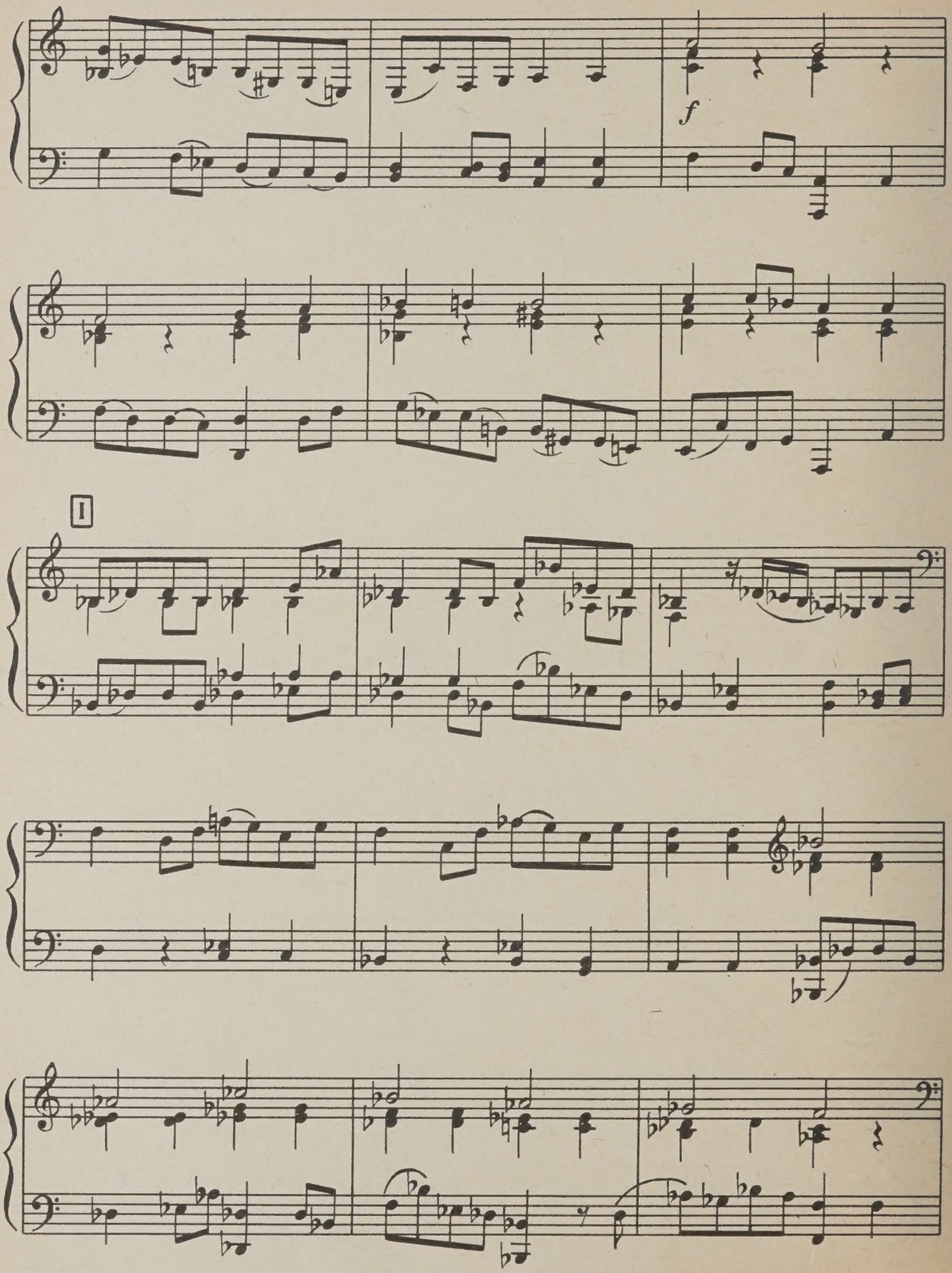

C
mp
p
mp
D
mf
mf

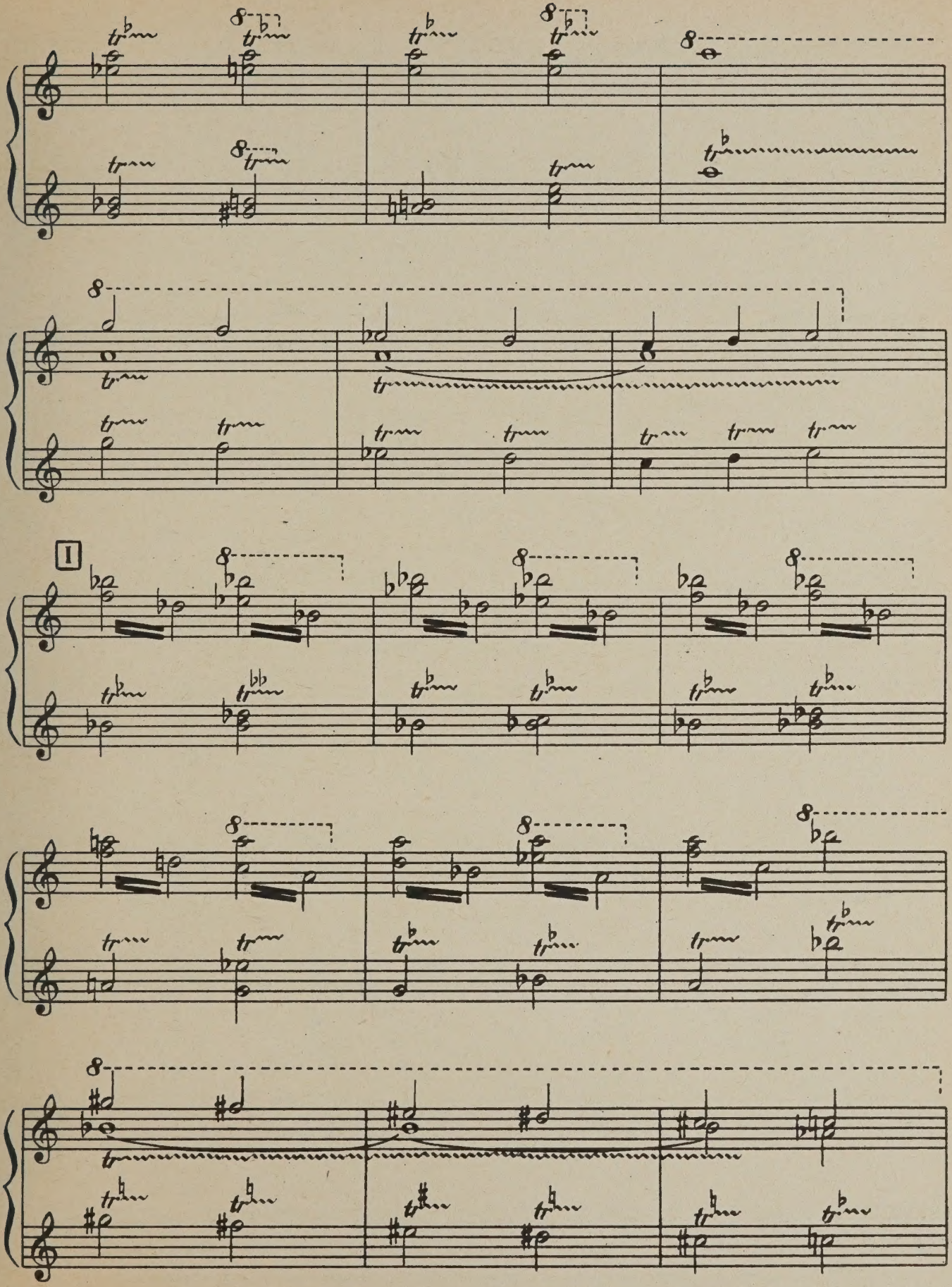

E
mf
mf
F
f

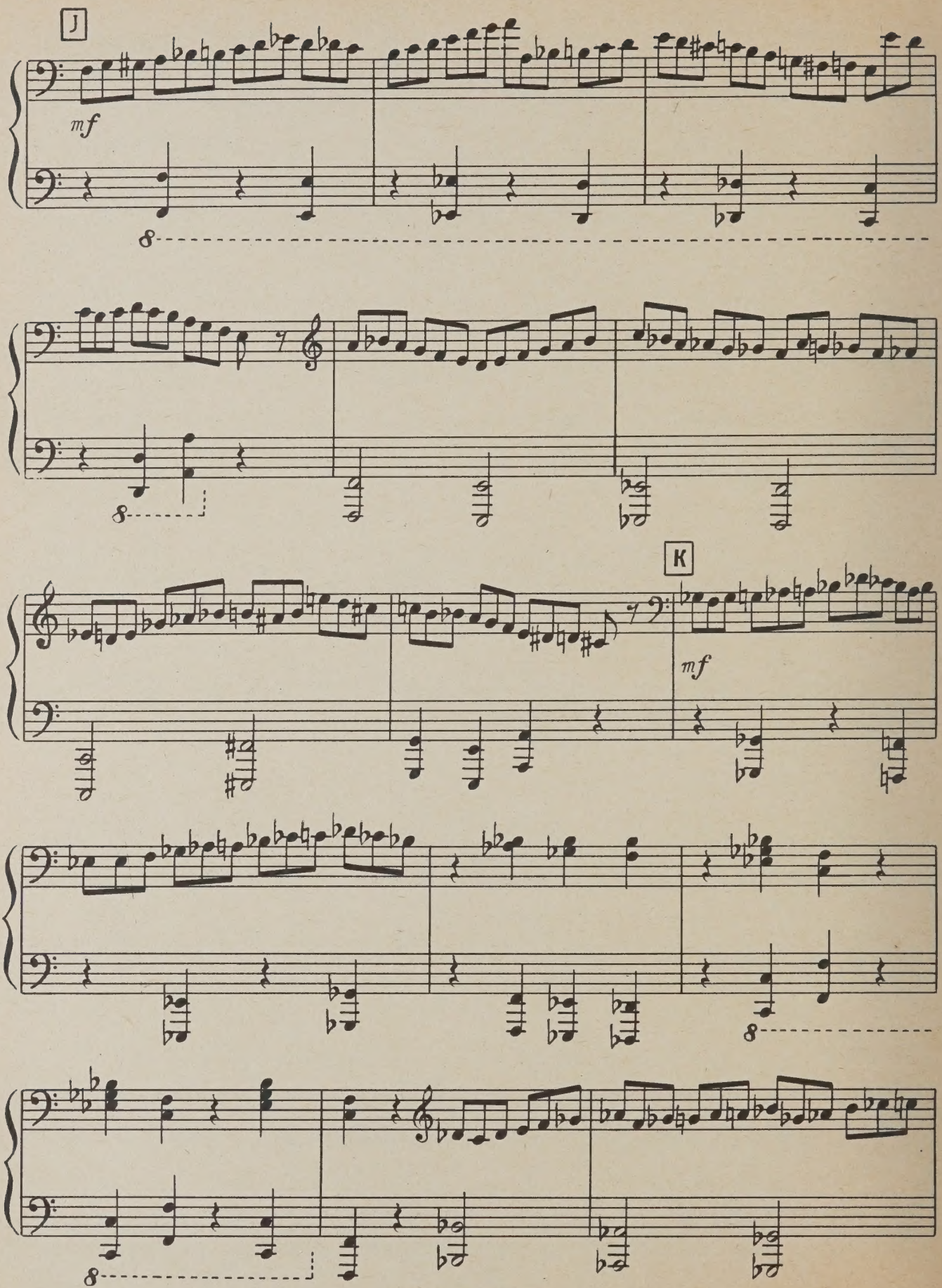

E
mf
mf
F

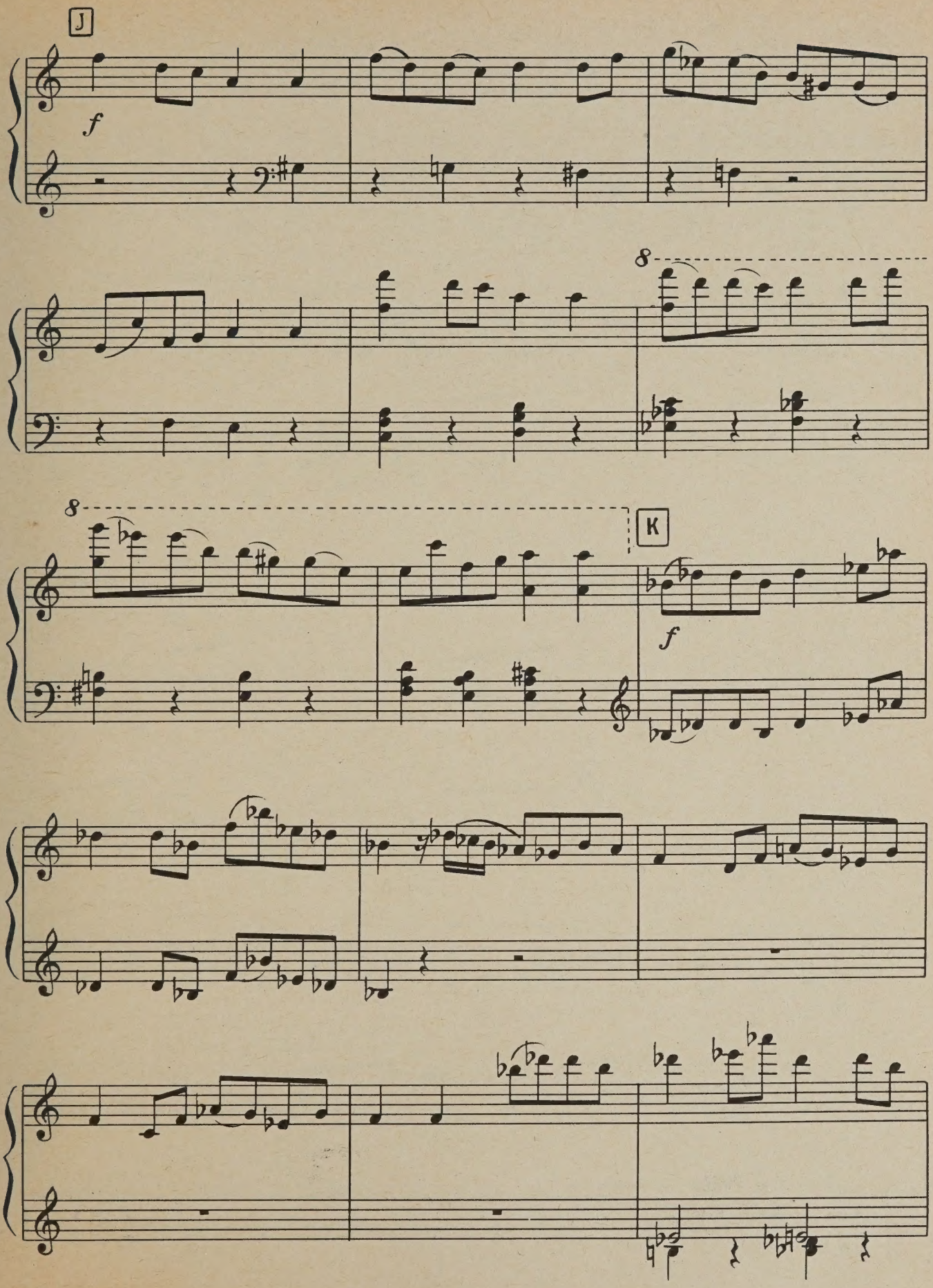

mf
G
f
H
f

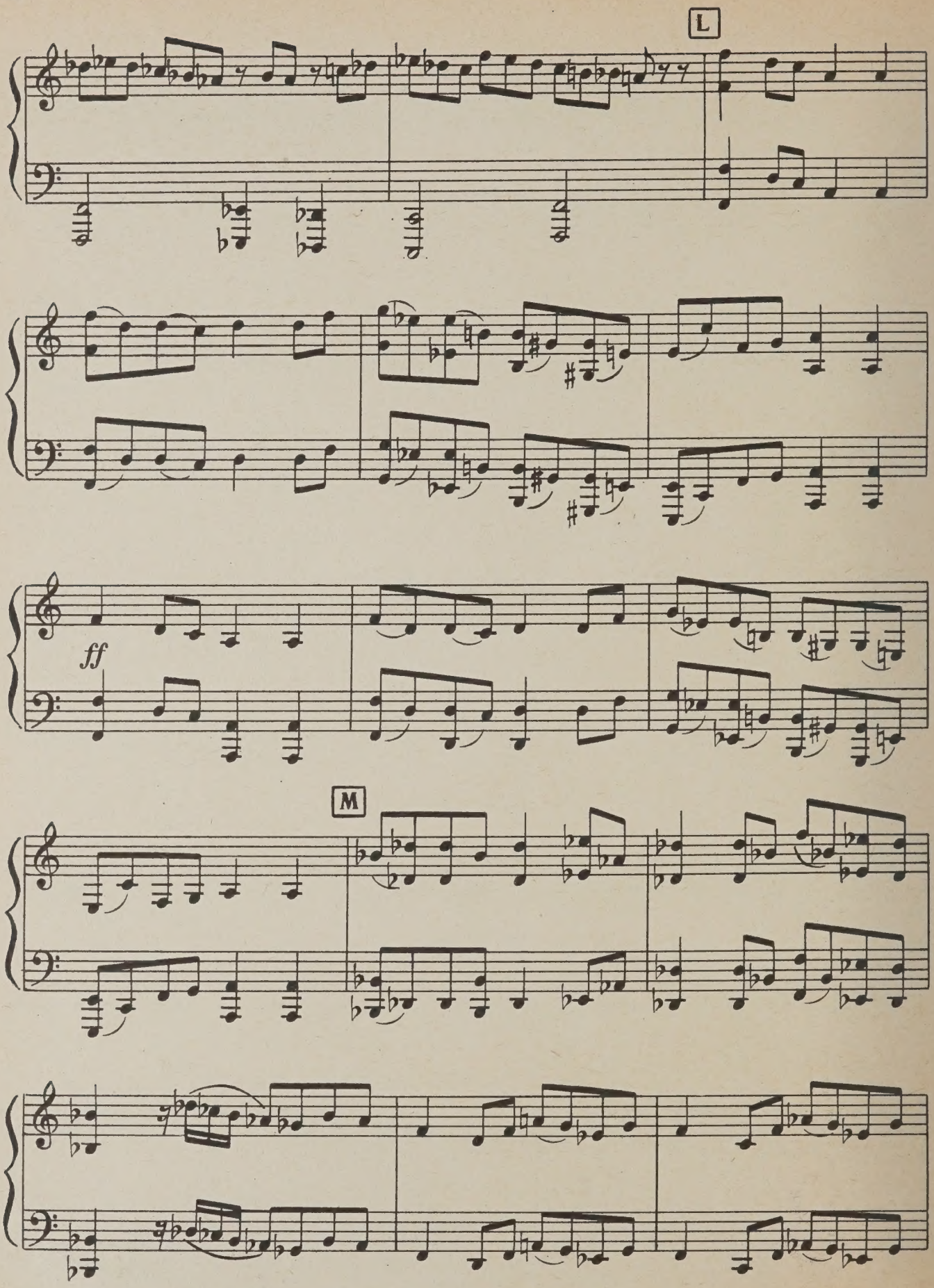

8
tr
f
G
H
mf

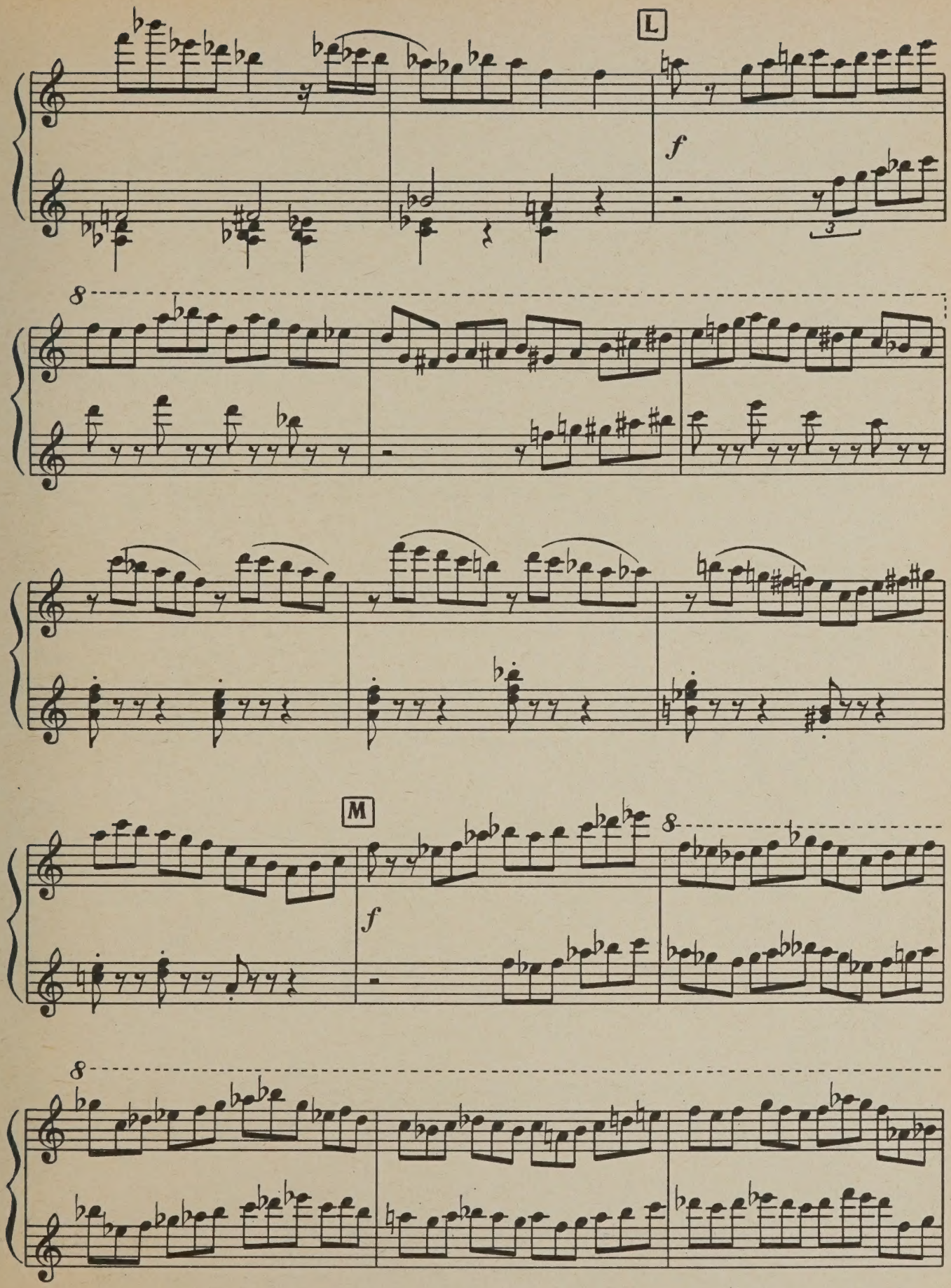

f
I

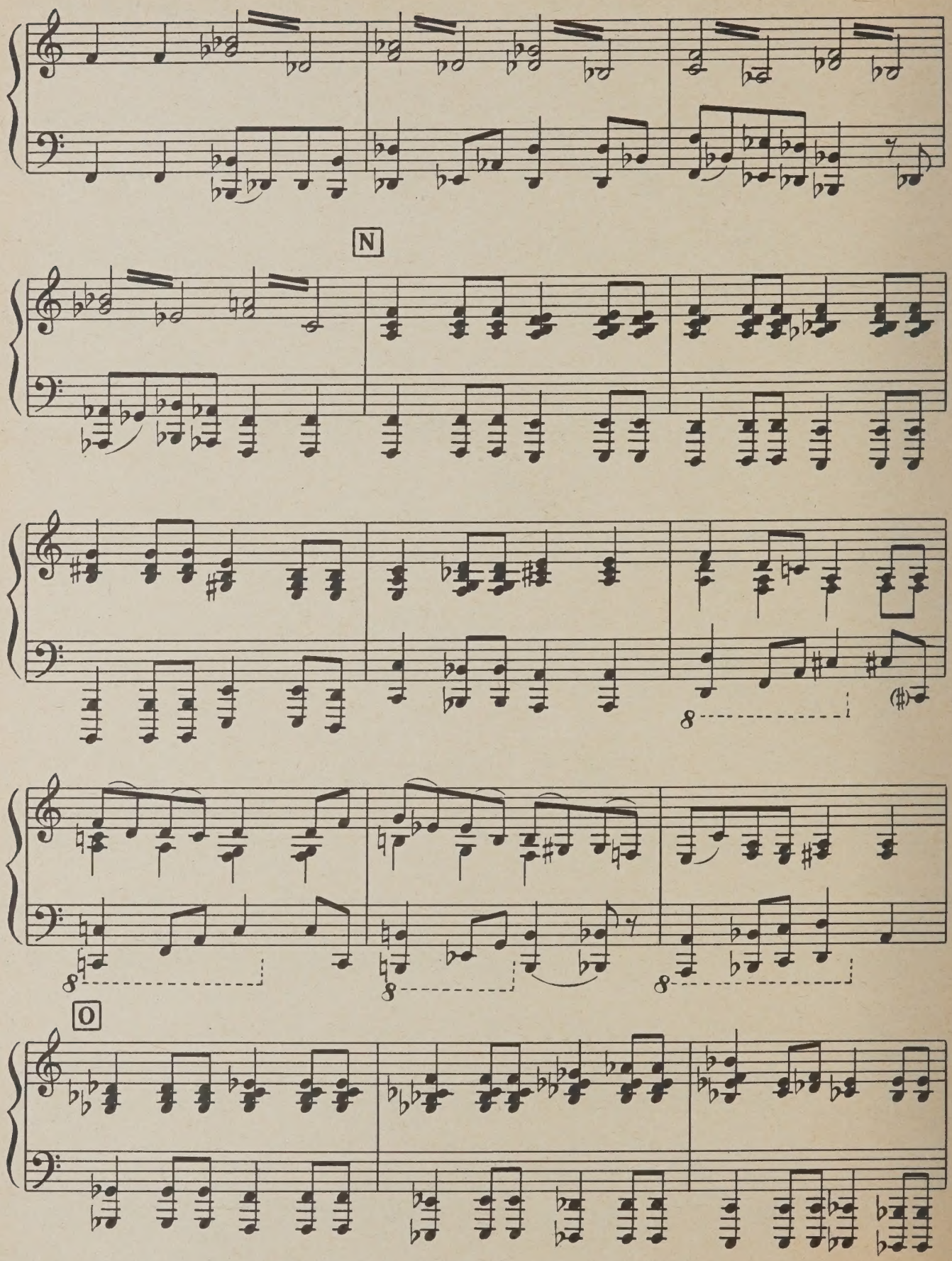


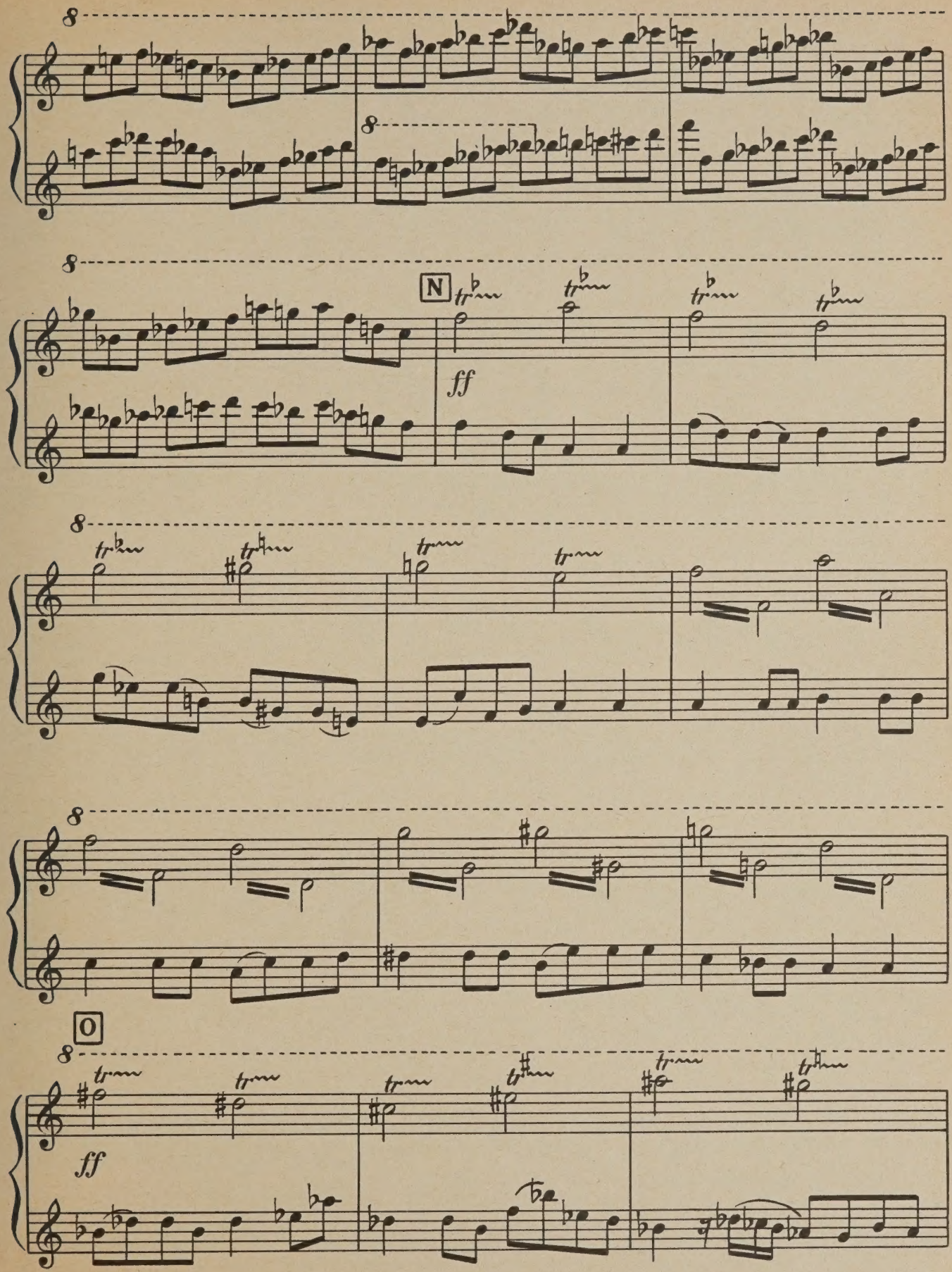

J
mf
8
8
K
mf
8
8

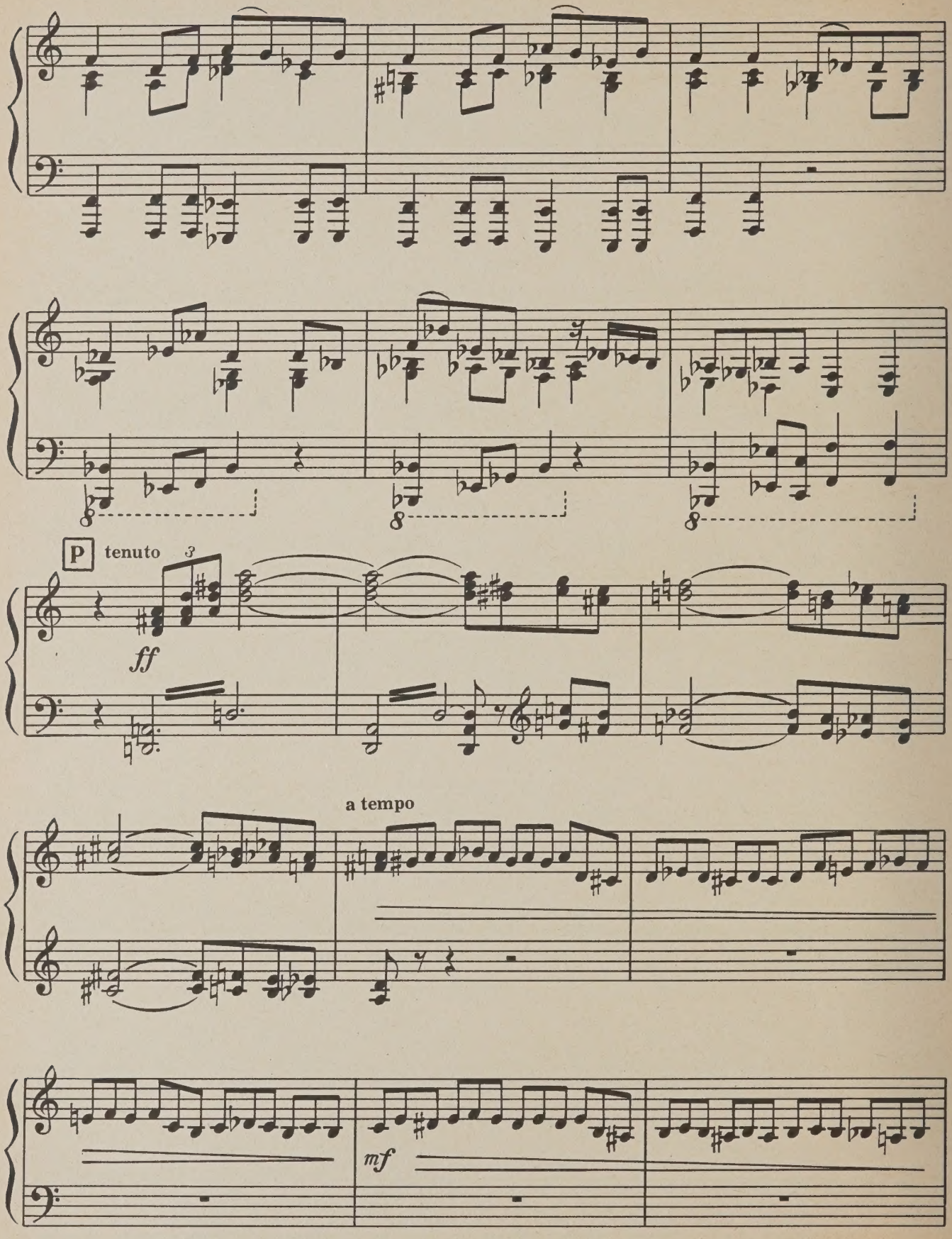

J
f
8
8
K
f

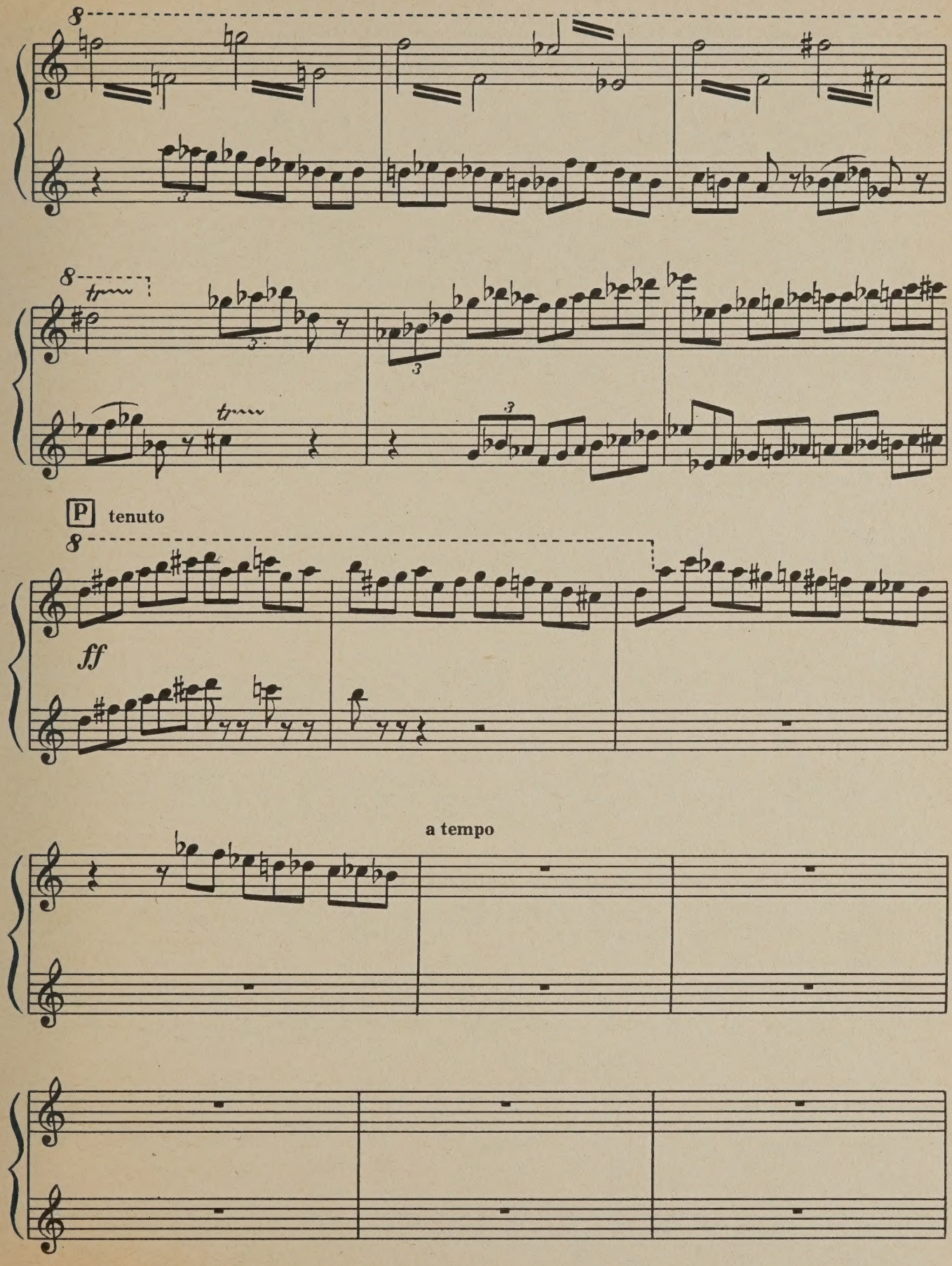

L
ff
M

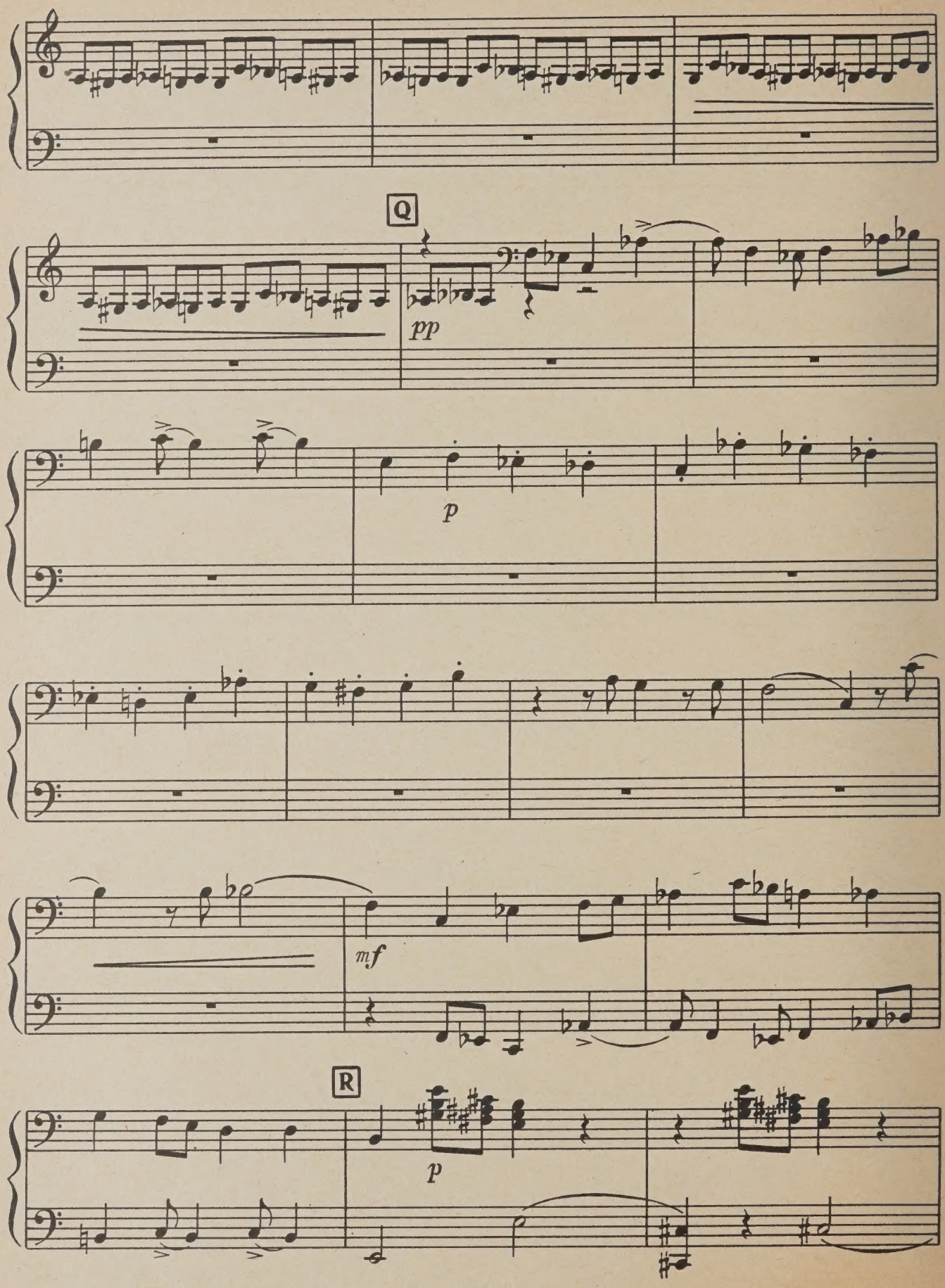

L
f
8
M
f
8
8

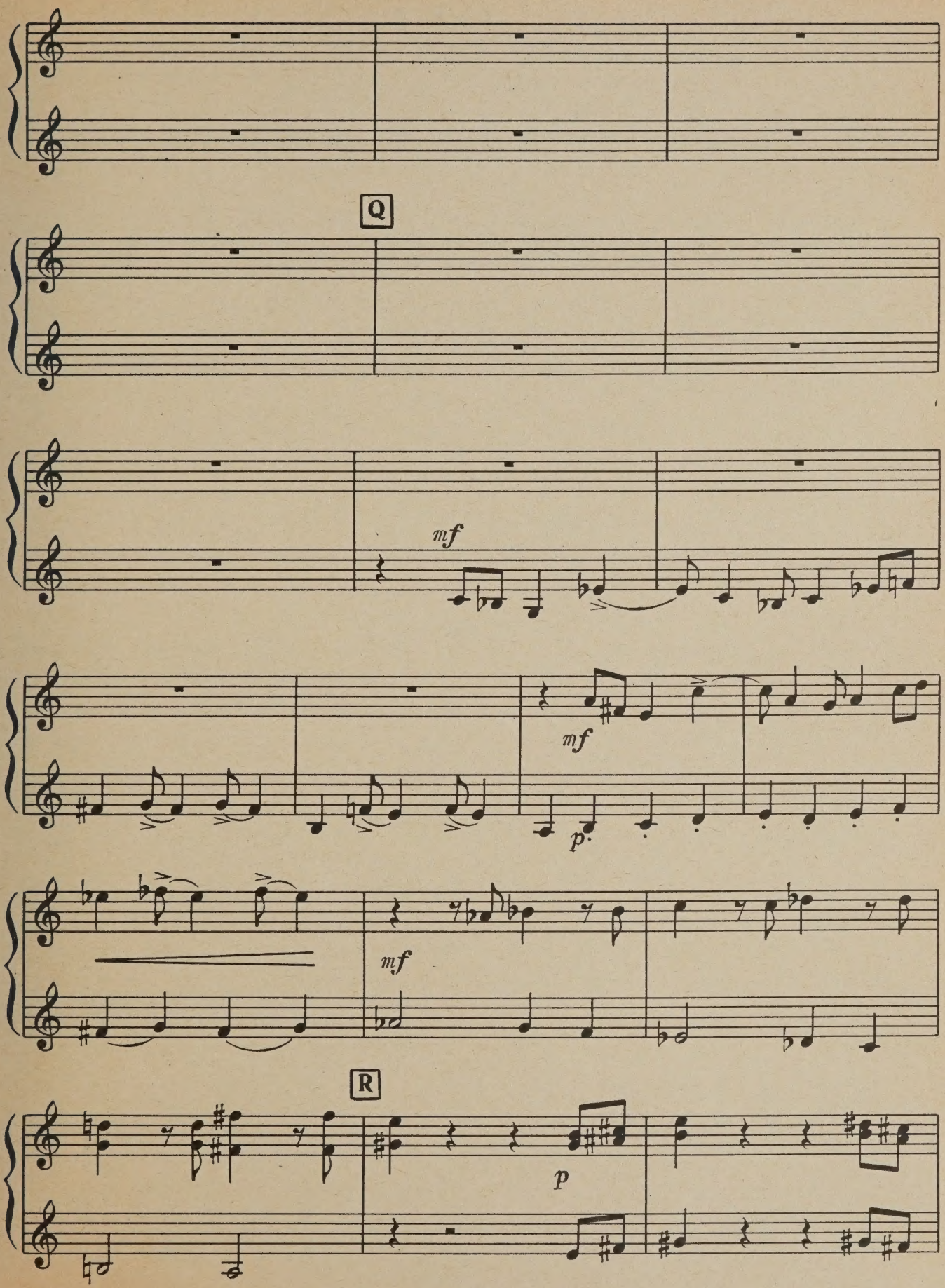

N
8
8
8
O

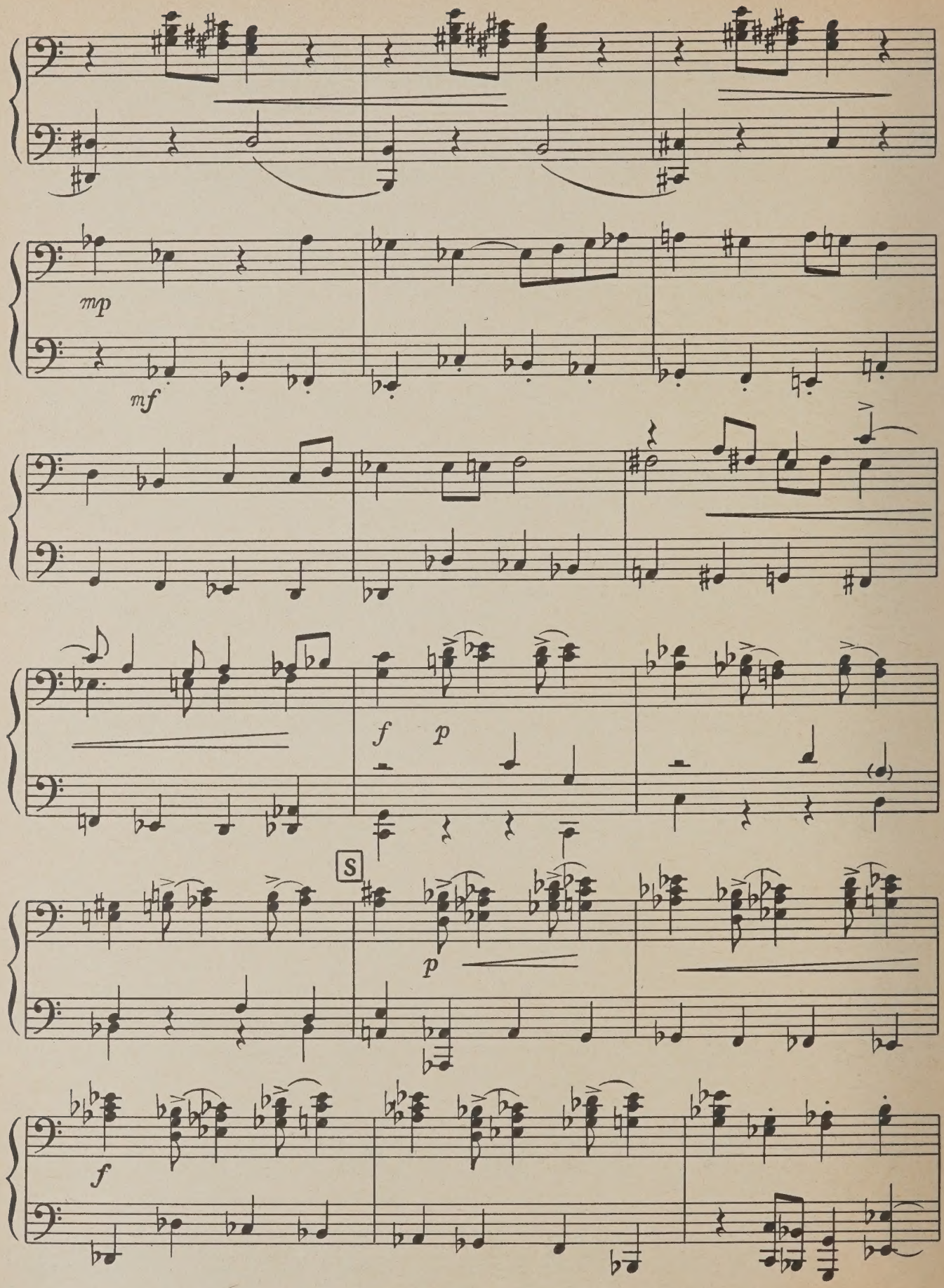

8
8
8
N
ff
8
8
O
8
ff

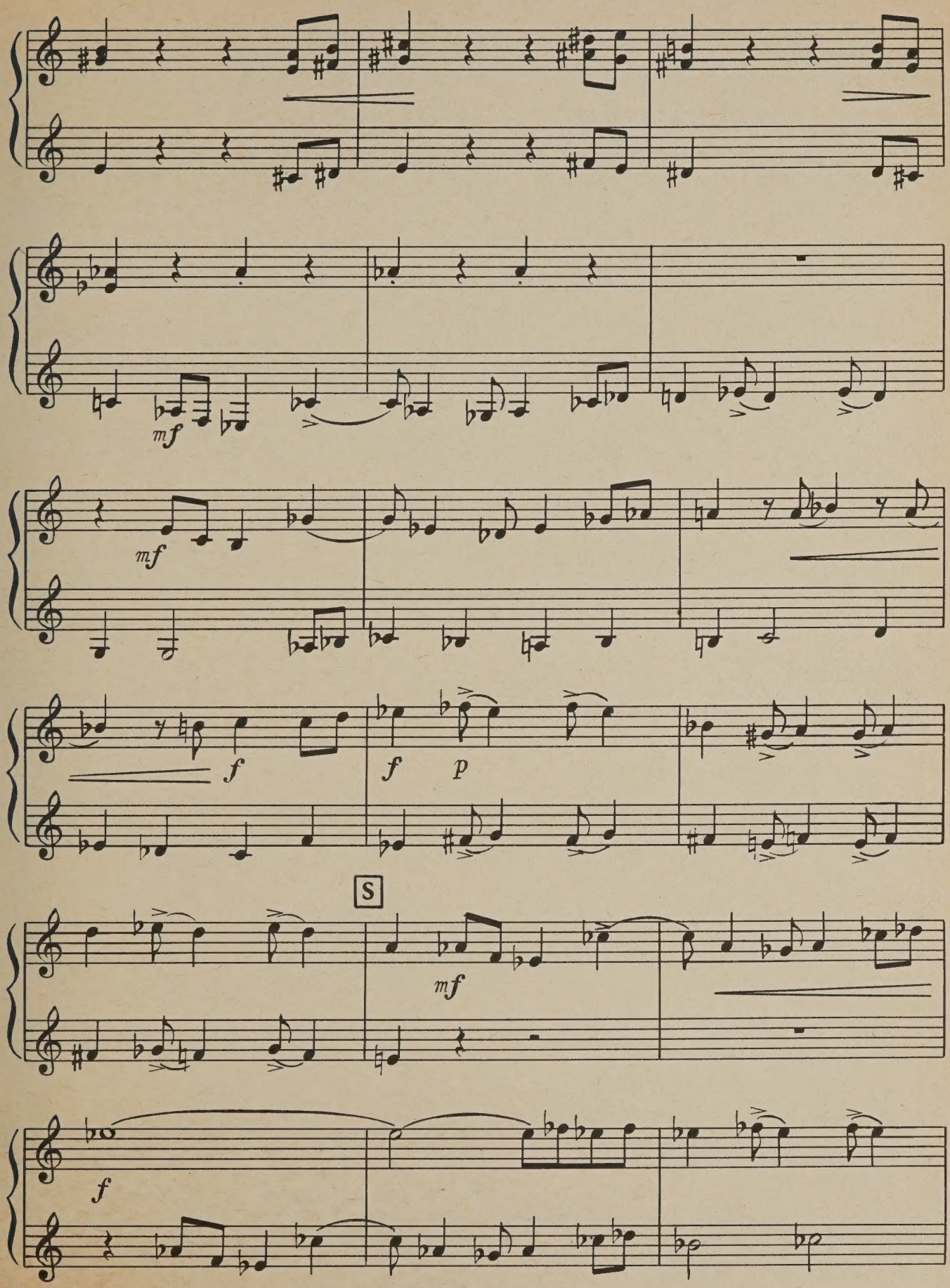

P
tenuto
3
ff
a tempo
mf

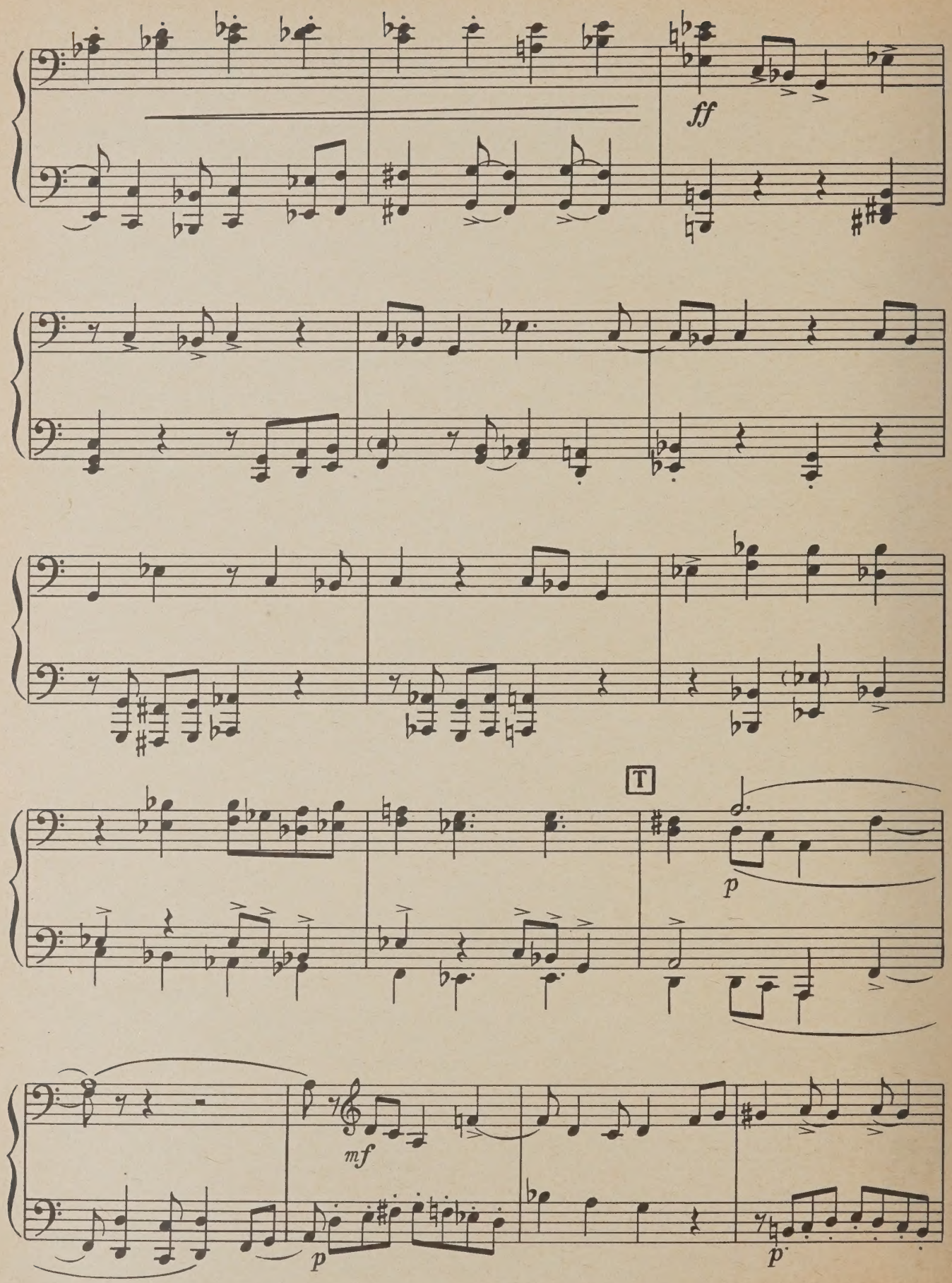

8
8
tr
tr
P tenuto
8
ff
a tempo

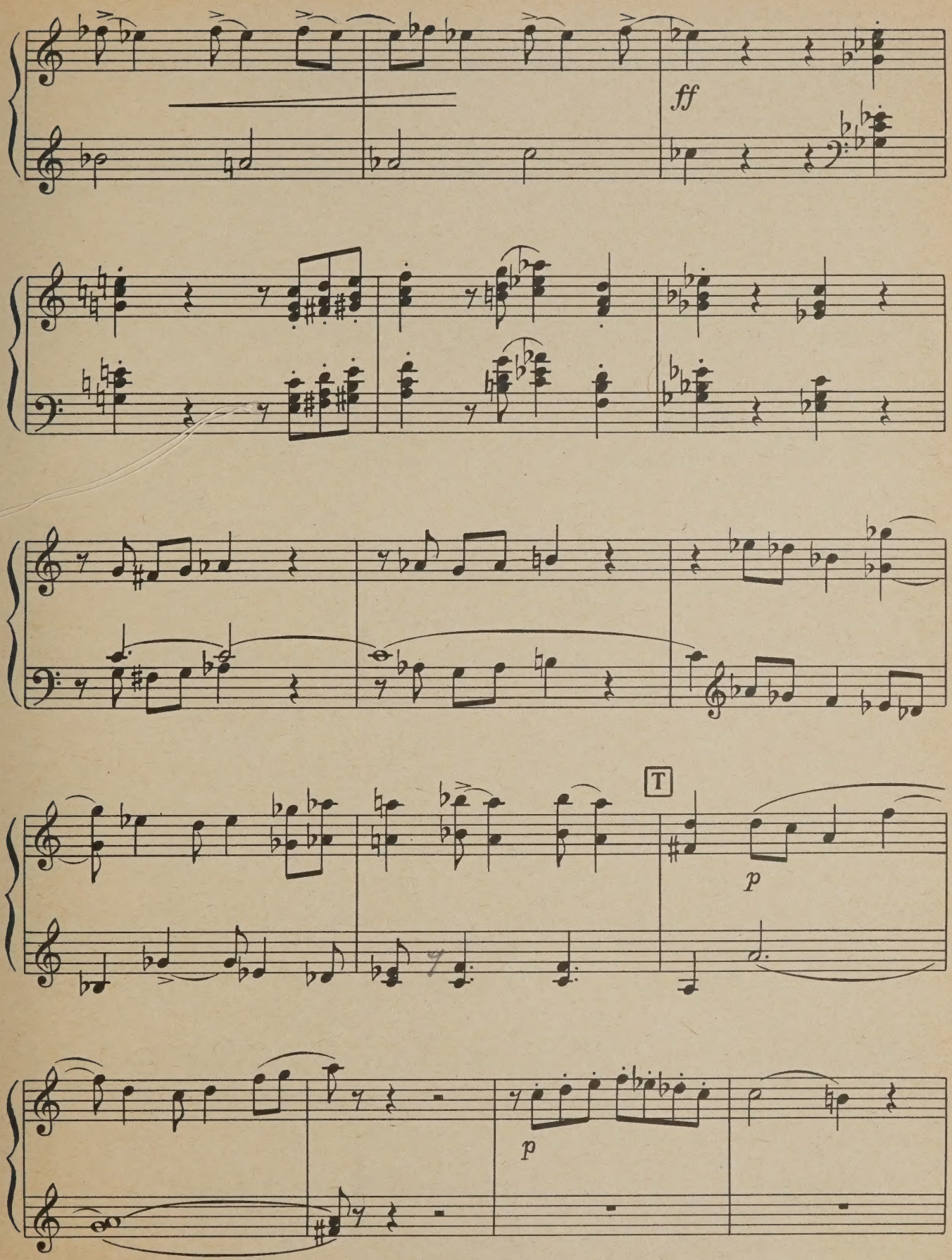

Q
pp
p
mf
R
p

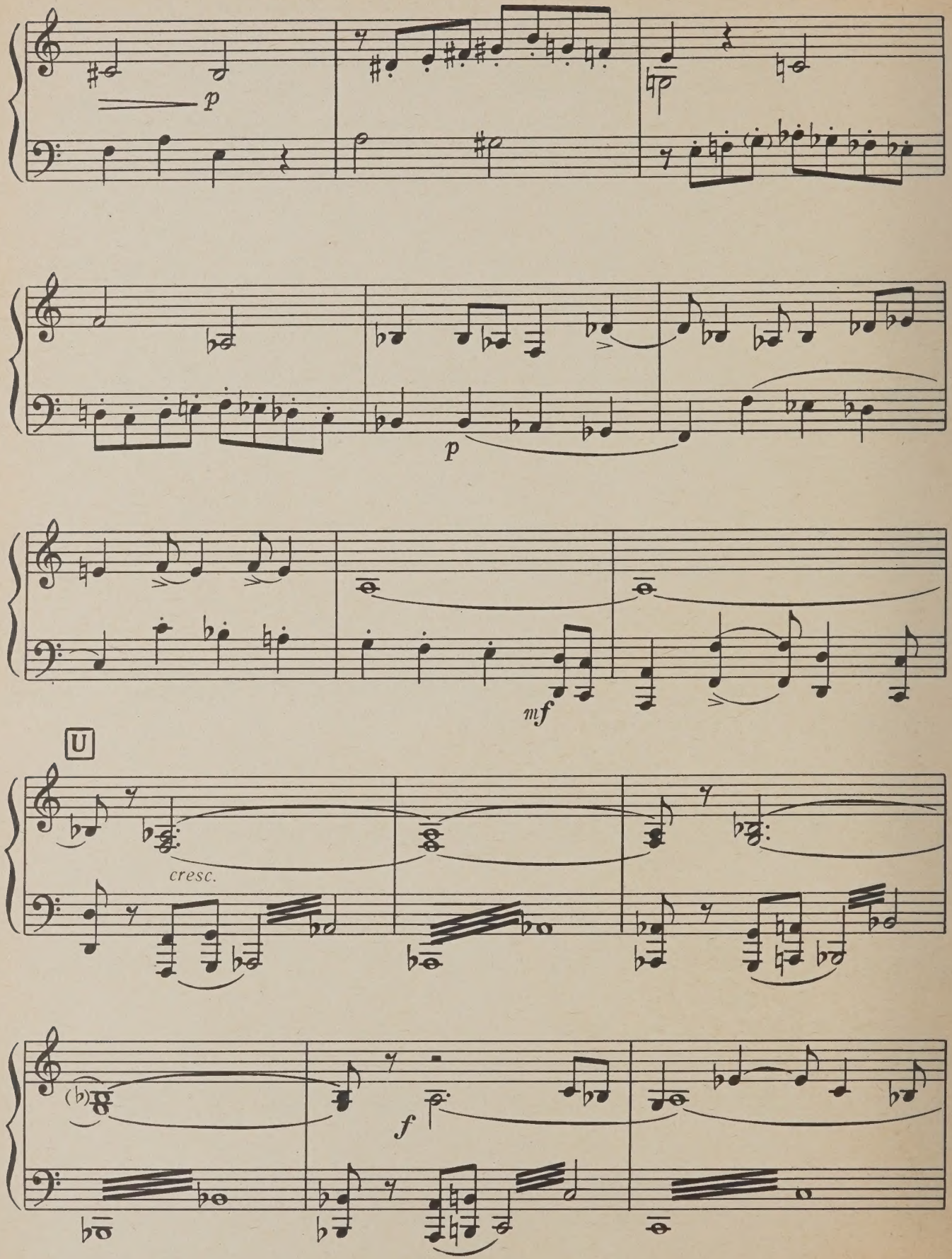

Q
mf
mf
p
mf
R
p

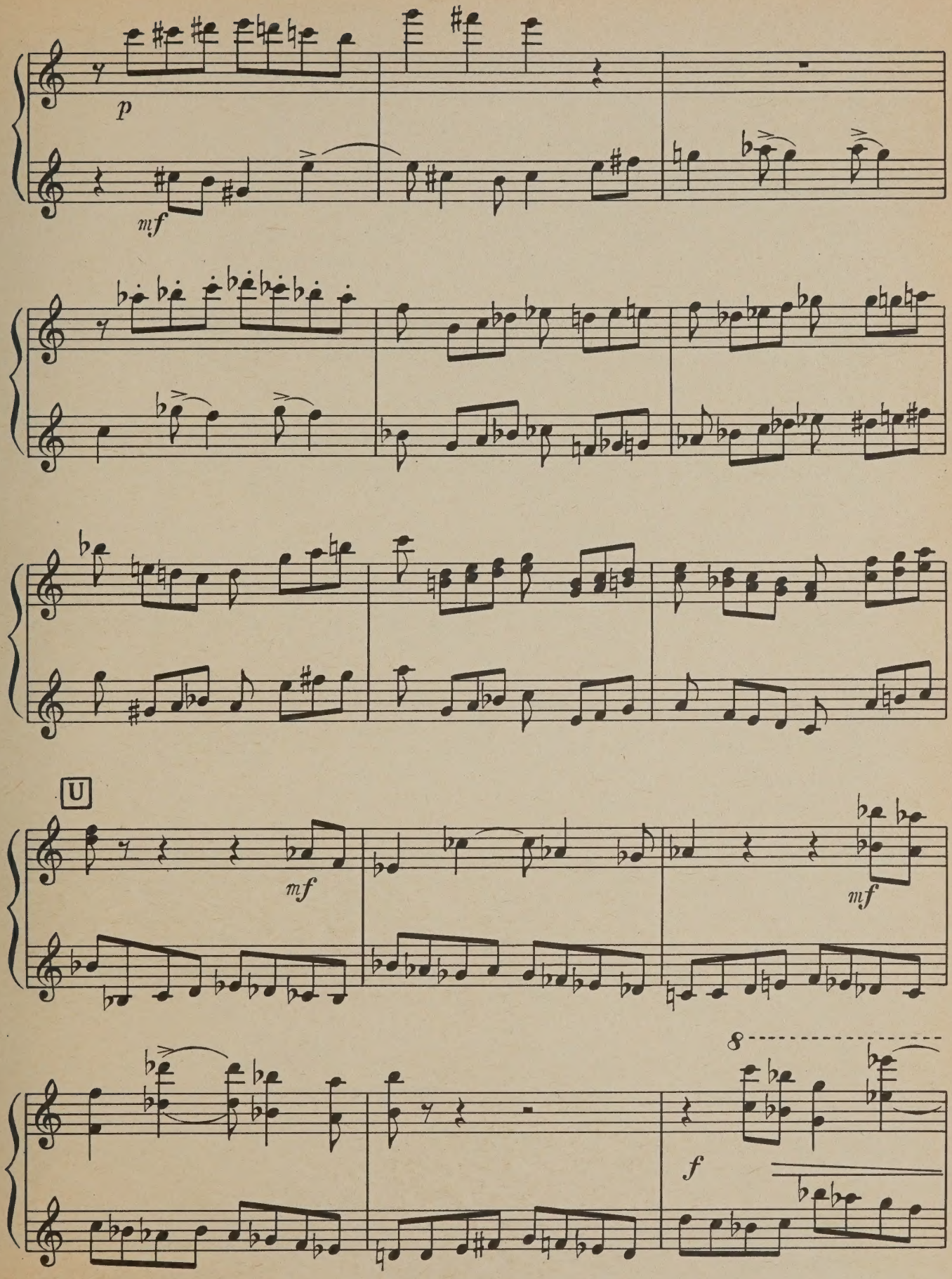

mp
mf
f
p
S
p
f

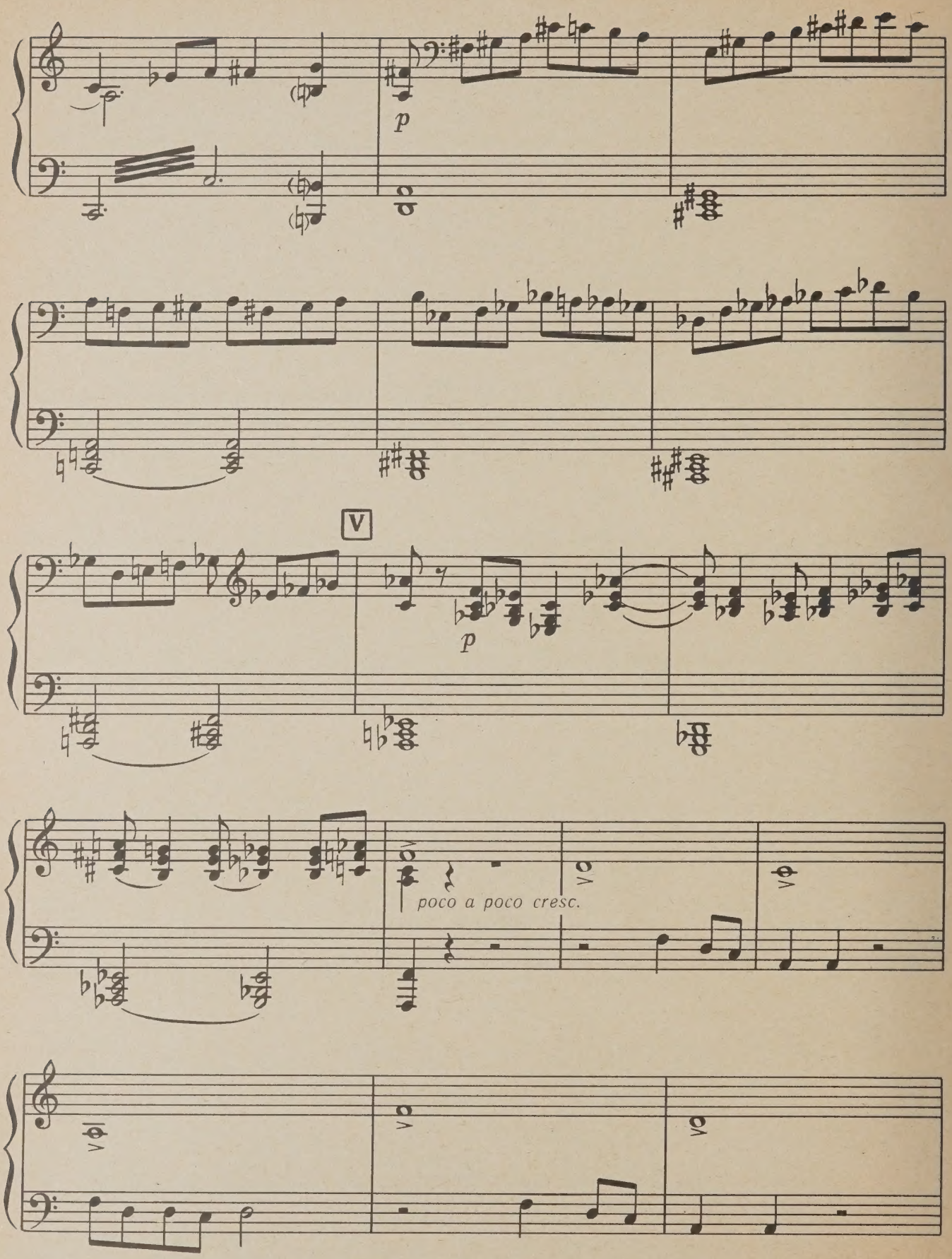

mf
mf
f
f
p
S
mf
f

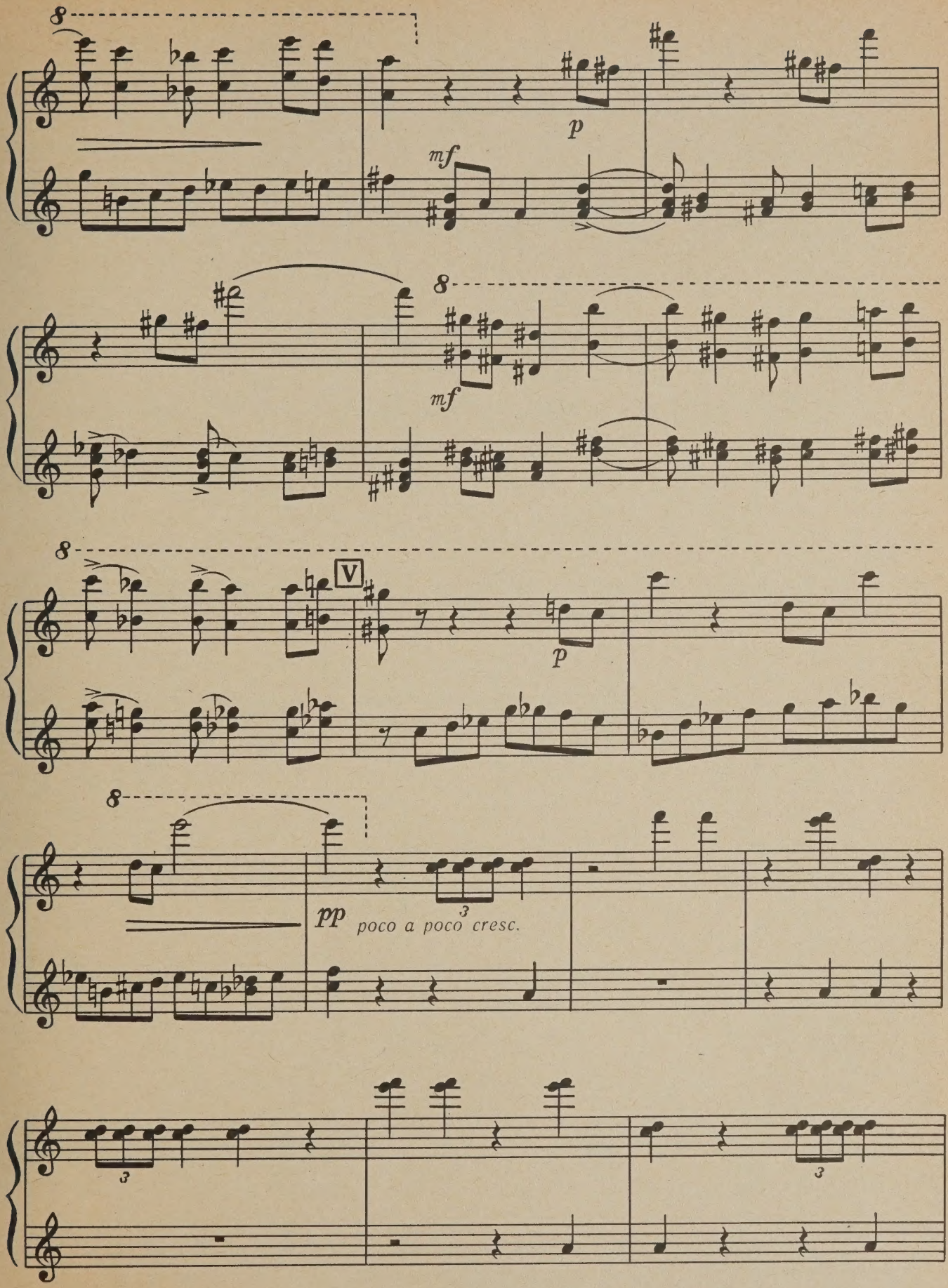

ff
T
p
mf
p
p

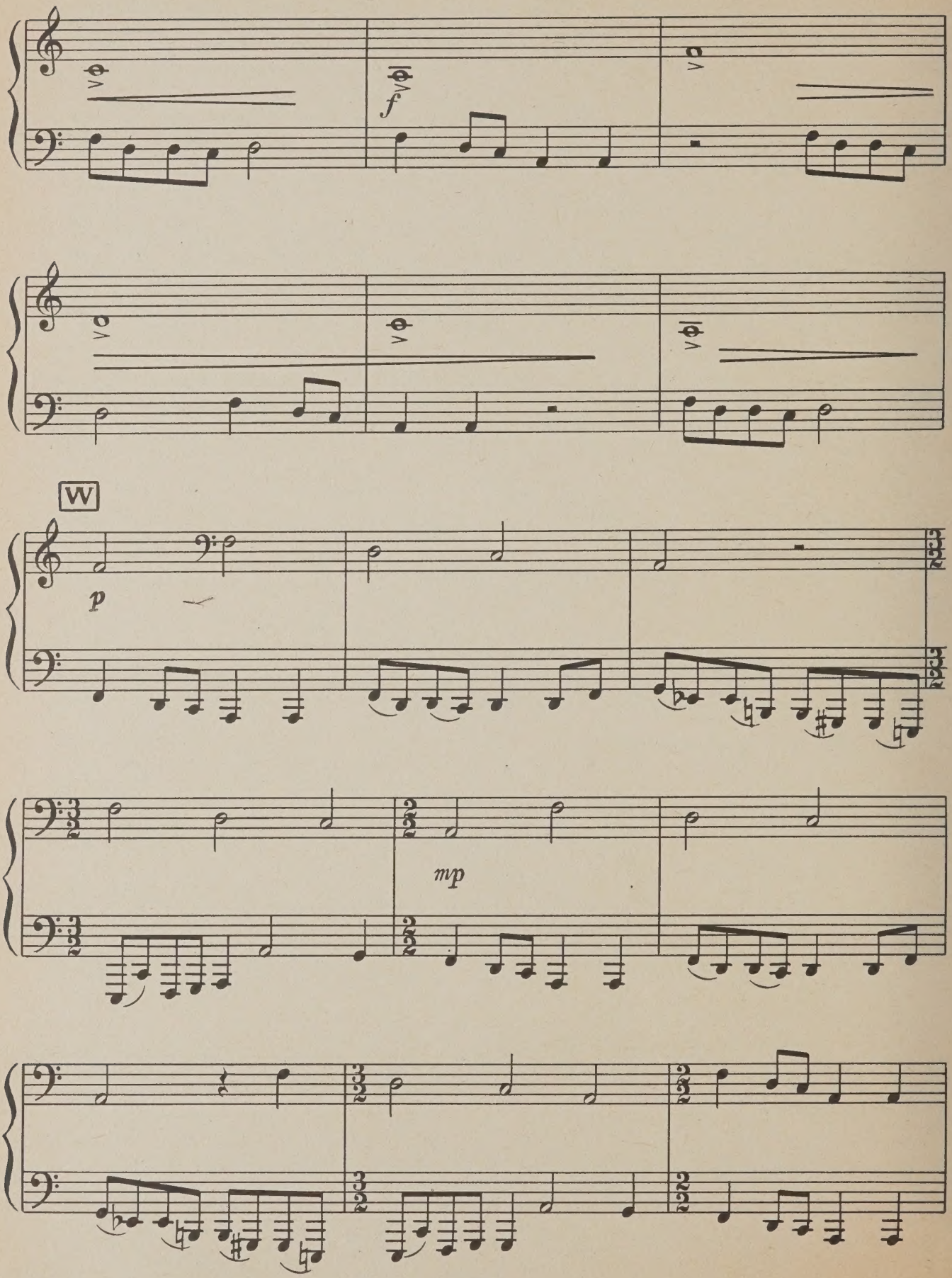

ff
T
p
p

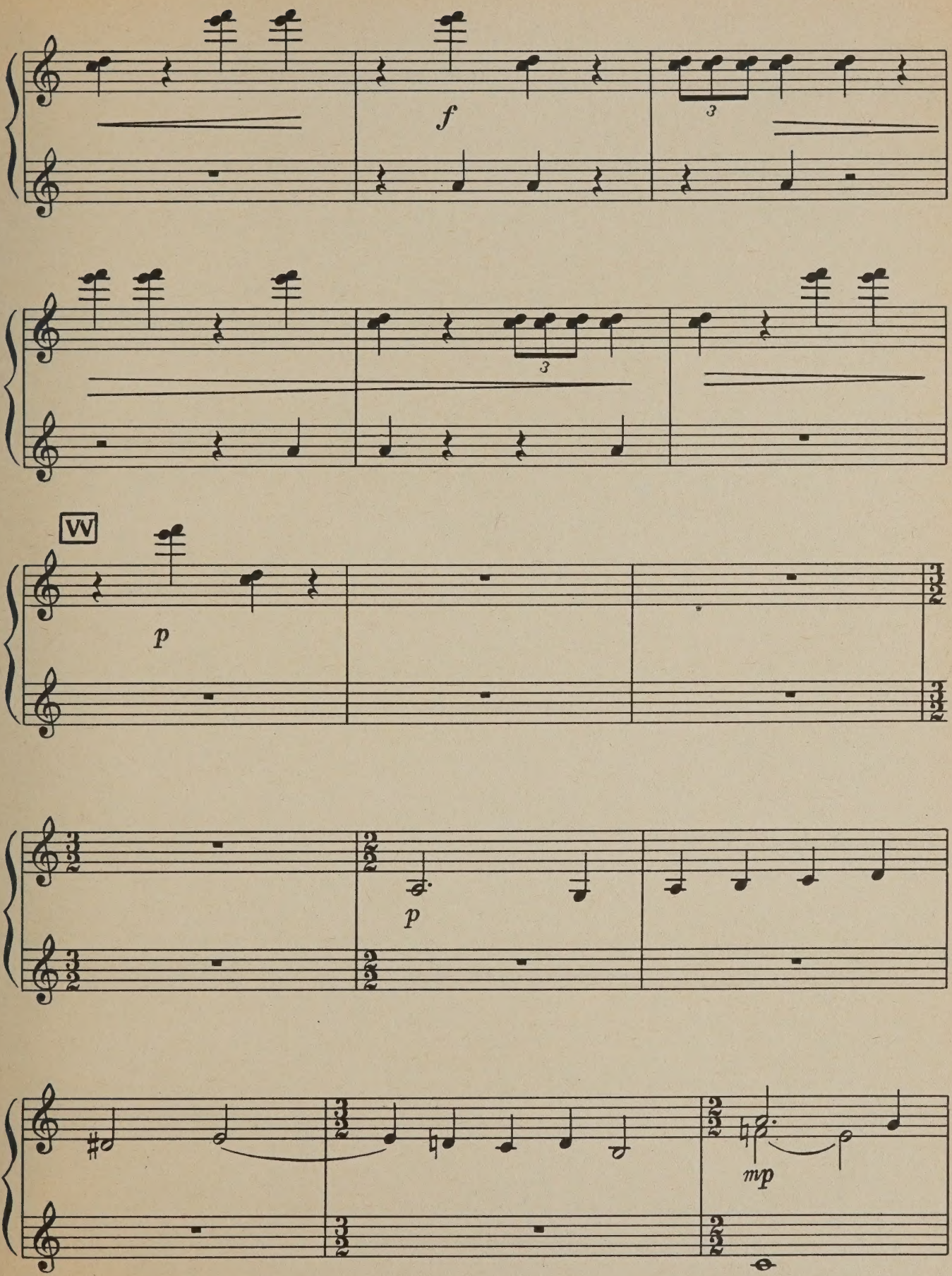

p
p
mf
U
cresc.
f

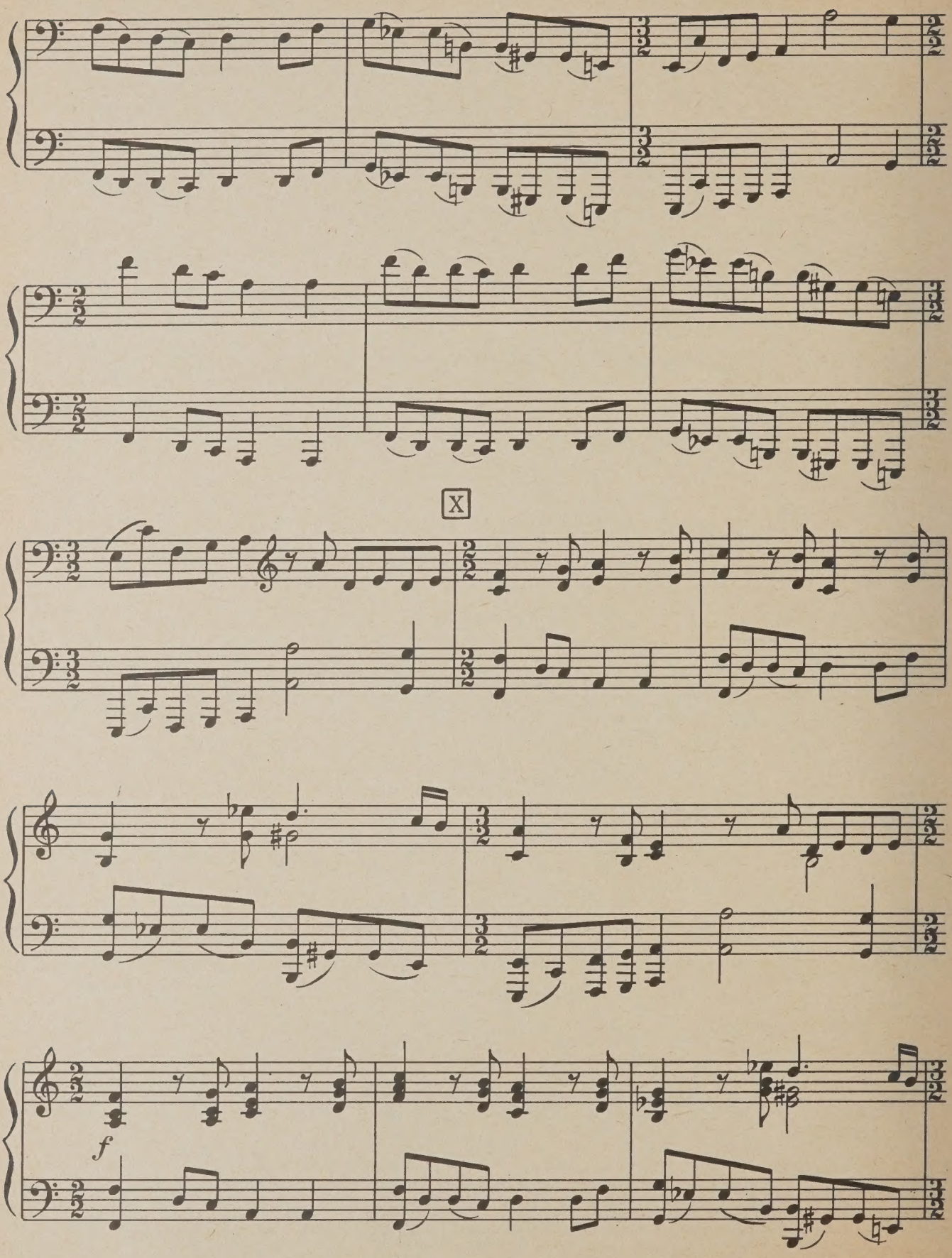

p
mf
U
mf
mf
8
f

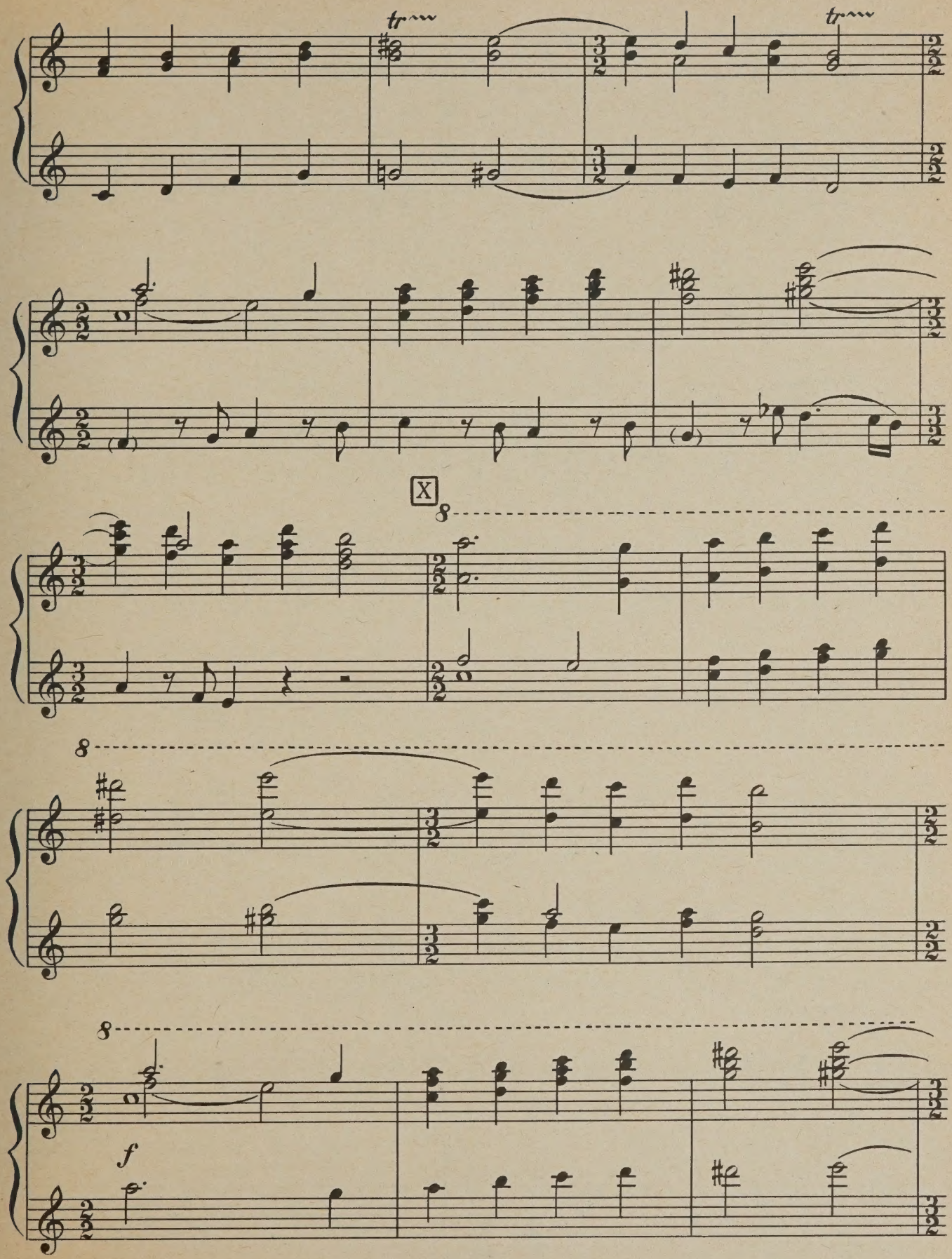

p
V
p
poco a poco cresc.

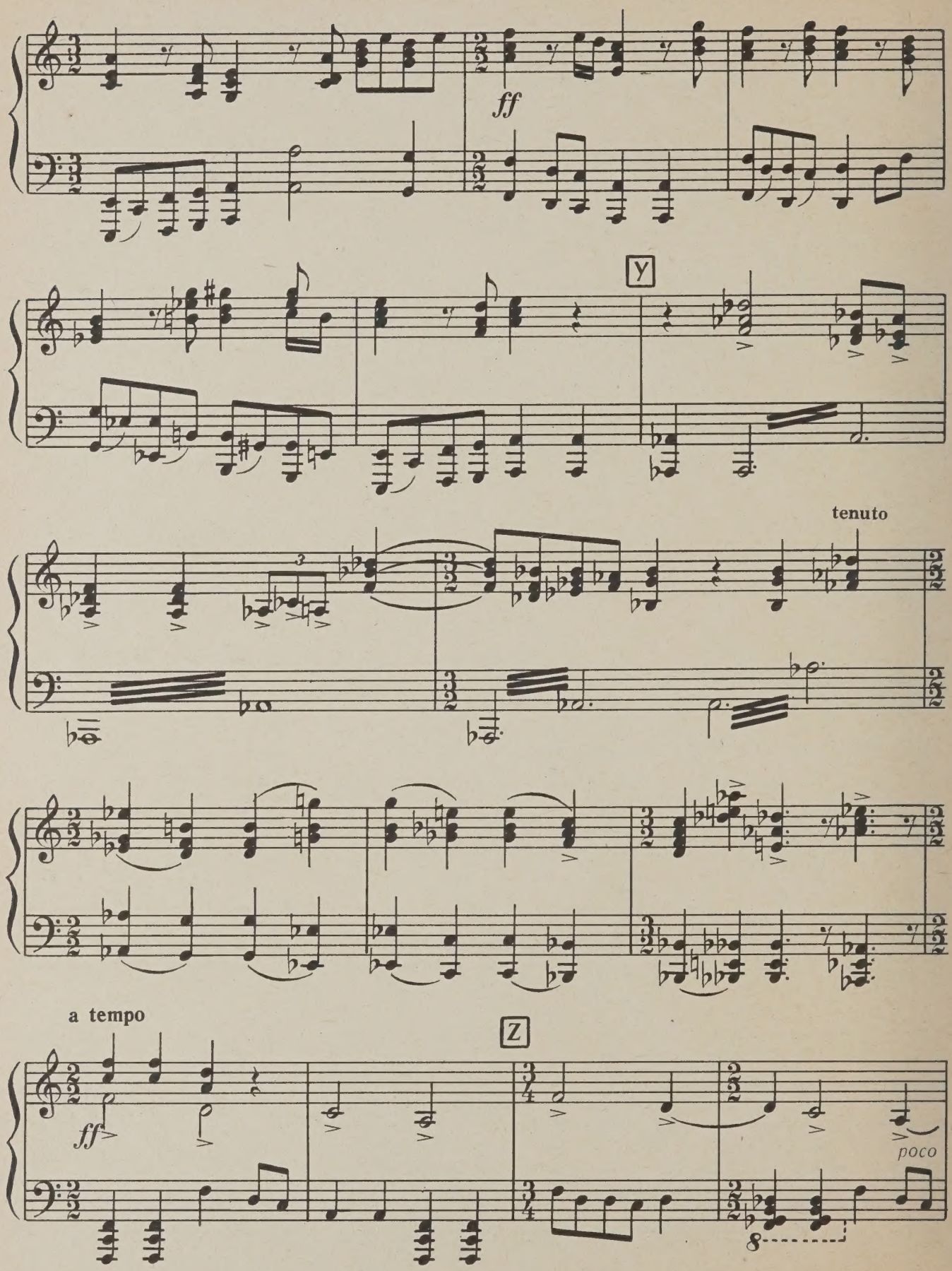

8
p
mf
8
mf
8
V
p
8
pp
poco a poco cresc.
3
3
3

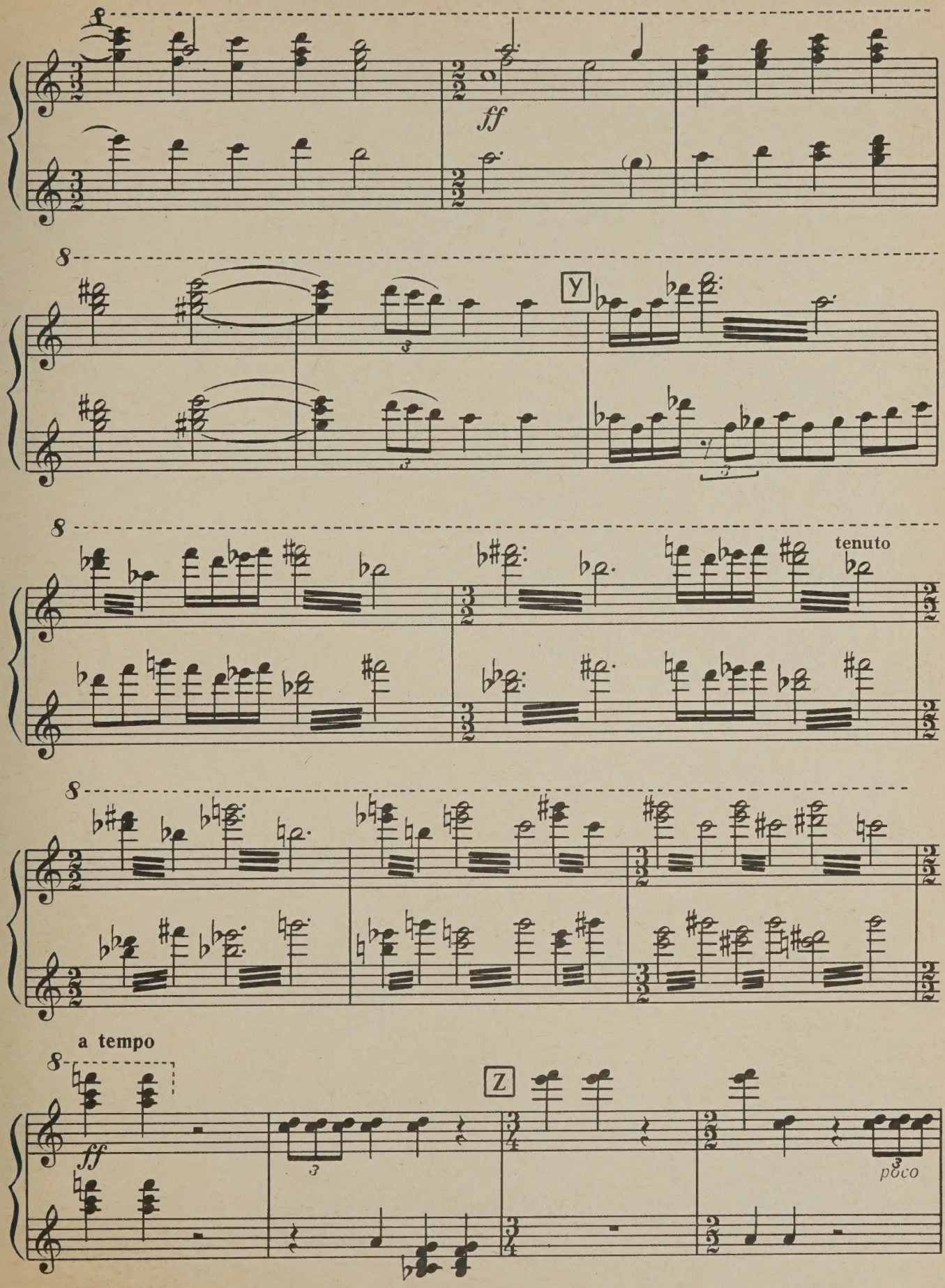

f
W
p
mp

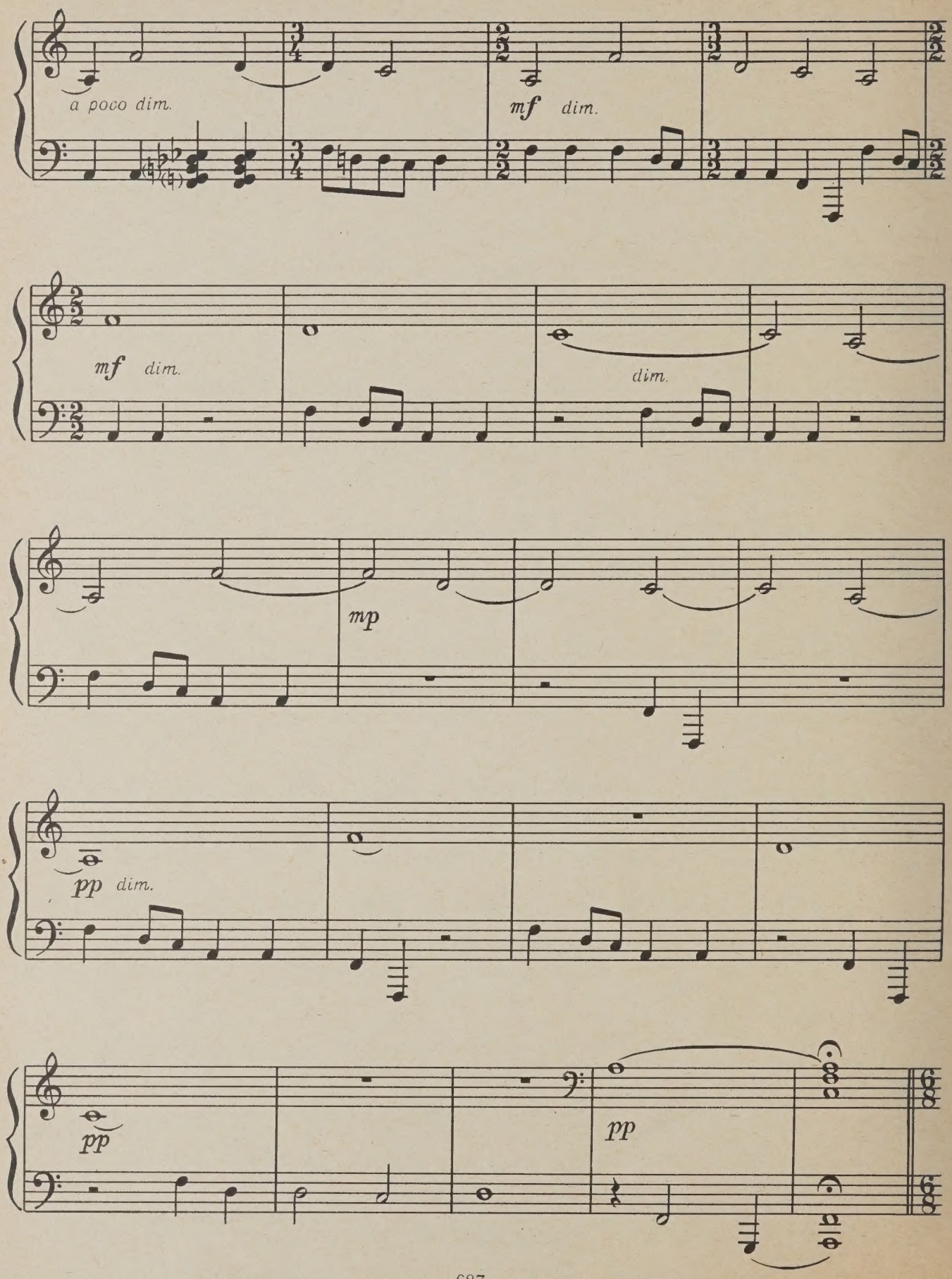

f
3
3
VV
p
p
mp

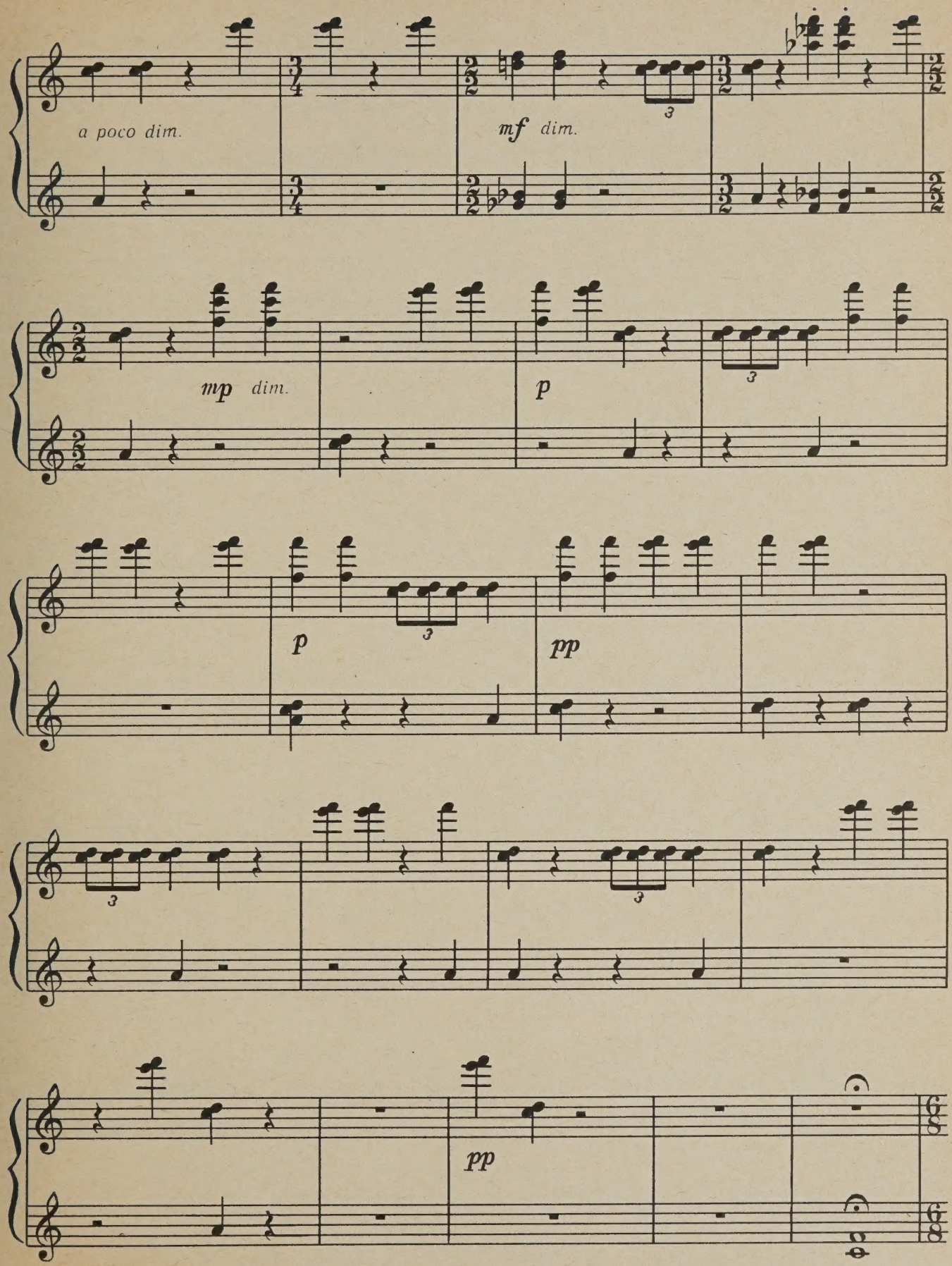

X
f

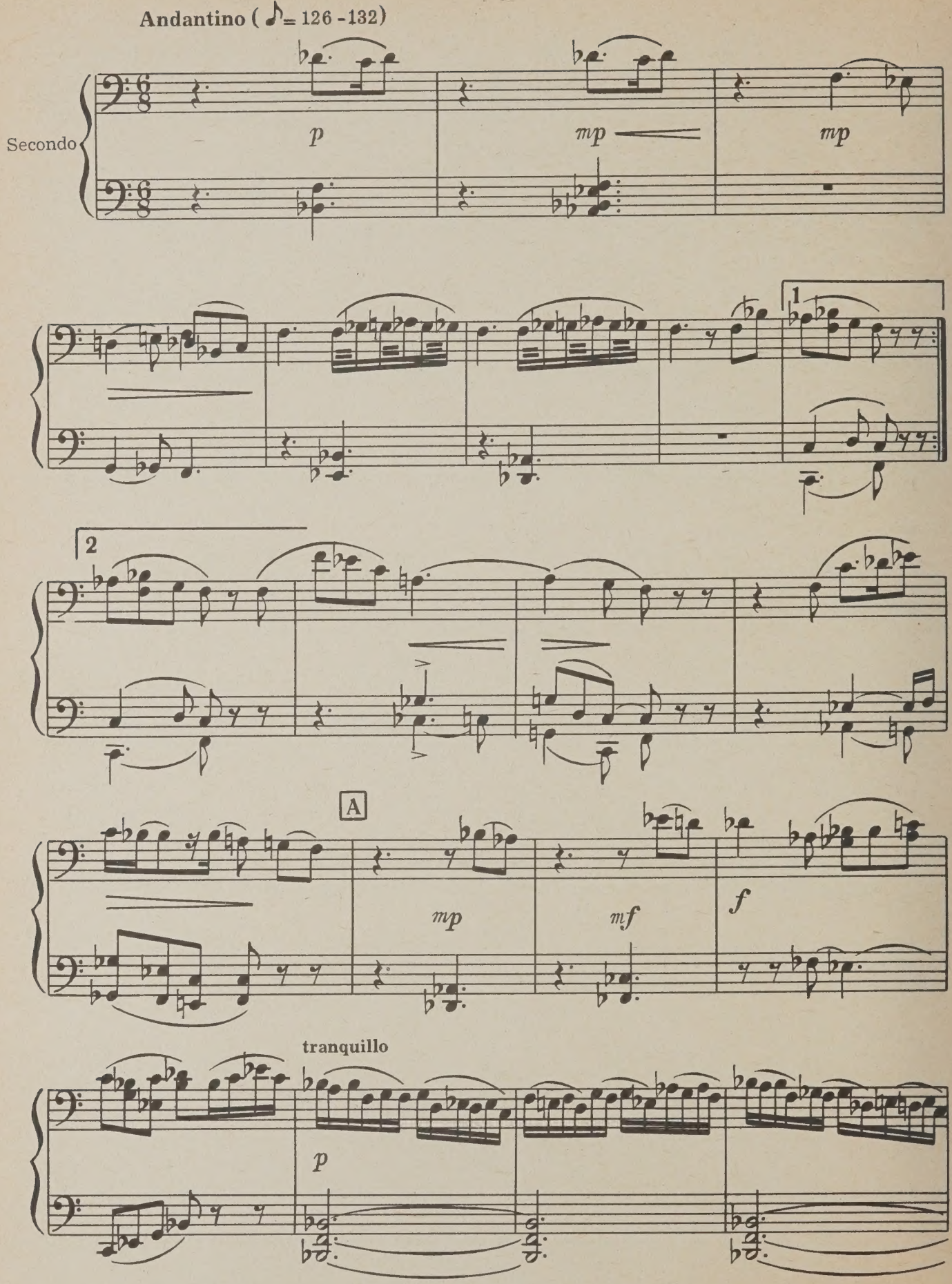

tr
tr
X
8
8
8
f

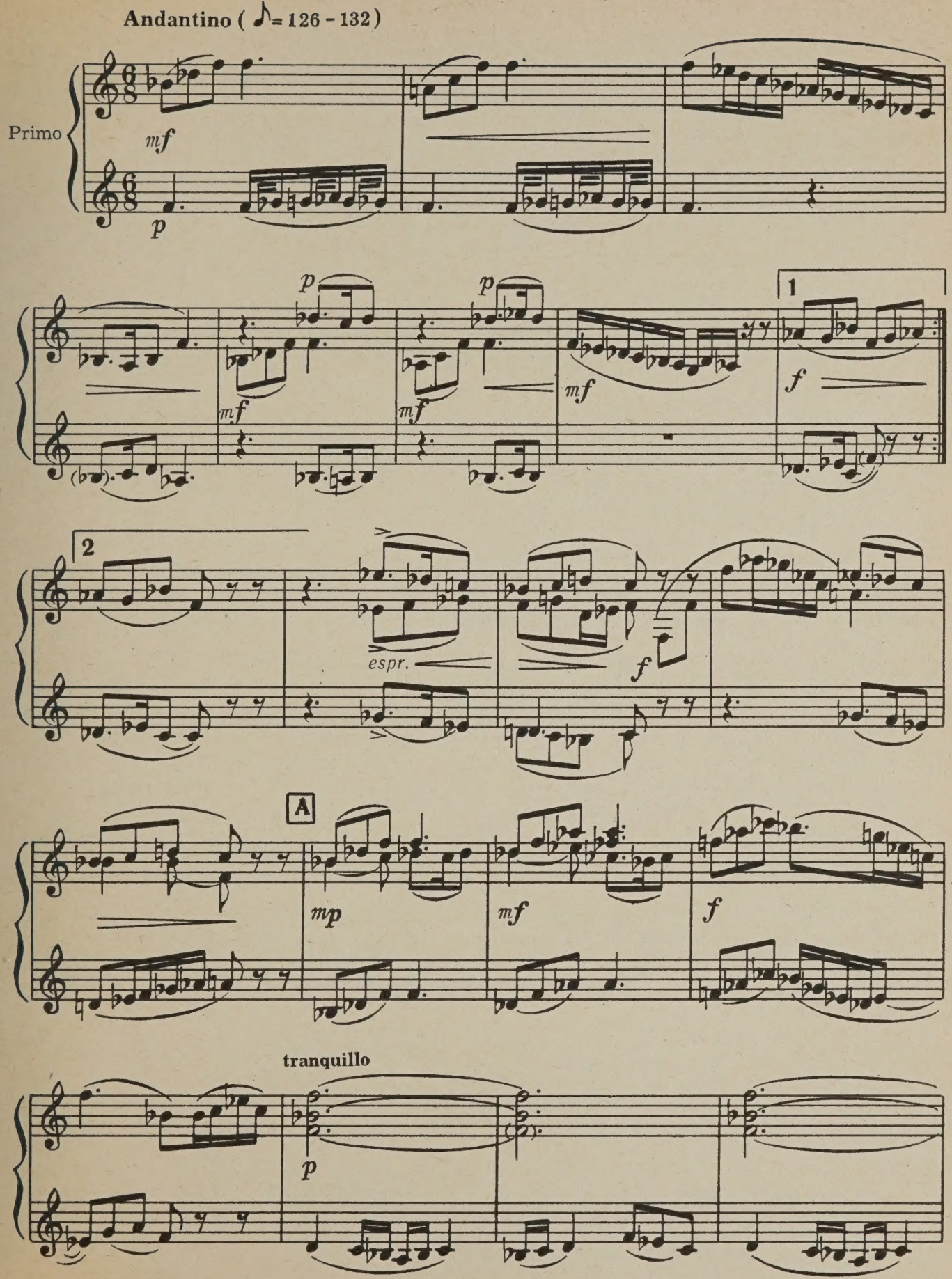

ff
Y
tenuto
a tempo
Z
ff
poco

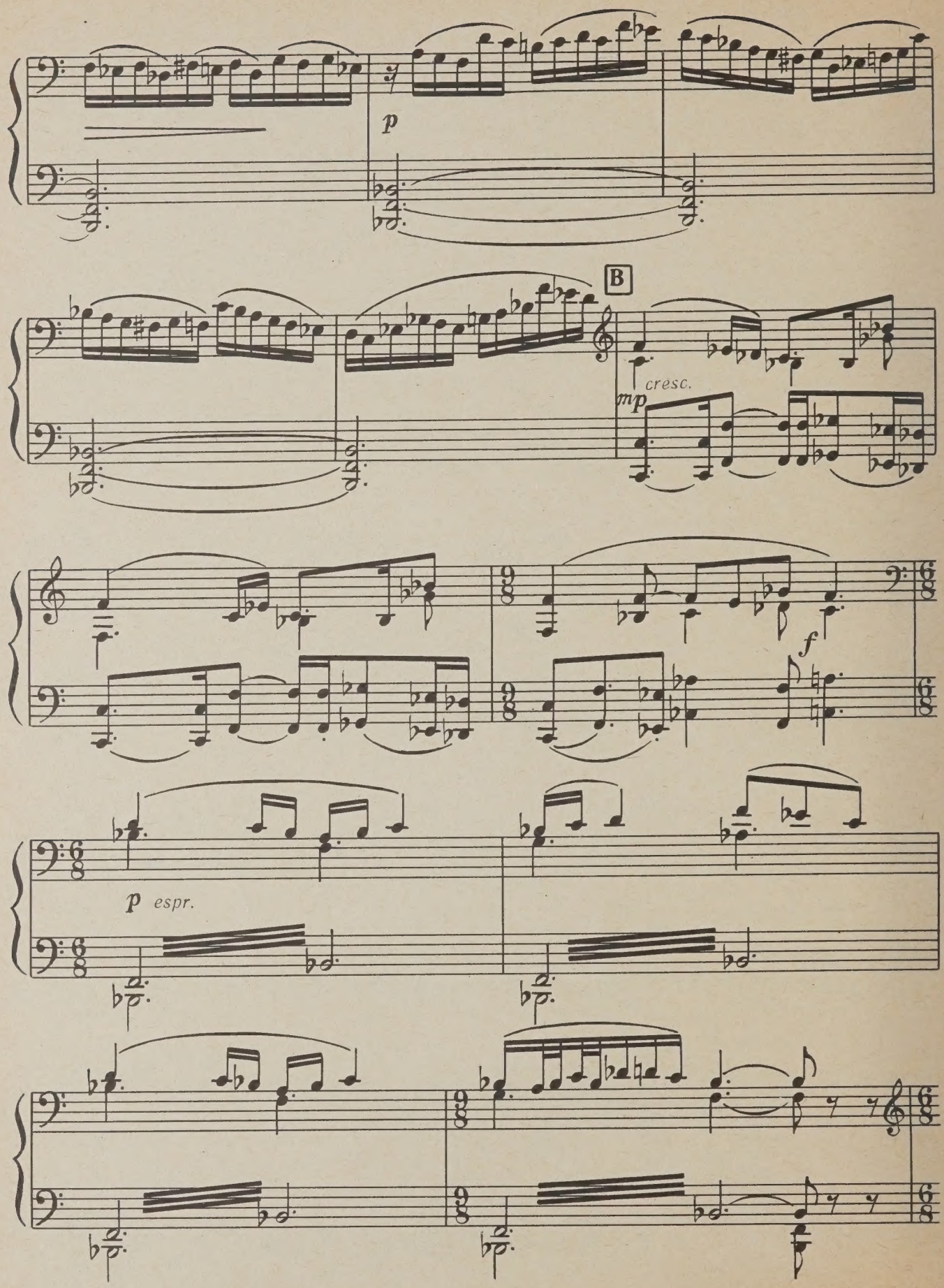

8
ff
8
Y
8
tenuto
8
a tempo
8
ff
Z
poco

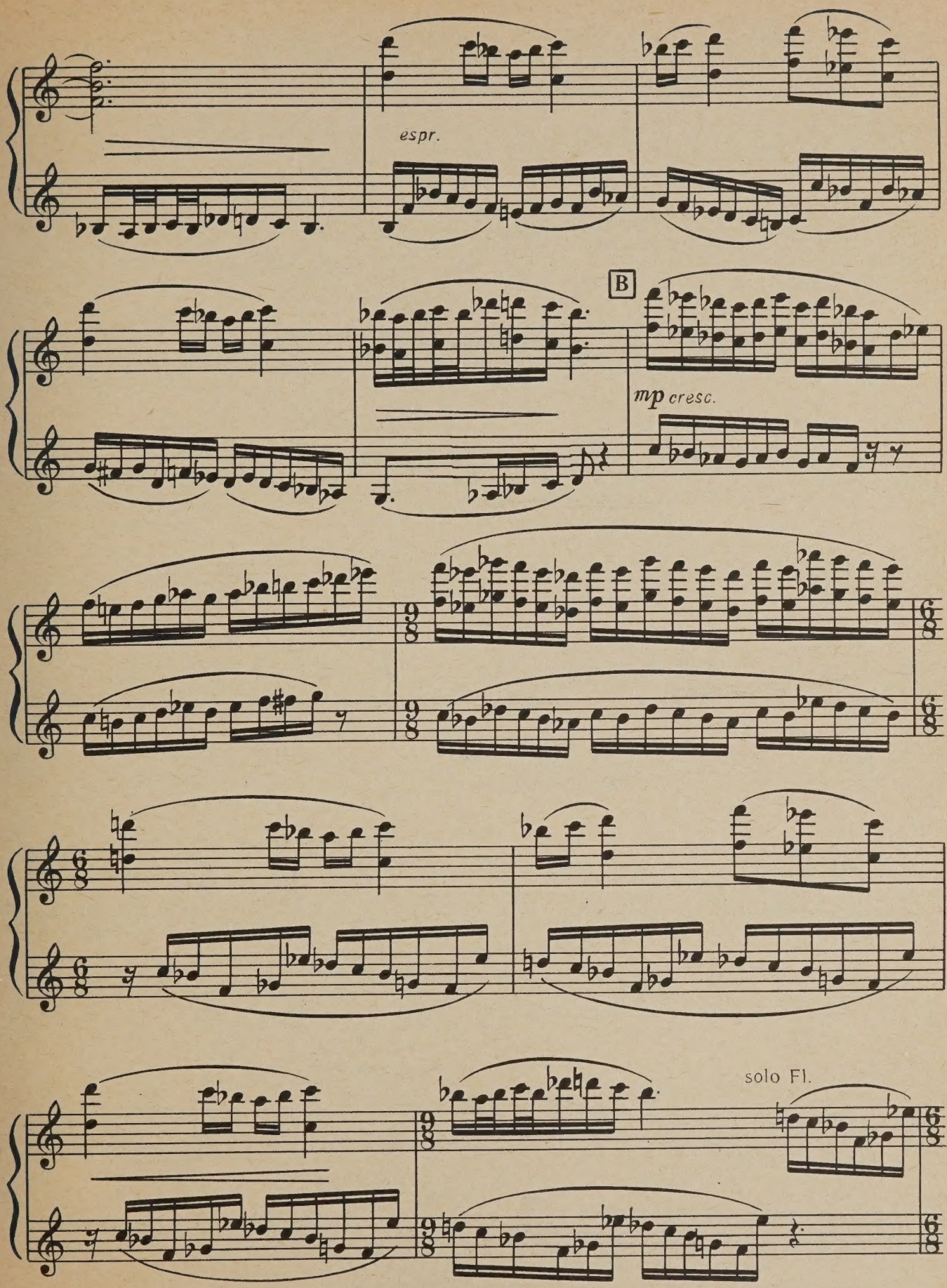

a poco dim.
mf dim.
mf dim.
dim.
mp
pp dim.
pp
pp

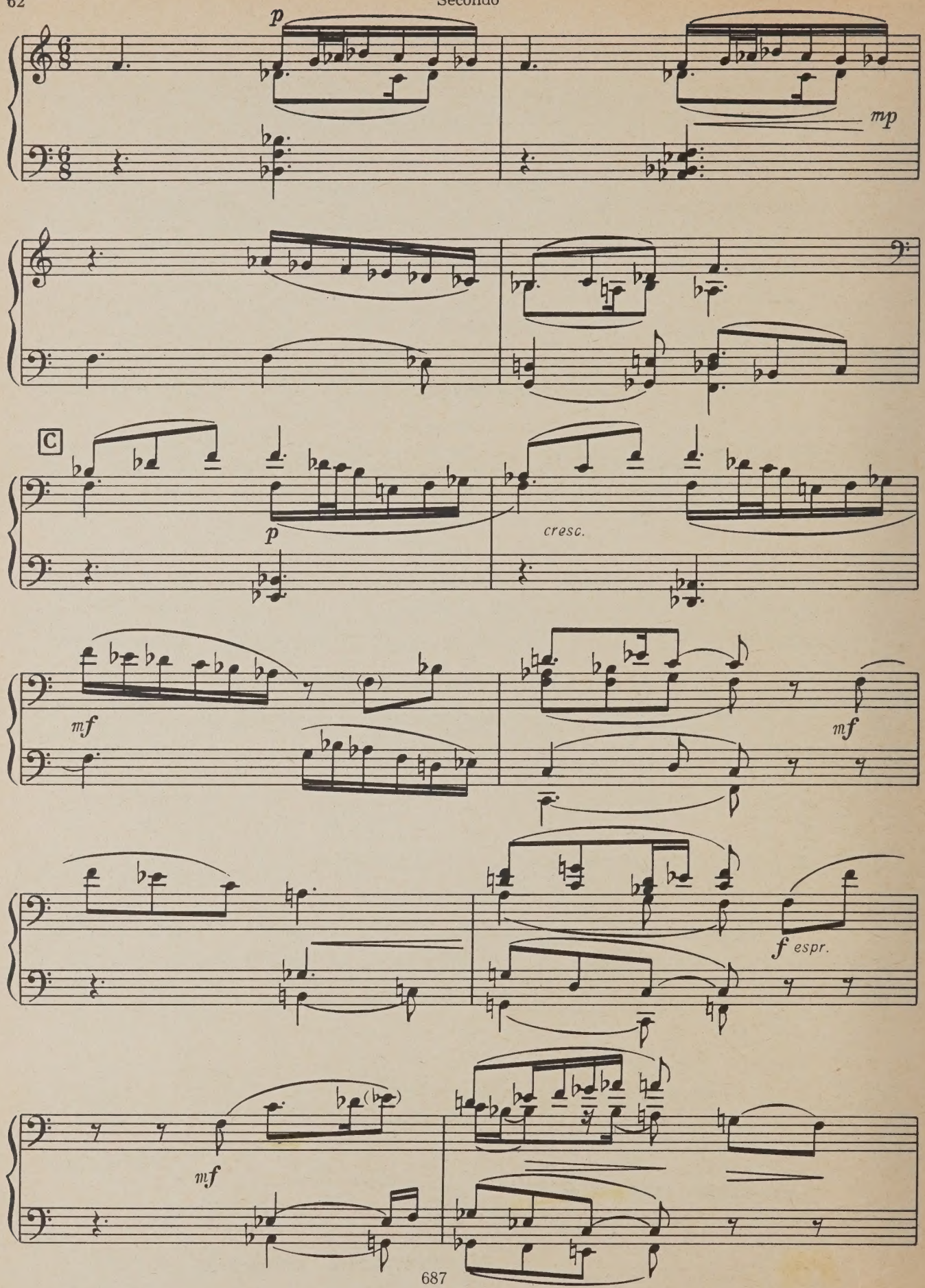

a poco dim.
mf dim.
mp dim.
p
p
pp
pp

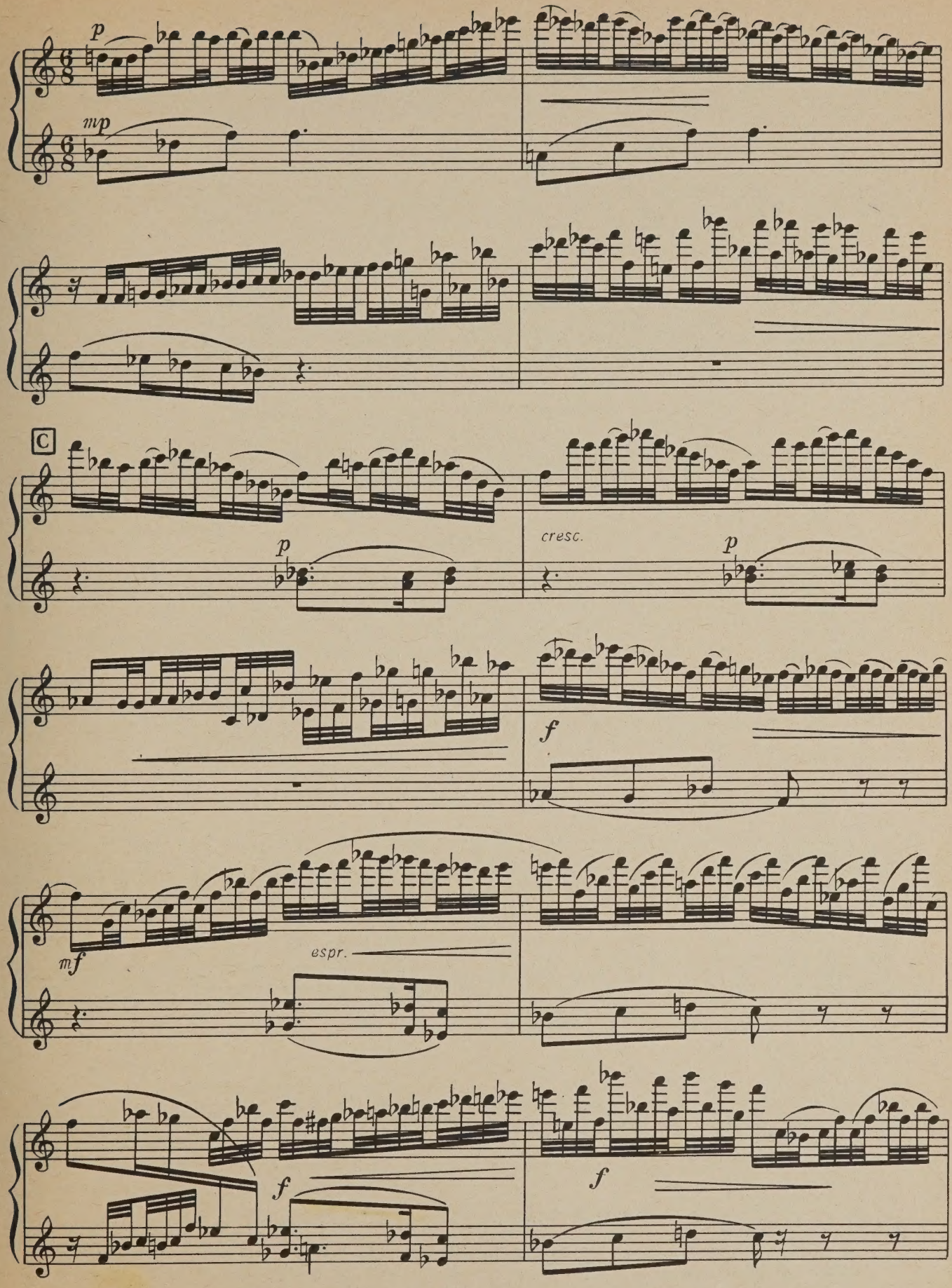

Andantino (= 126 -132)
Secondo
p
mp
mp
1
2
A
mp
mf
f
tranquillo
p

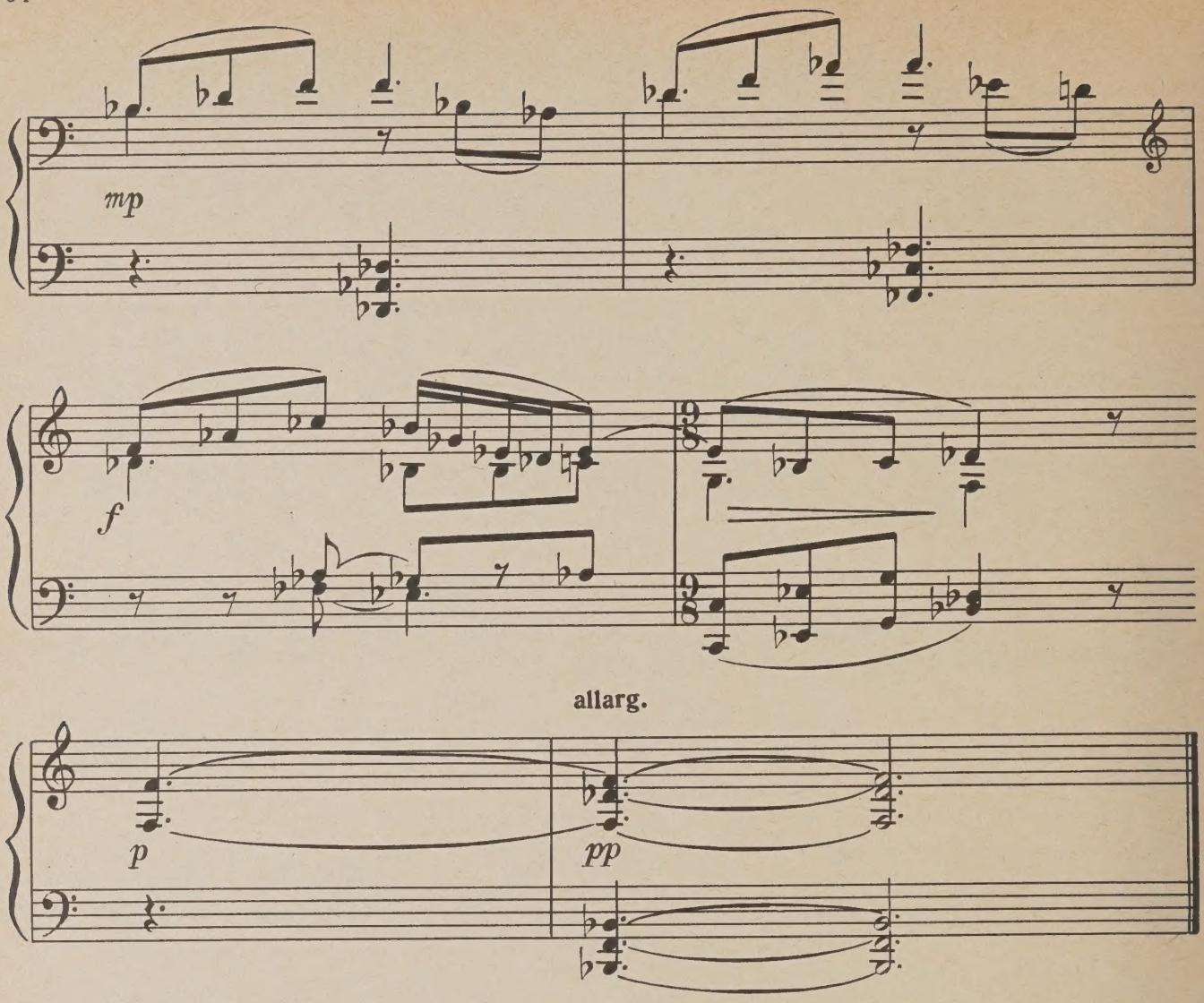

Andantino (♪= 126 - 132)
Primo
mf
p
p
p
mf
mf
mf
1
f
2
espr.
f
A
mp
mf
f
tranquillo
p


p
B
cresc.
mp
f
p espr.

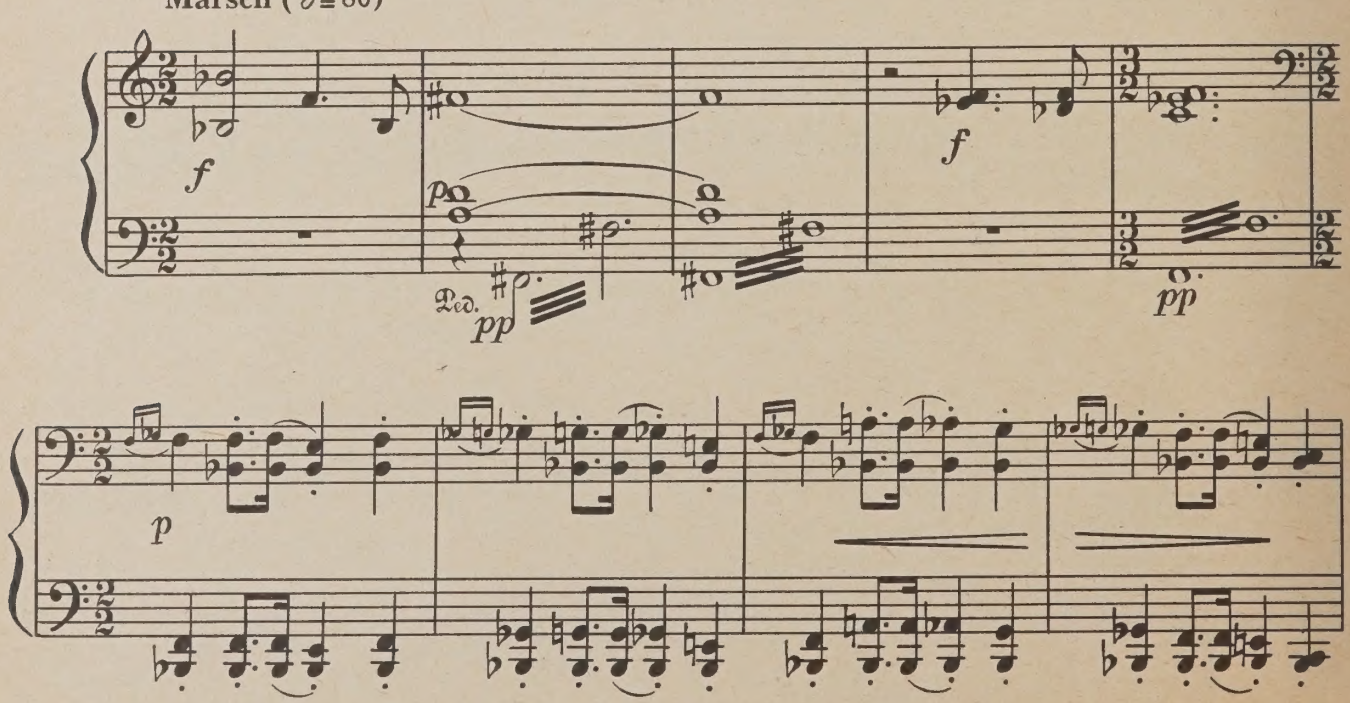

espr.
B
mp cresc.
solo Fl.

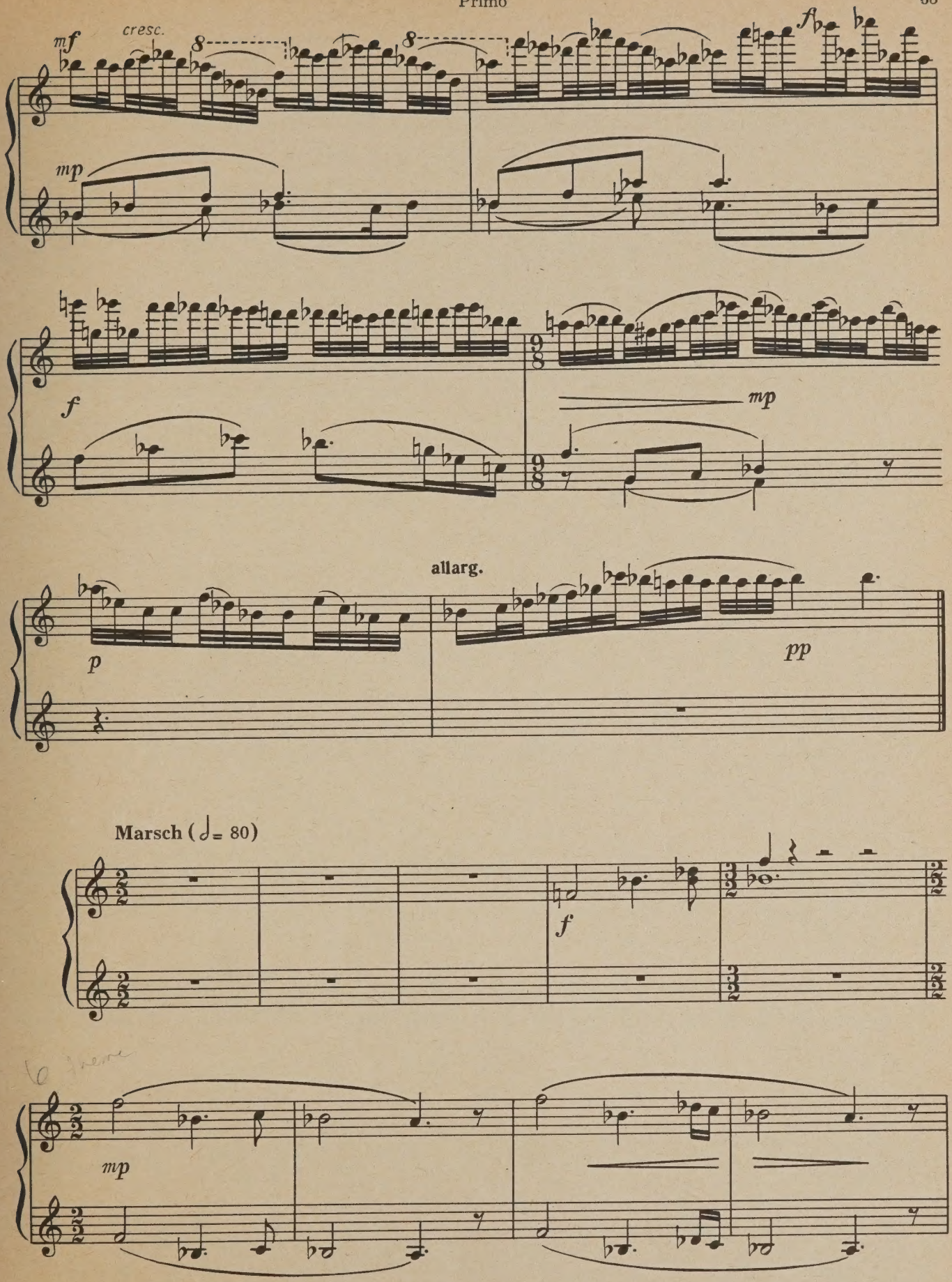

p
mp
C
p
cresc.
mf
mf
f espr.
mf

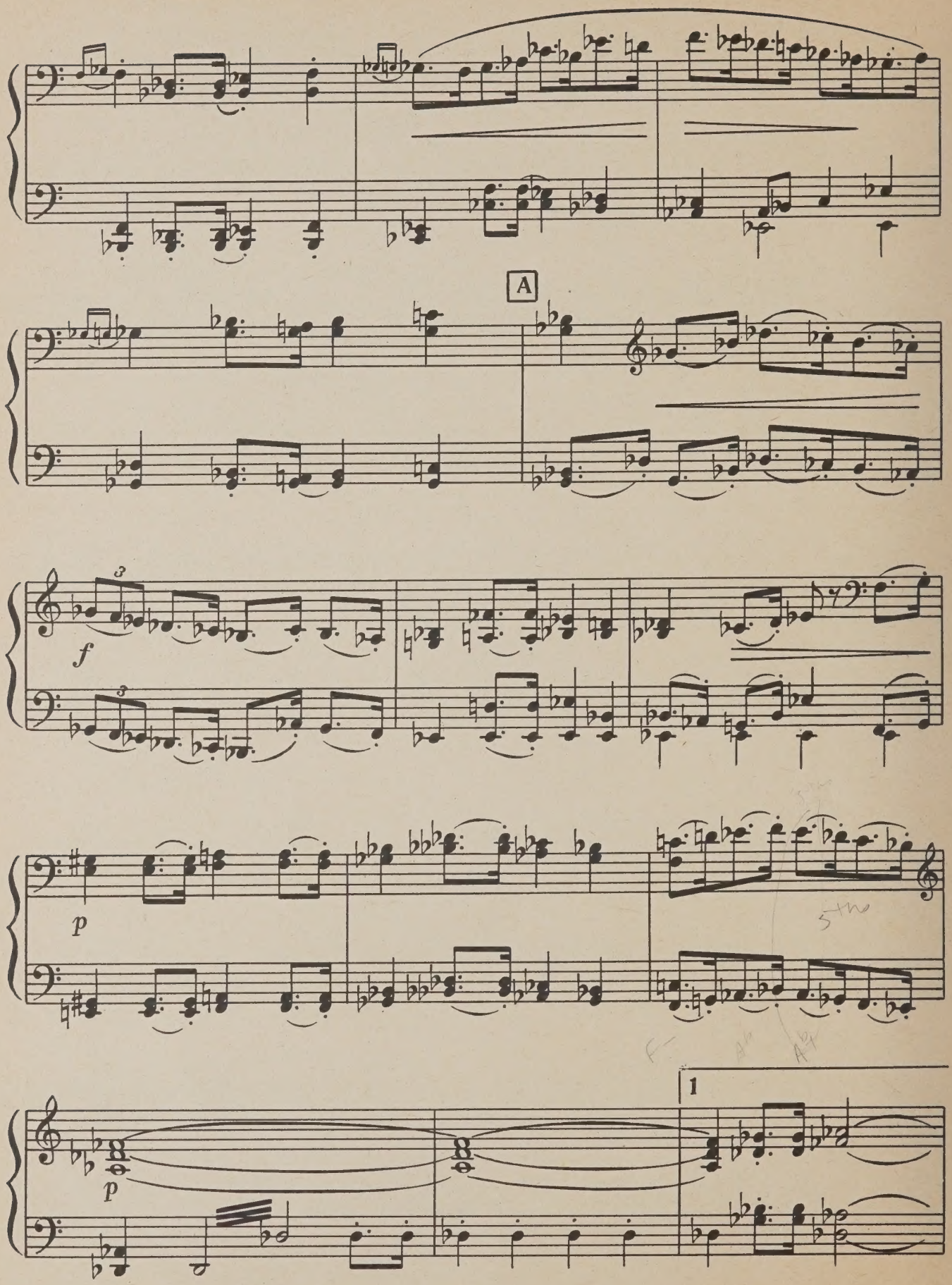

p
mp
C
p
cresc.
p
f
mf
espr.
f
f

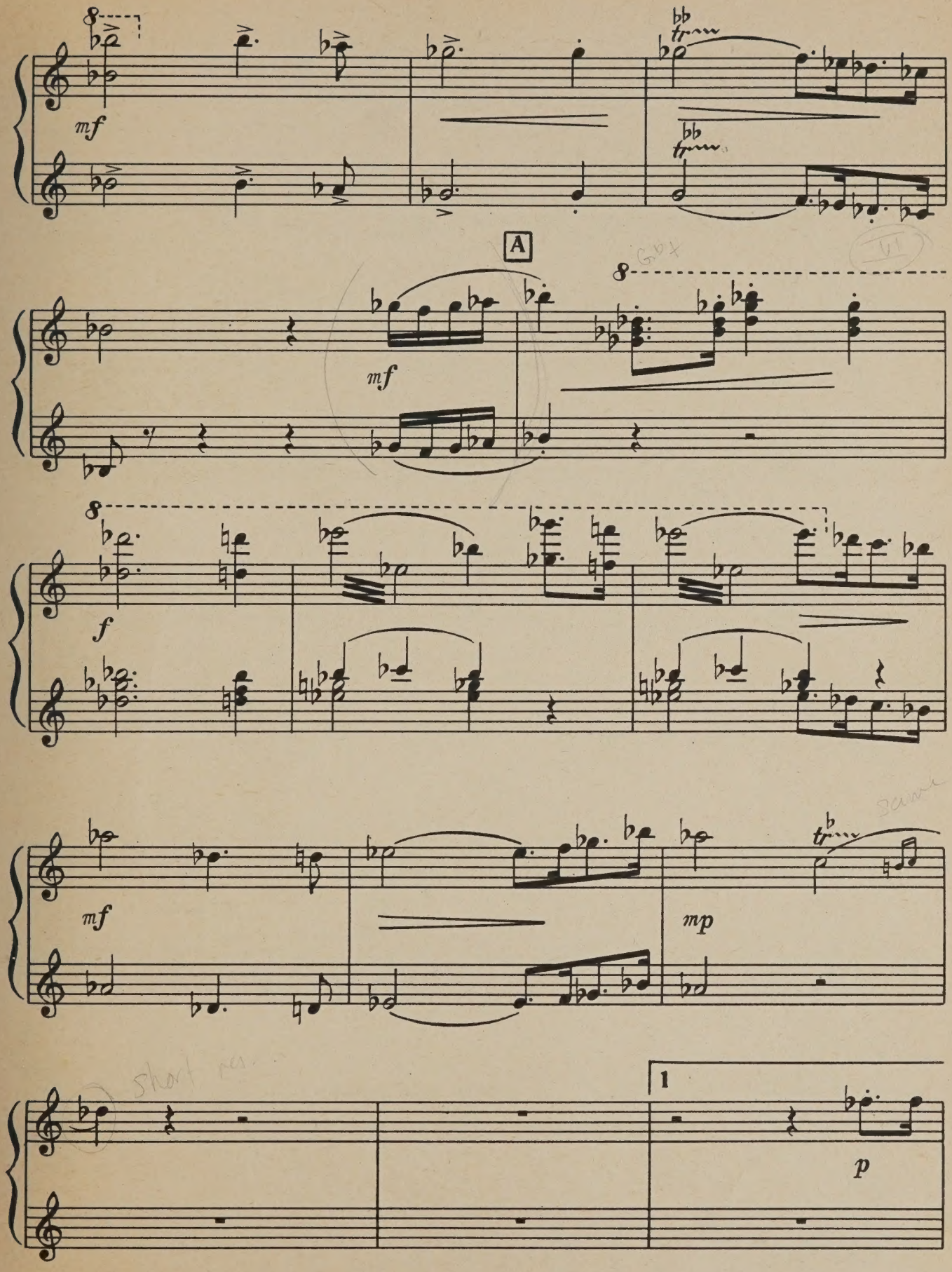


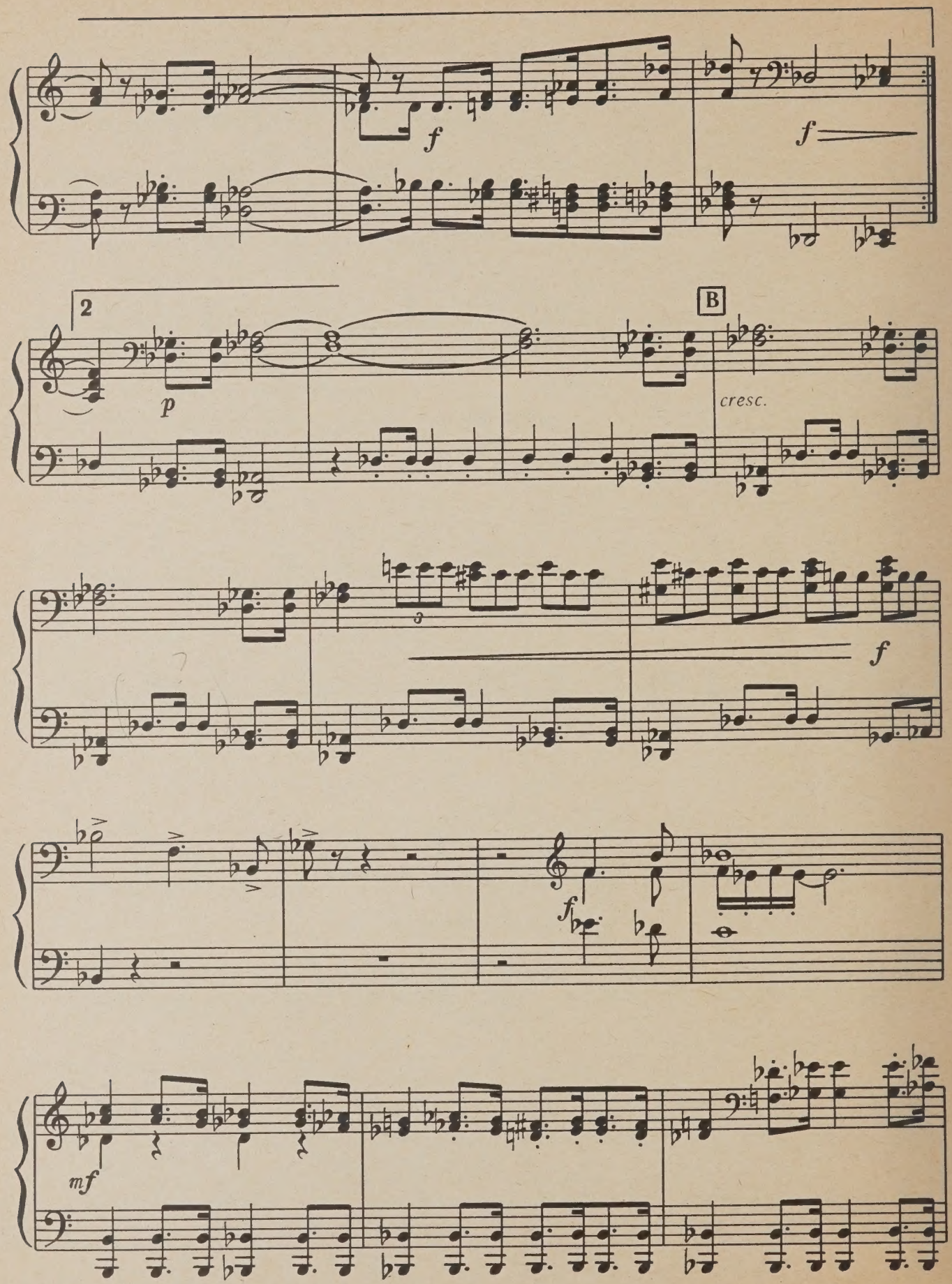
Marsch (♩ = 80)

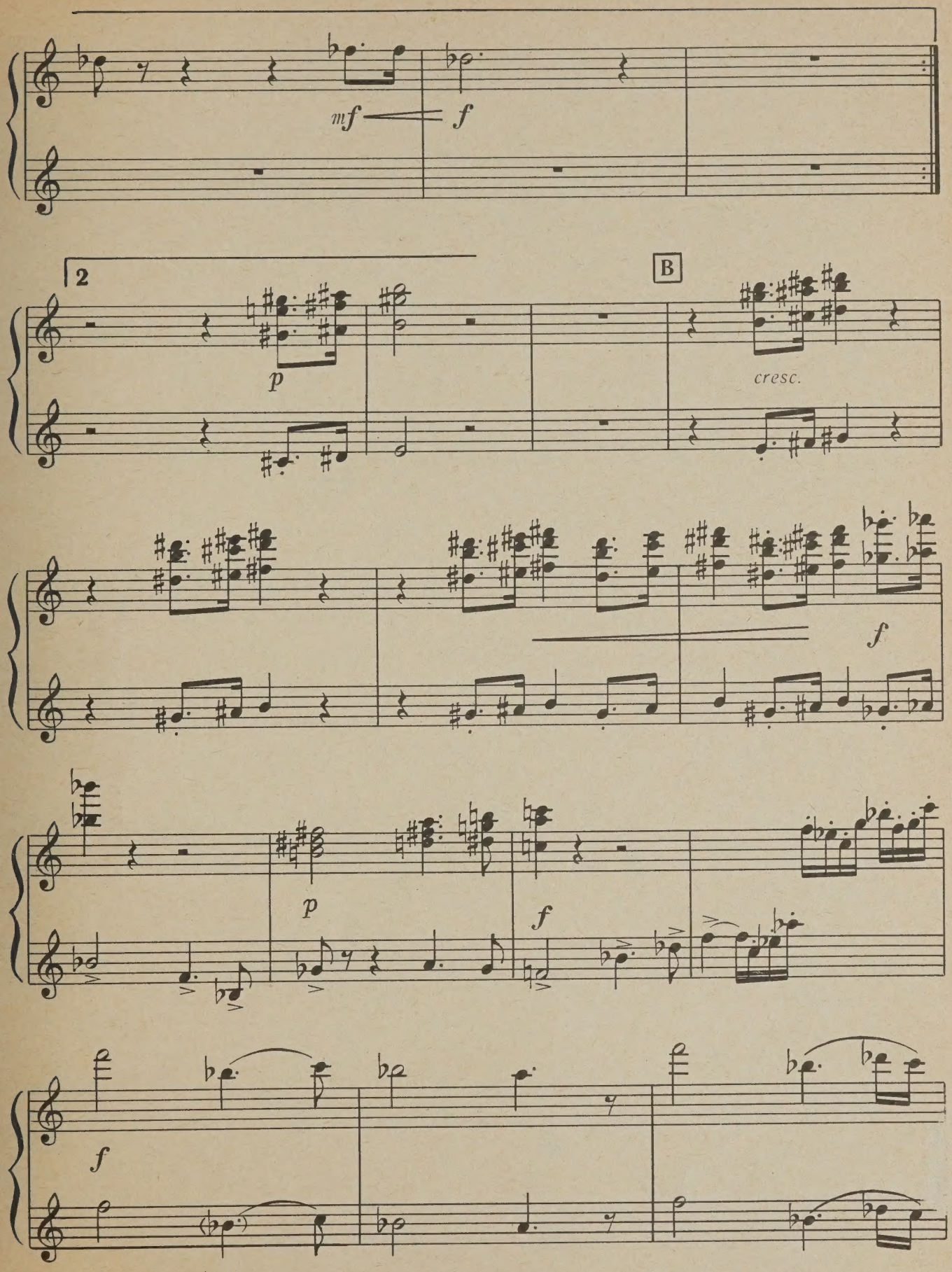


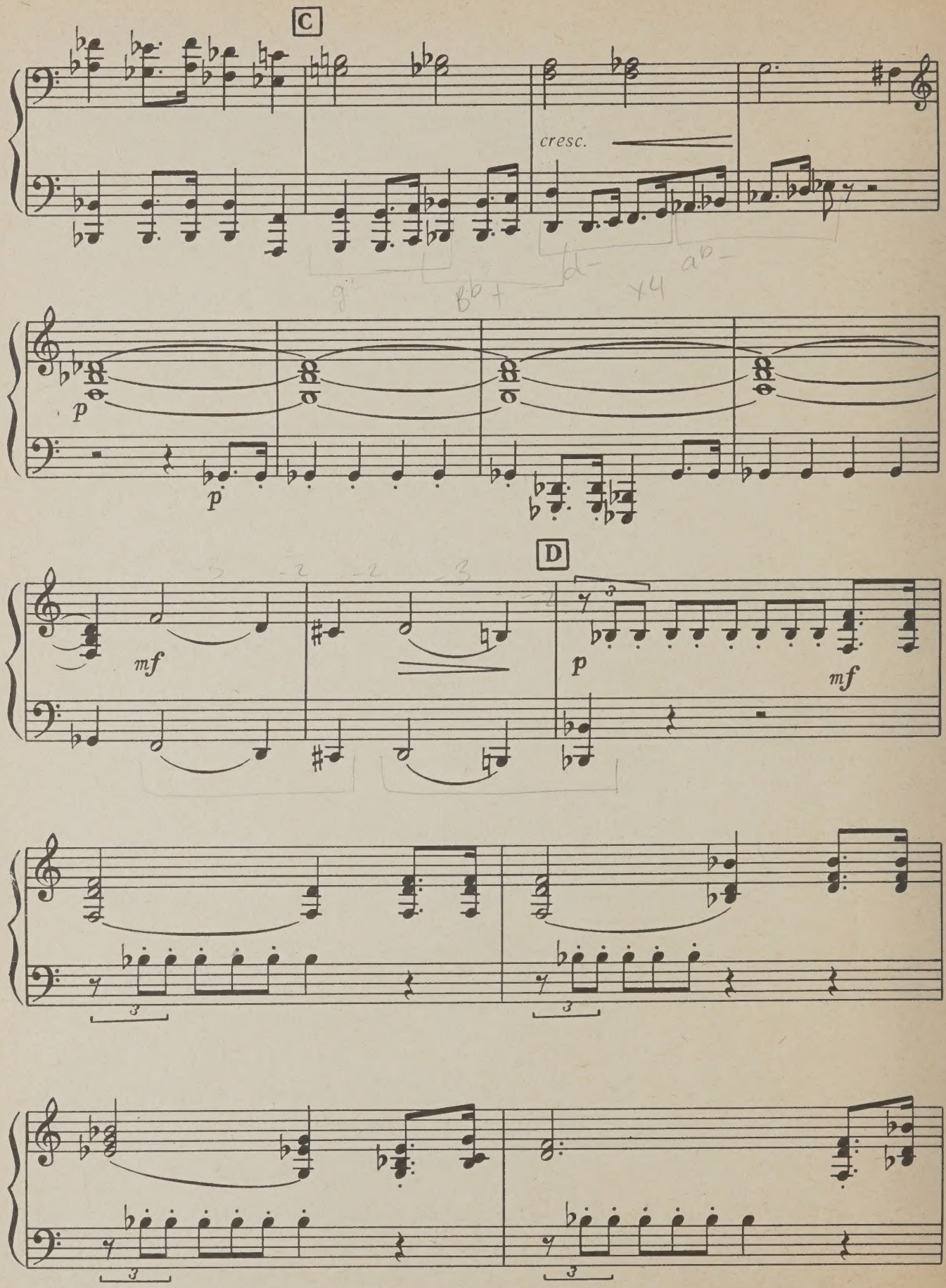

mf
cresc.
8
8
fp
mp
f
mp
allarg.
p
pp
Marsch (= 80)
f
mp

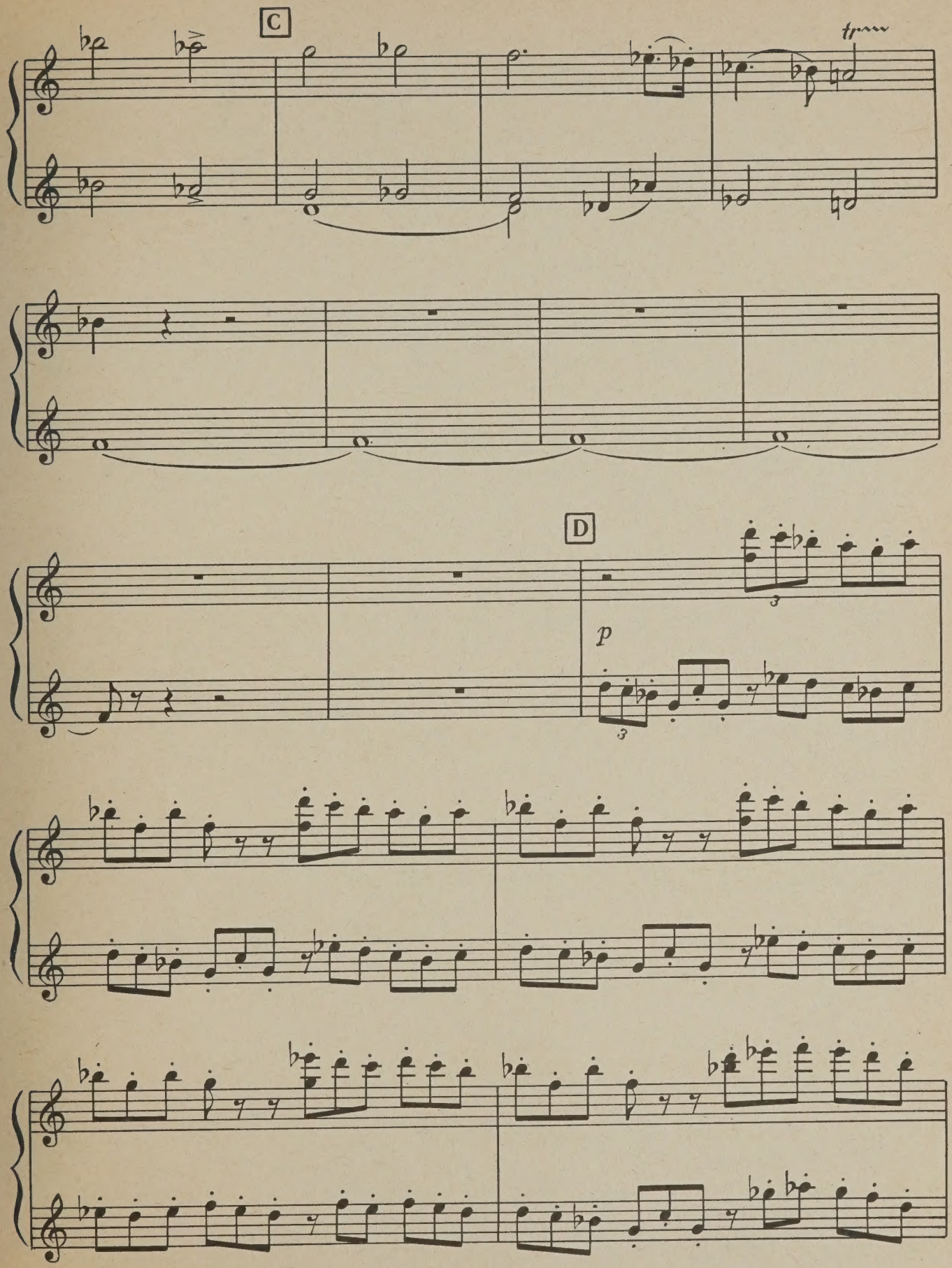

A
f
p
p
1

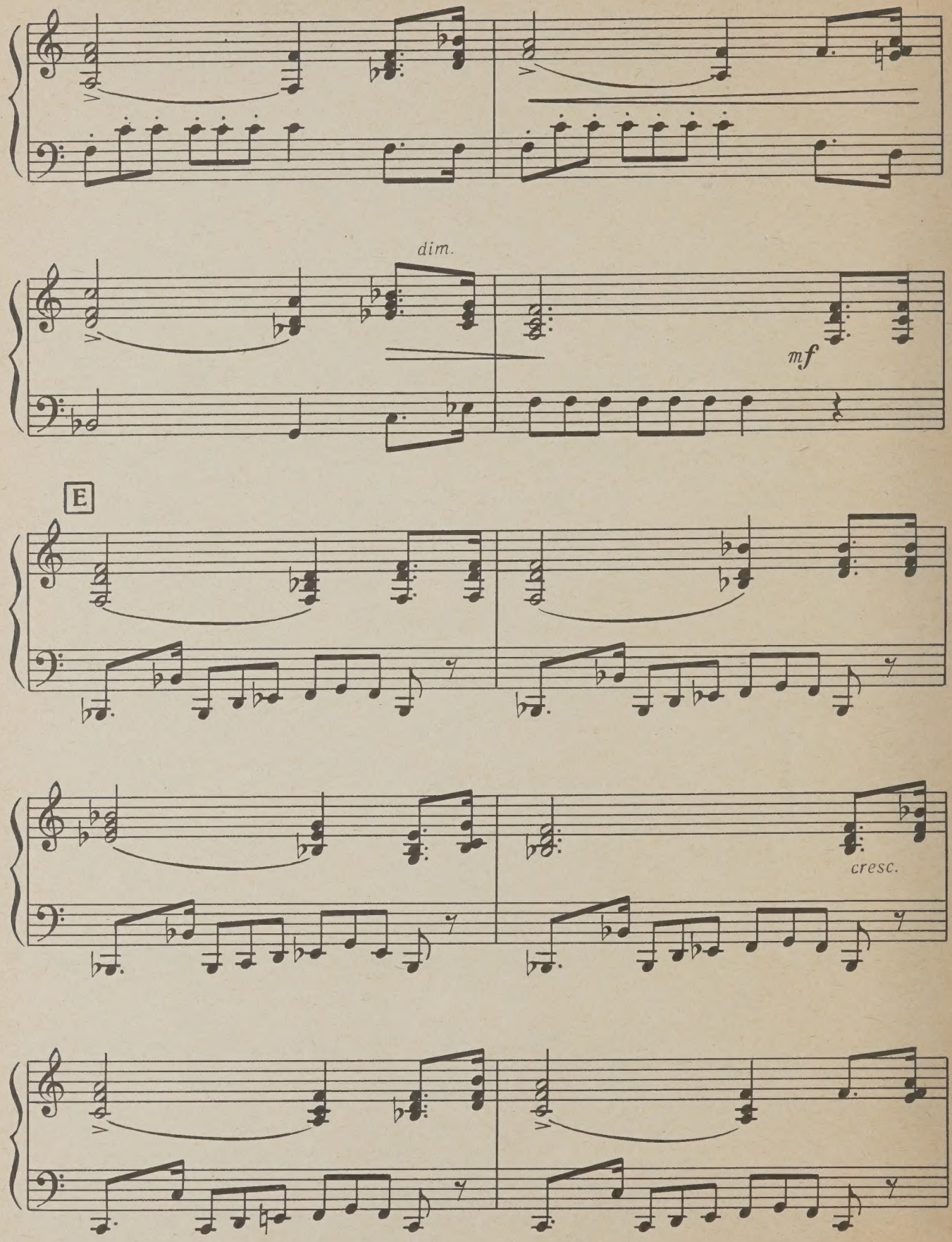

8
mf
tr
A
8
mf
8
f
mf
mp
tr
1
p

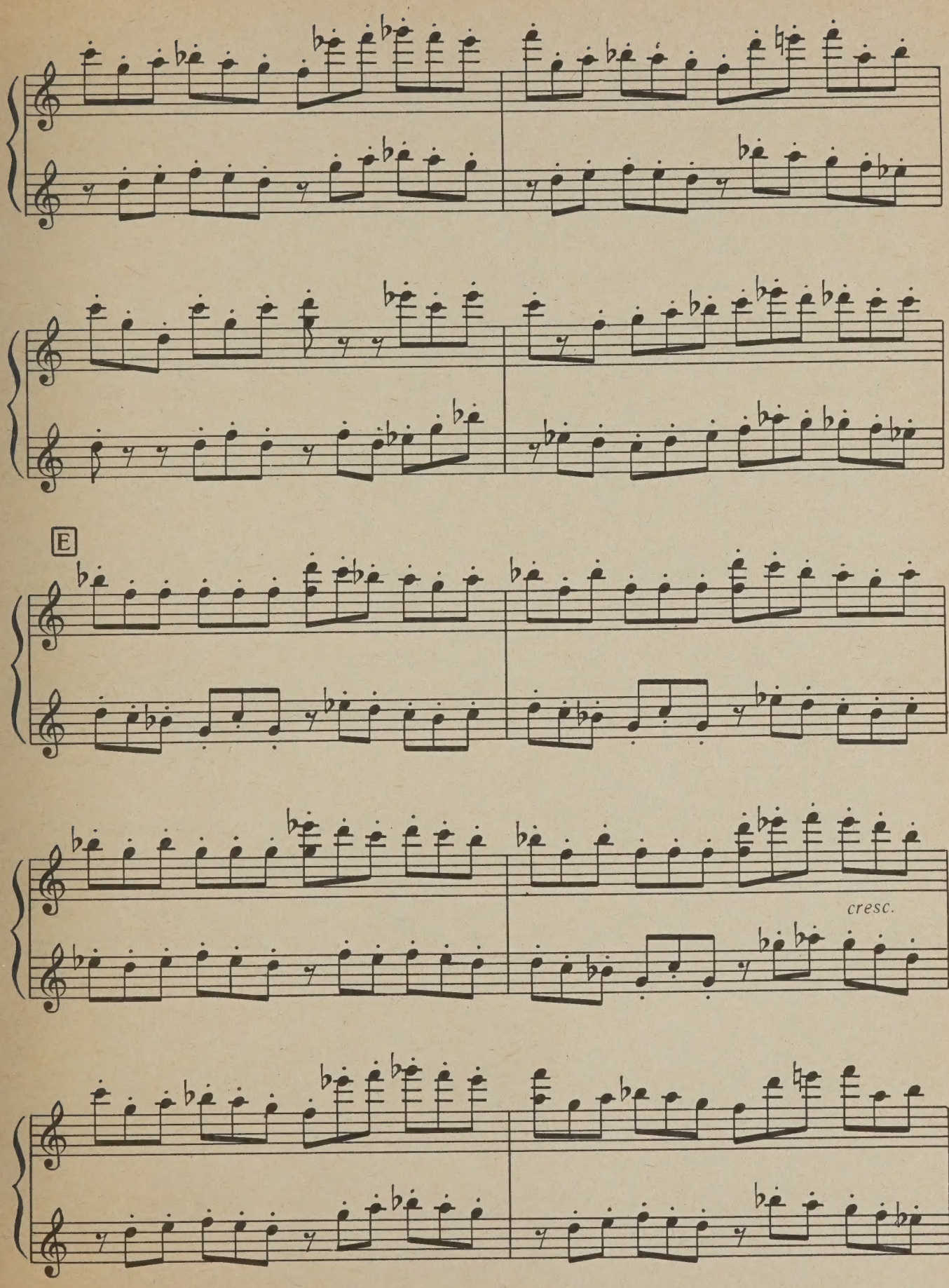

f
f
2
p
B
cresc.
f
f
mf

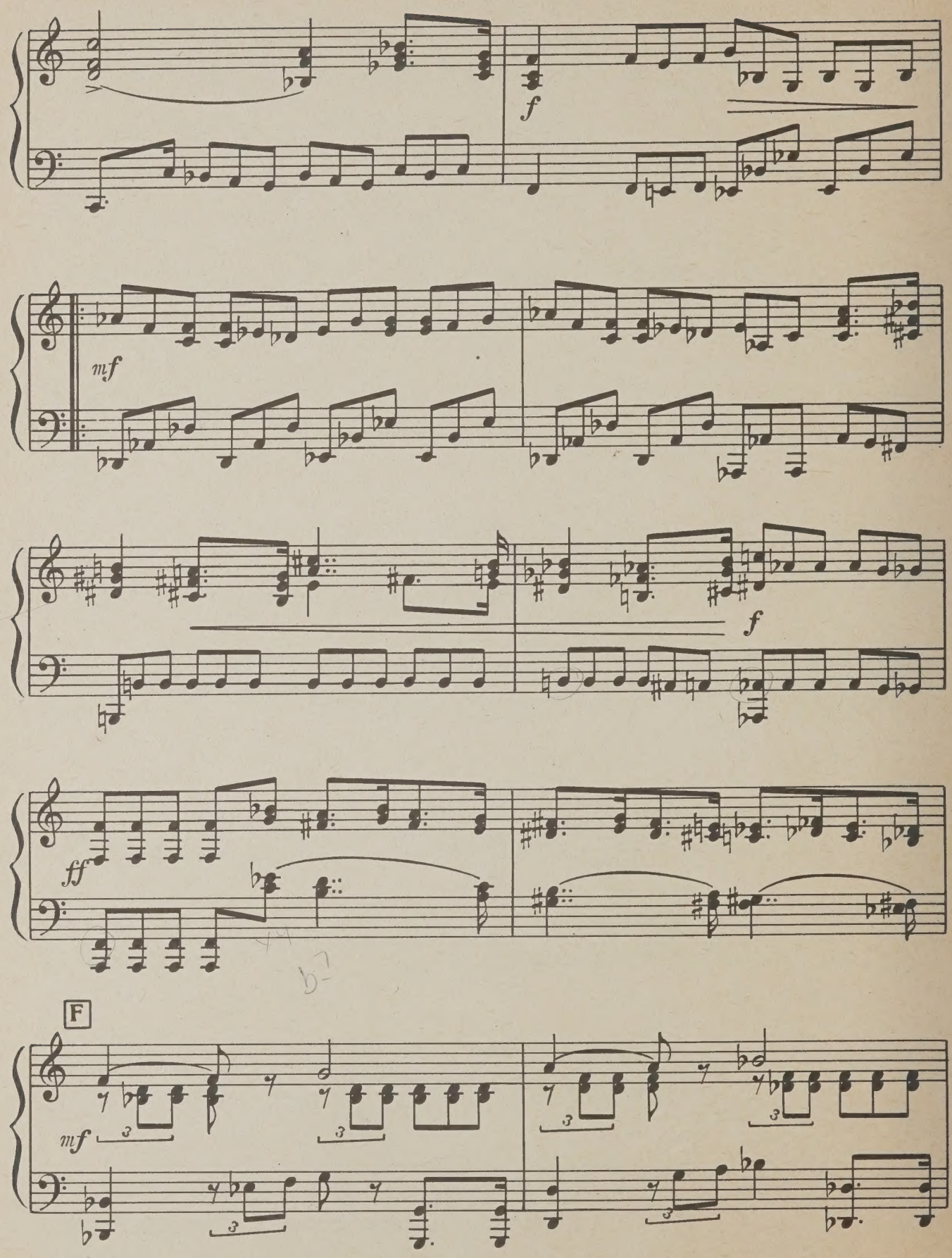

mf
f
2
p
B
cresc.
f
p
f
f

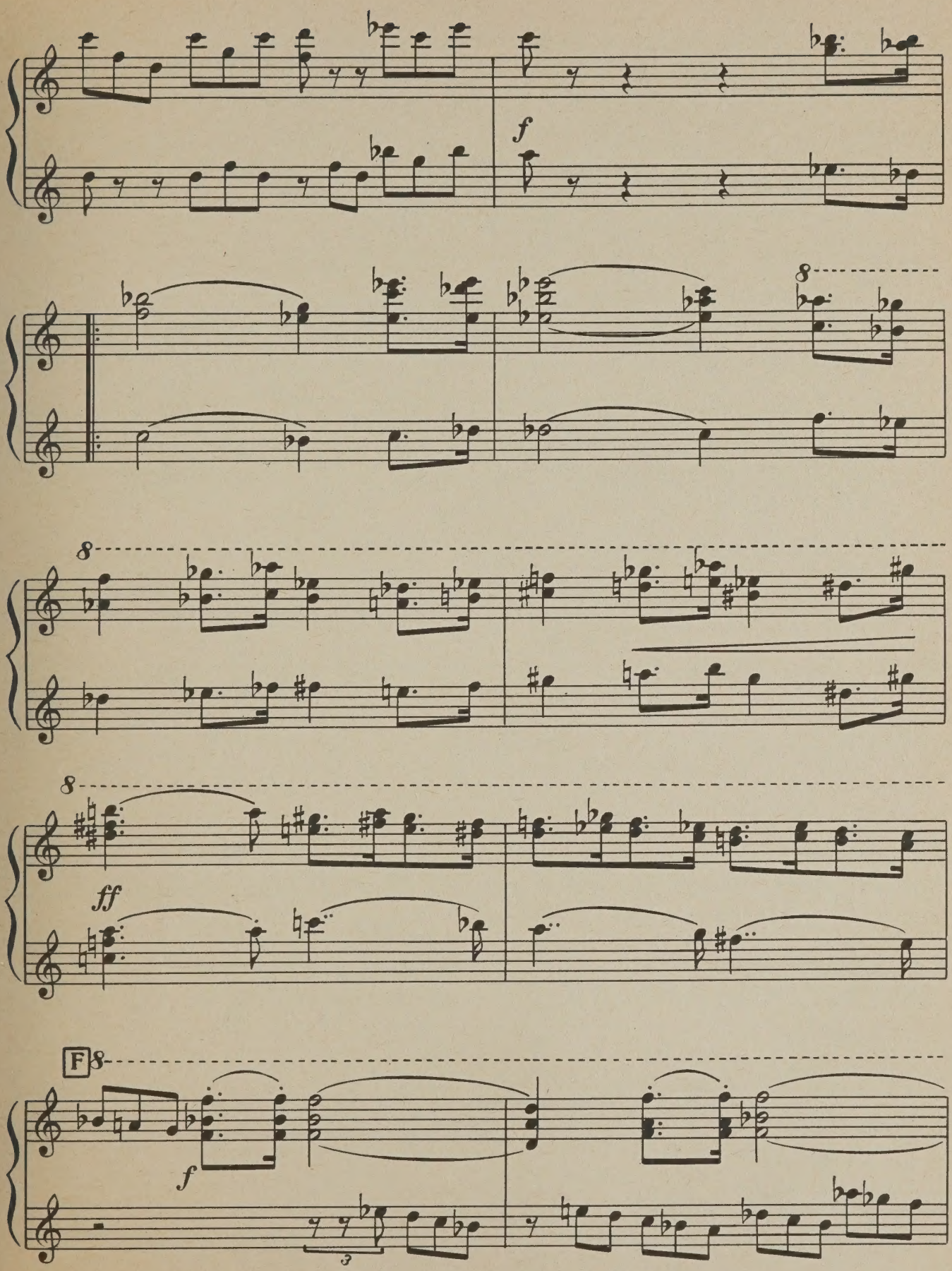

C
cresc.
p
p
D
mf
p
mf

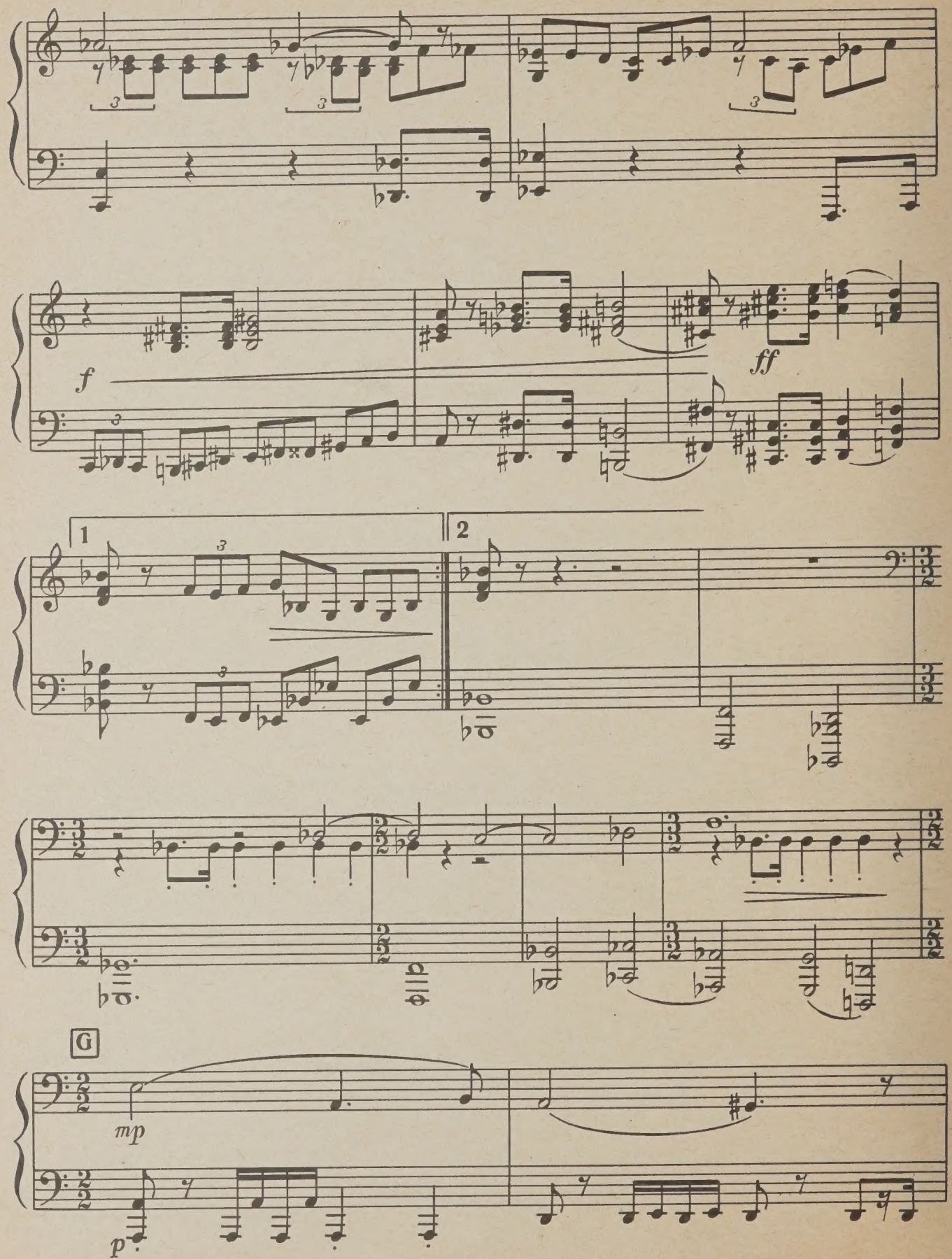

C
tr
D
p

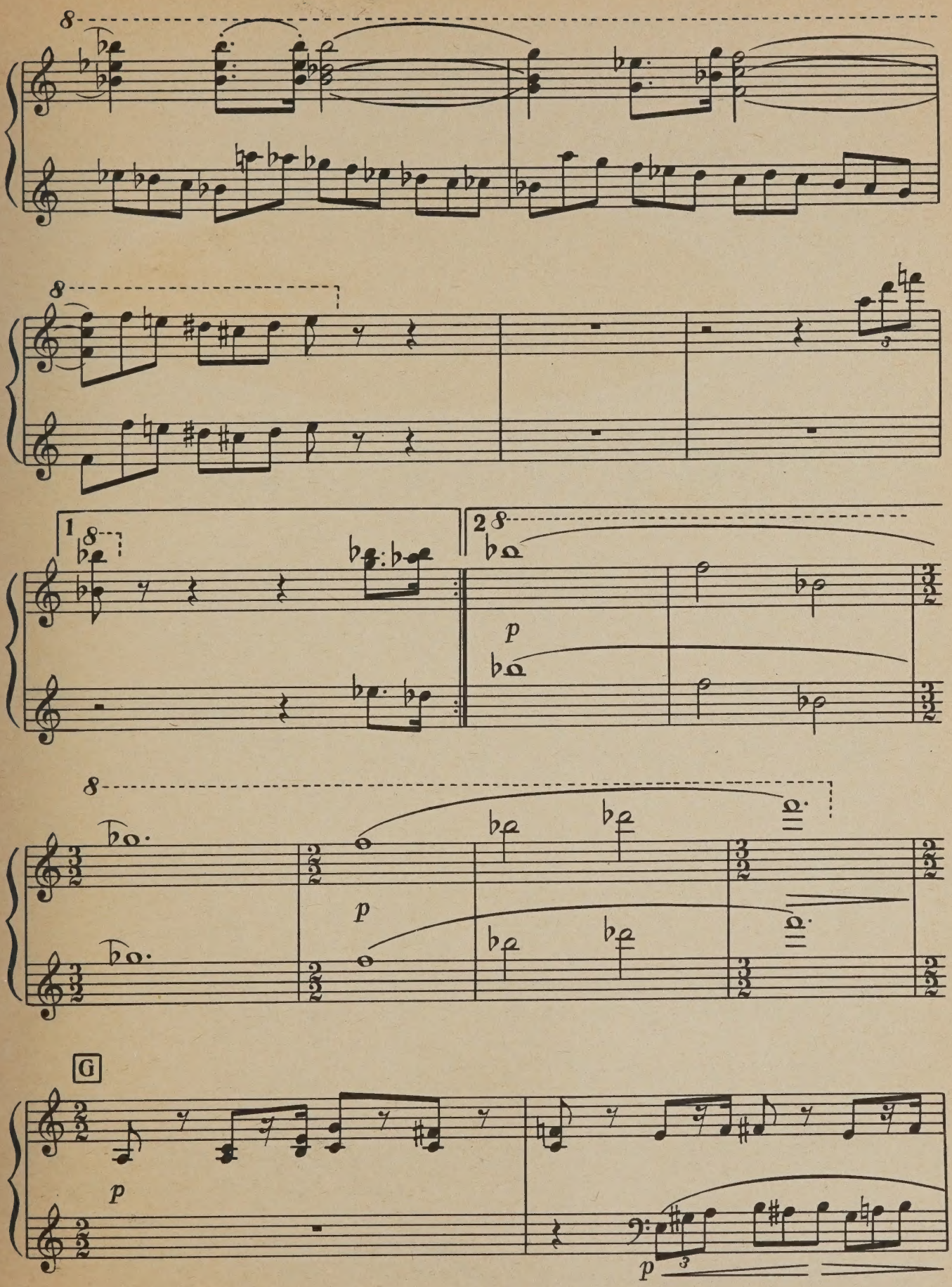

dim.
mf
E
cresc.

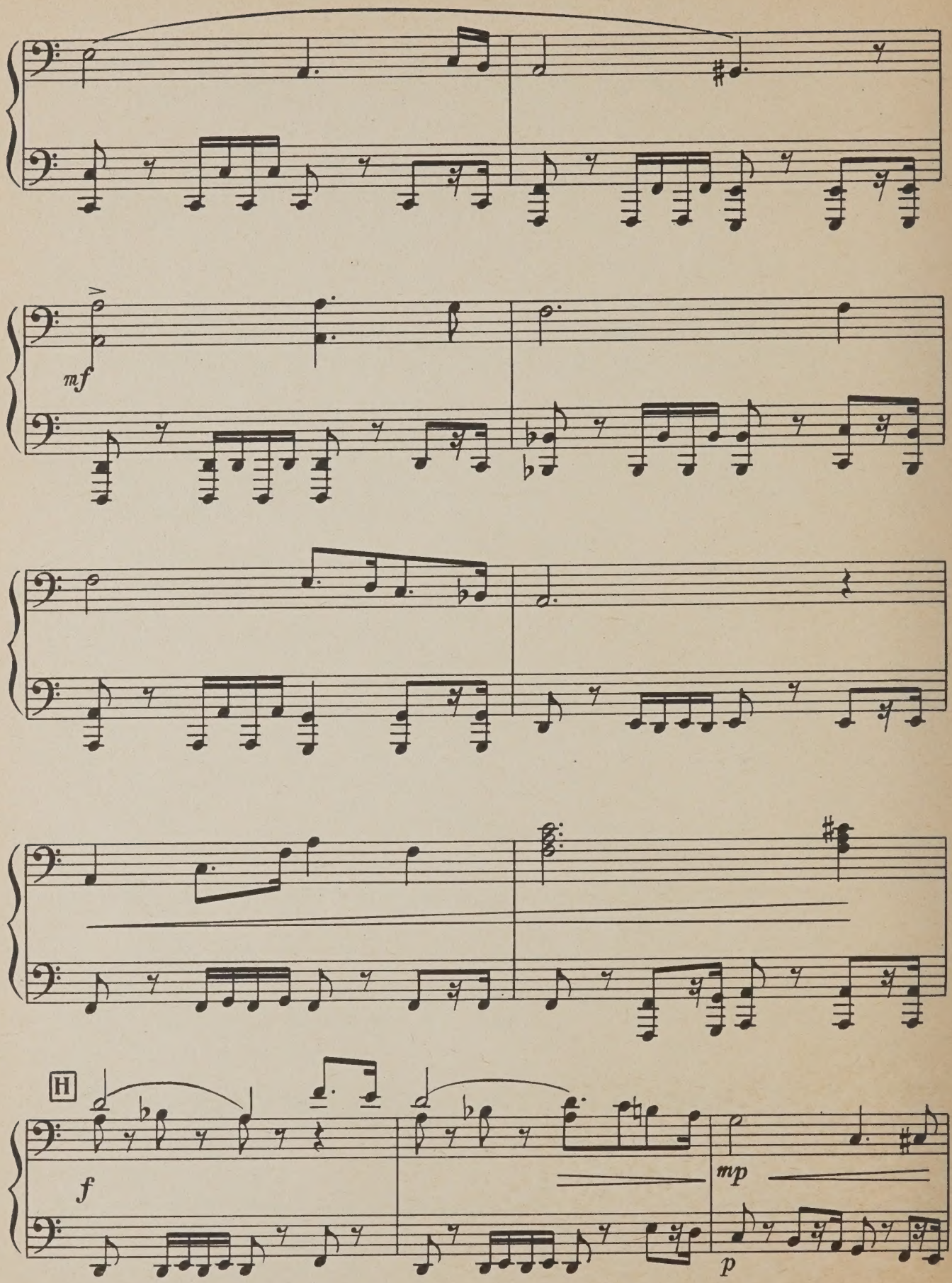

E
cresc.

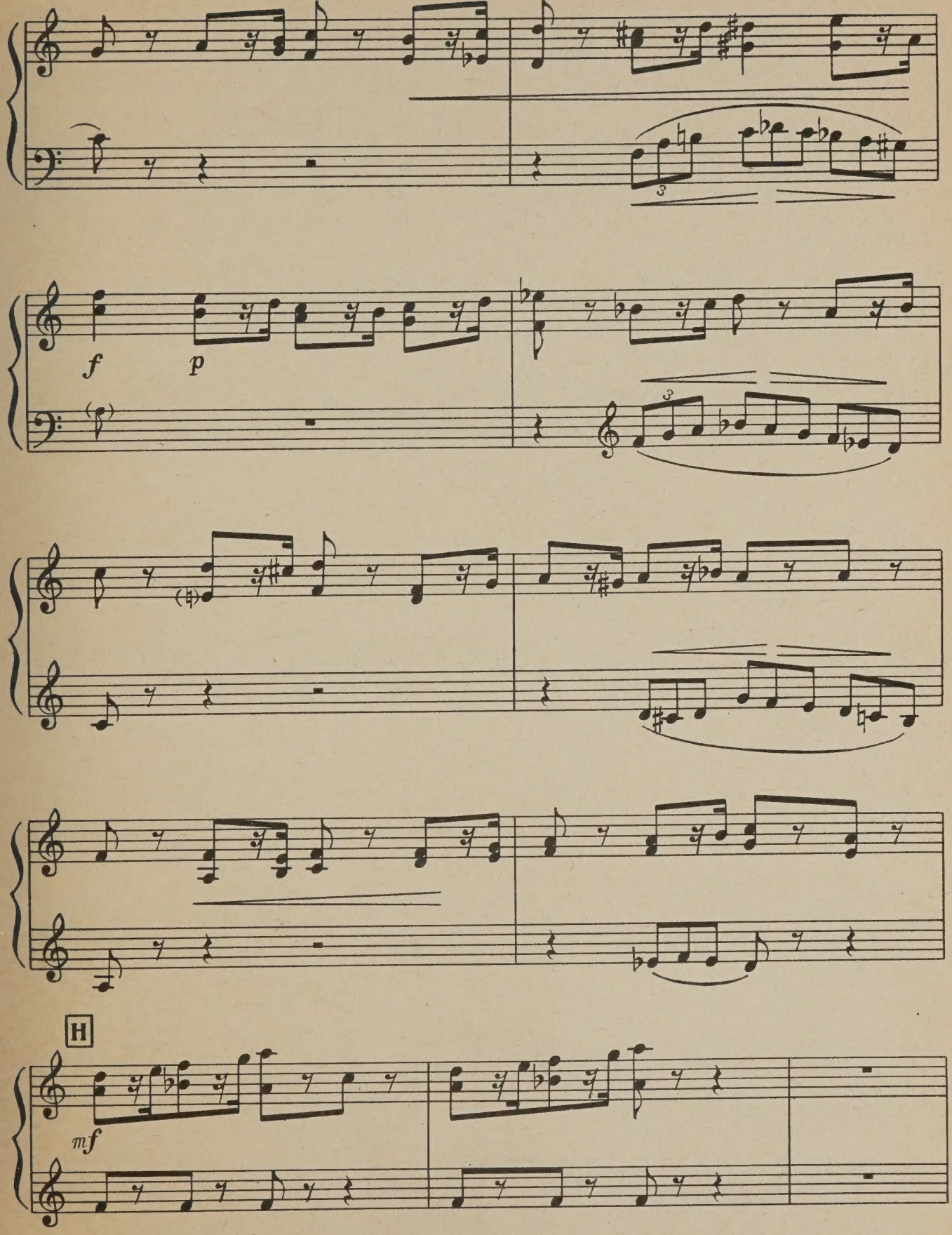

f
mf
f
ff
F
mf

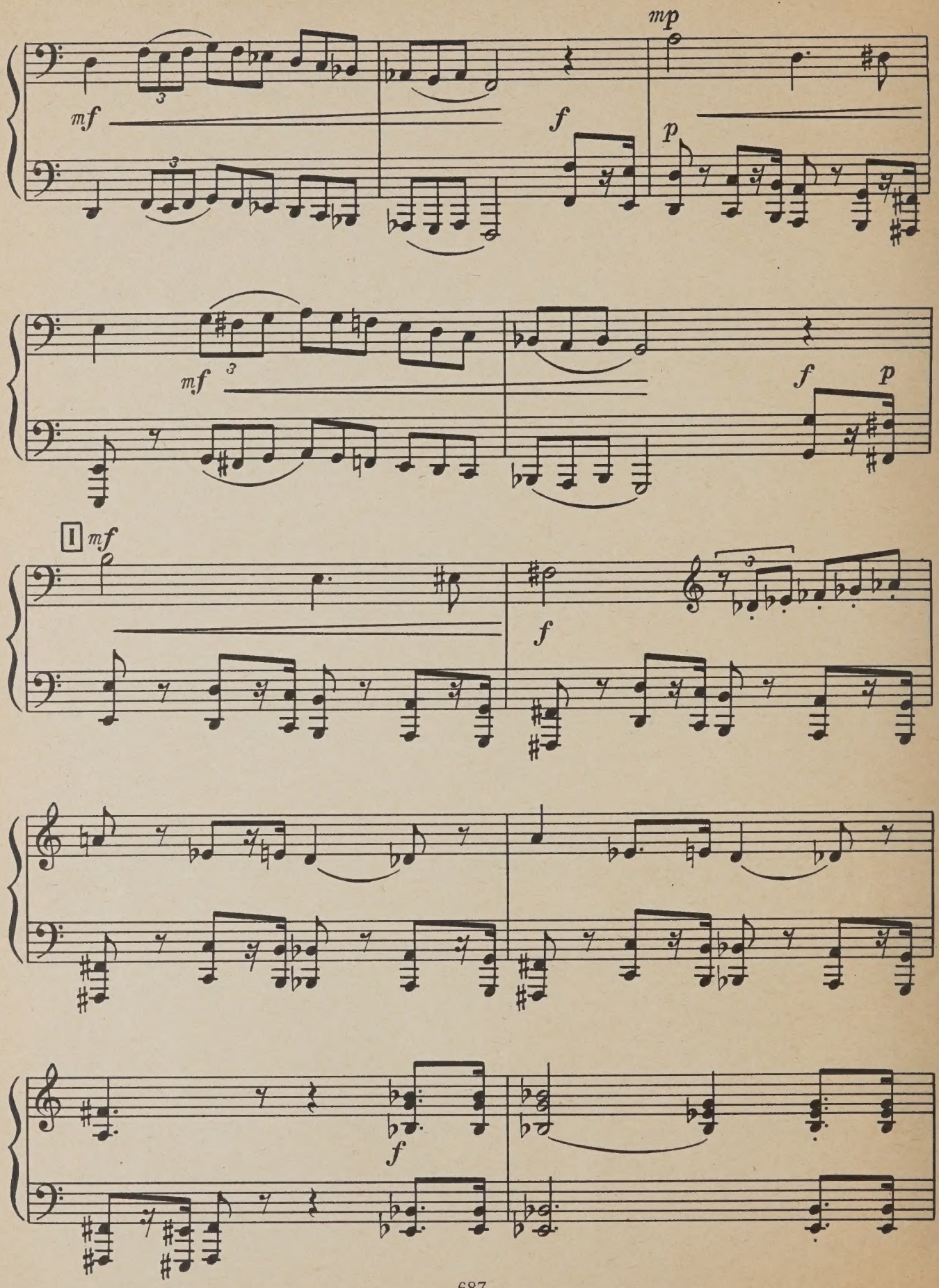

f
8
8
8
ff
F
8
f

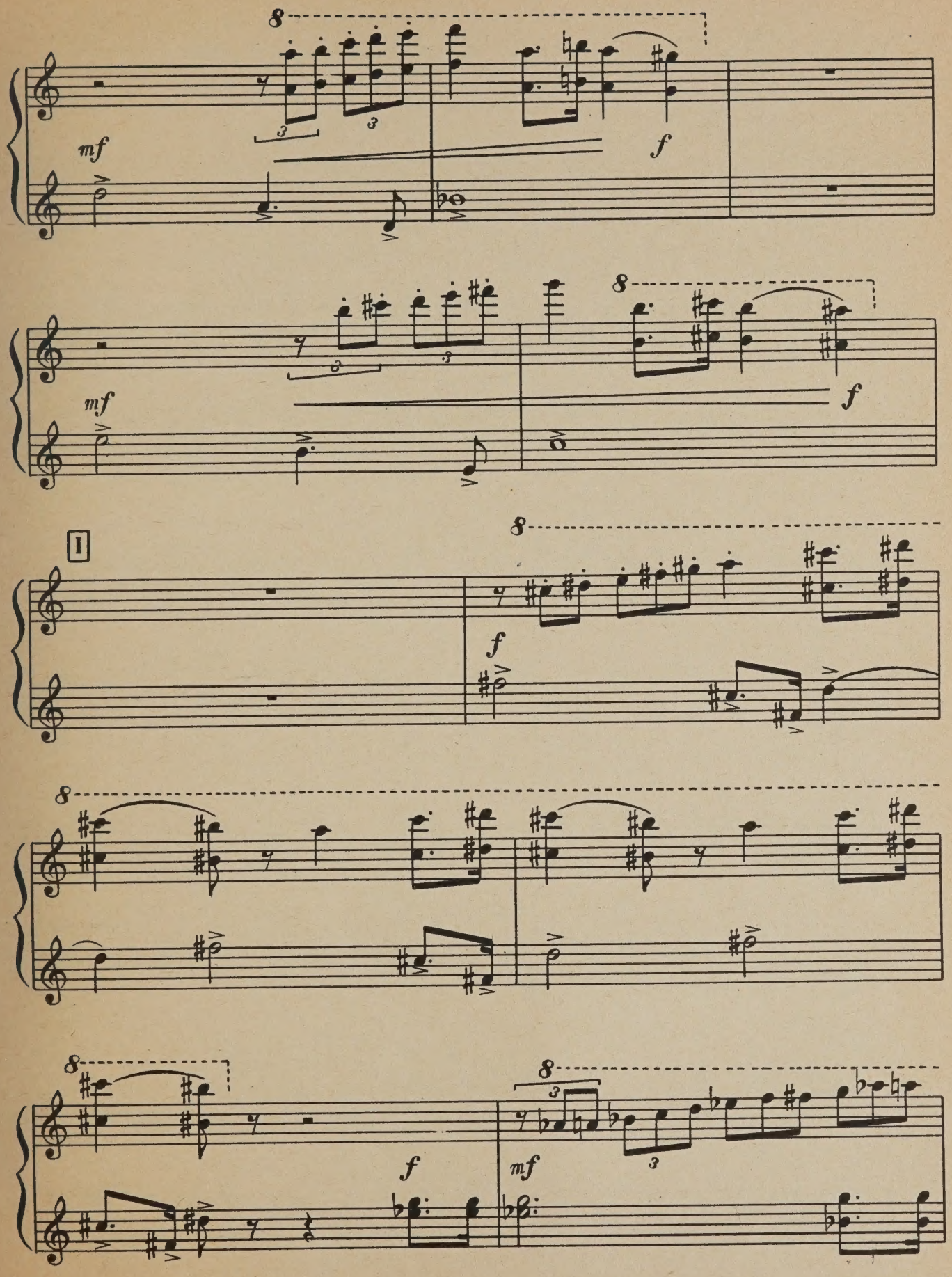

f
ff
1
2
G
mp
p

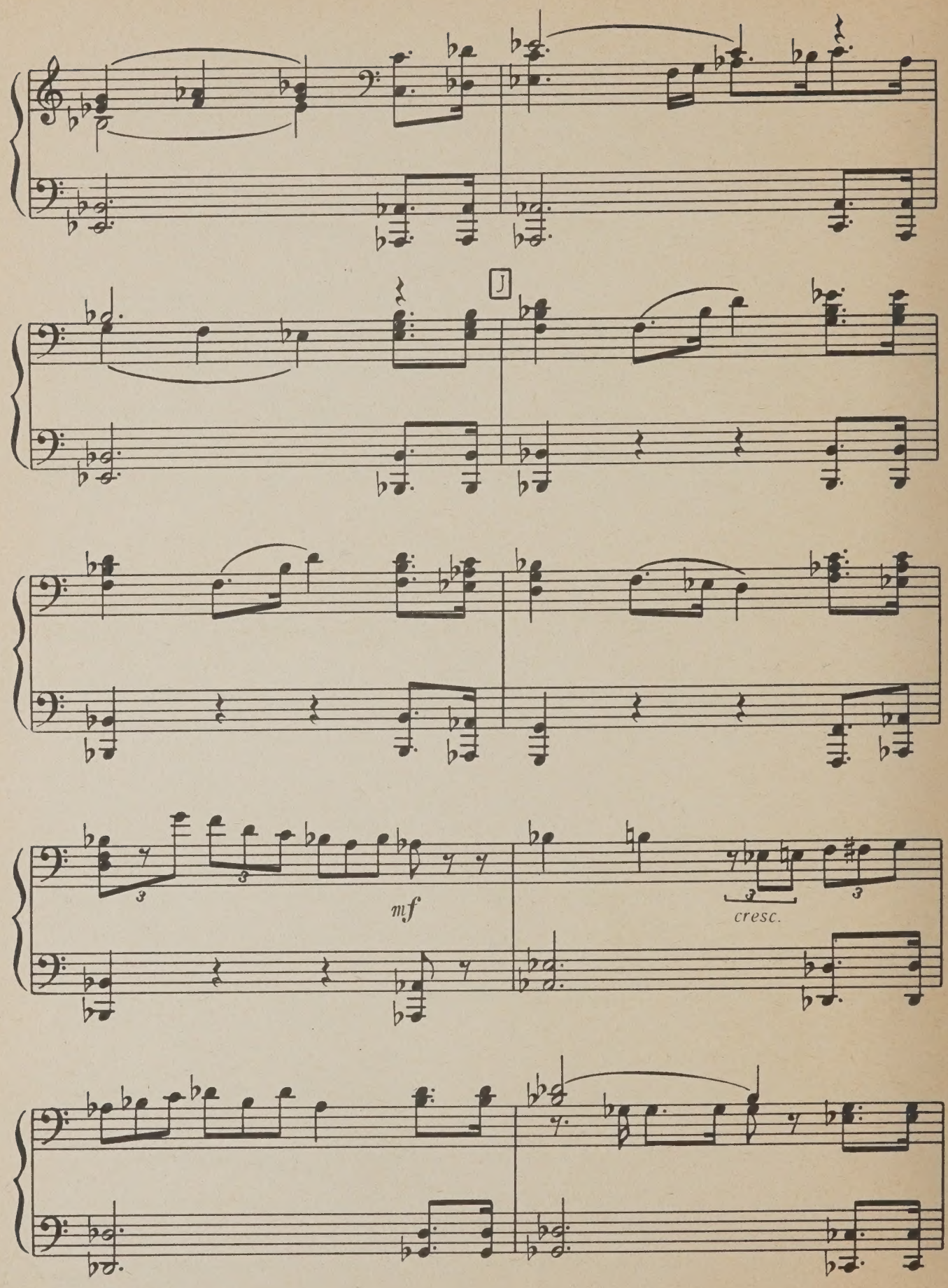

8
8
1
8
2
8
p
8
p
G
p
p

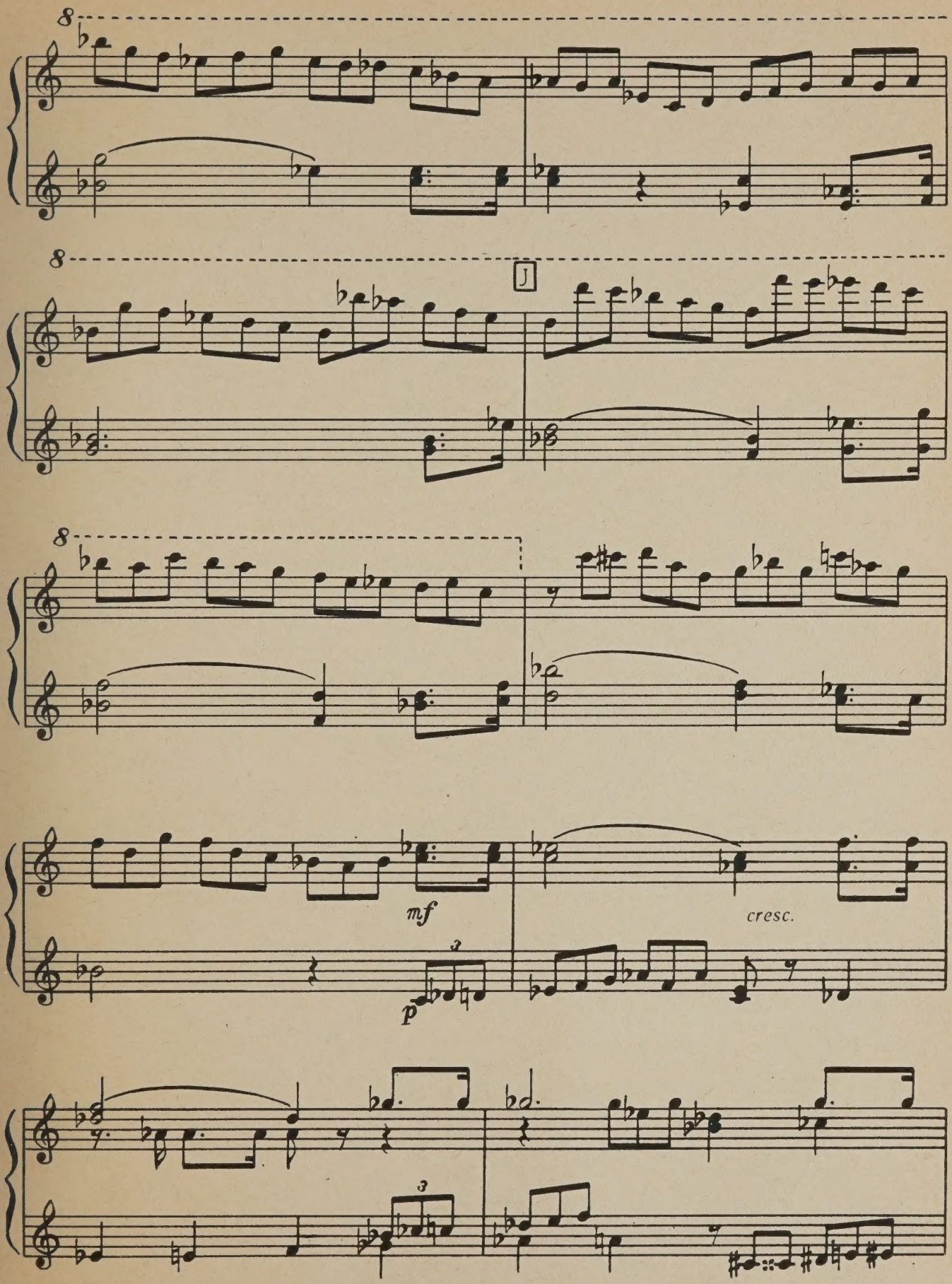

mf
H
f
mp
p

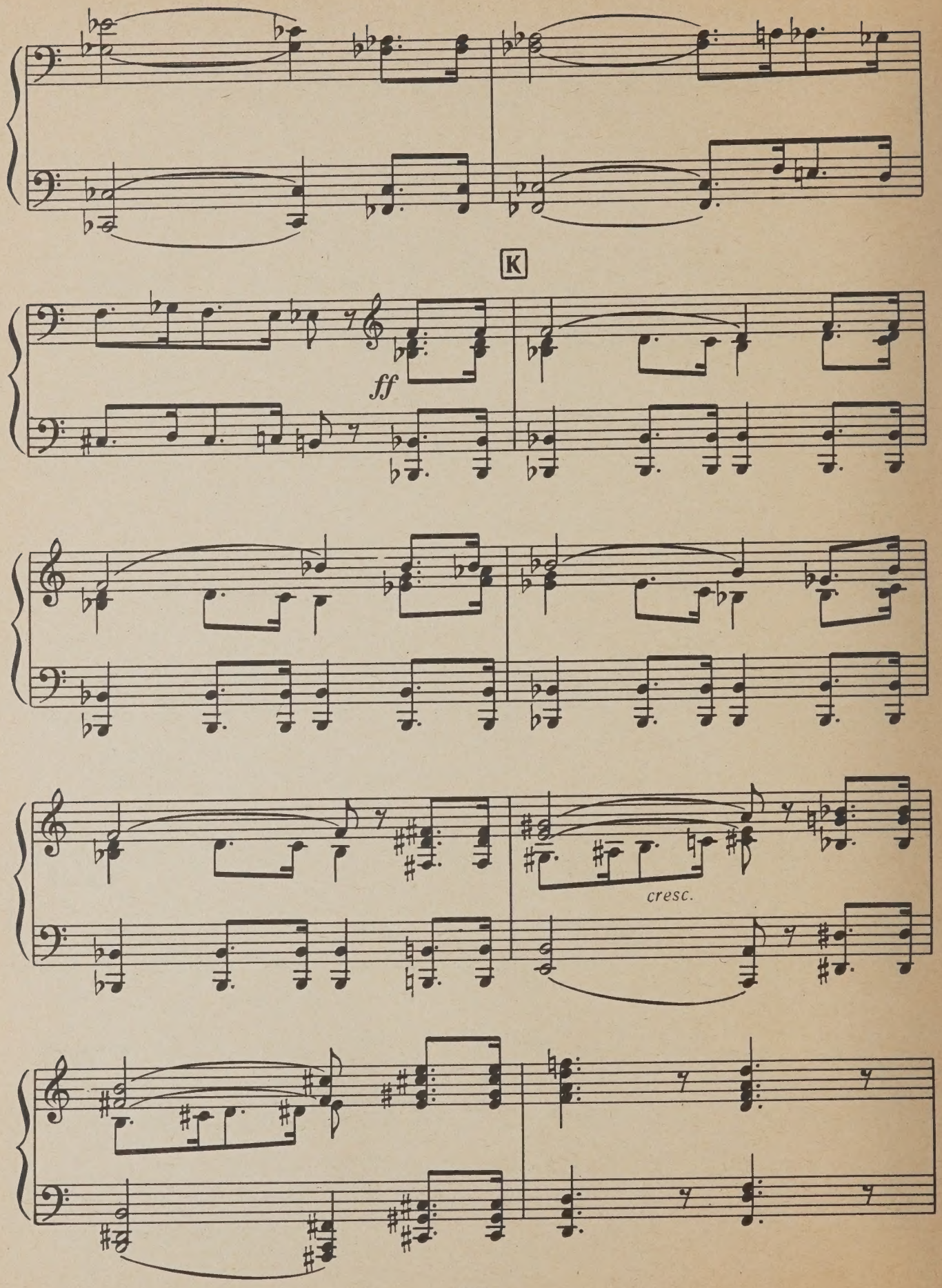

f
p
H
mf

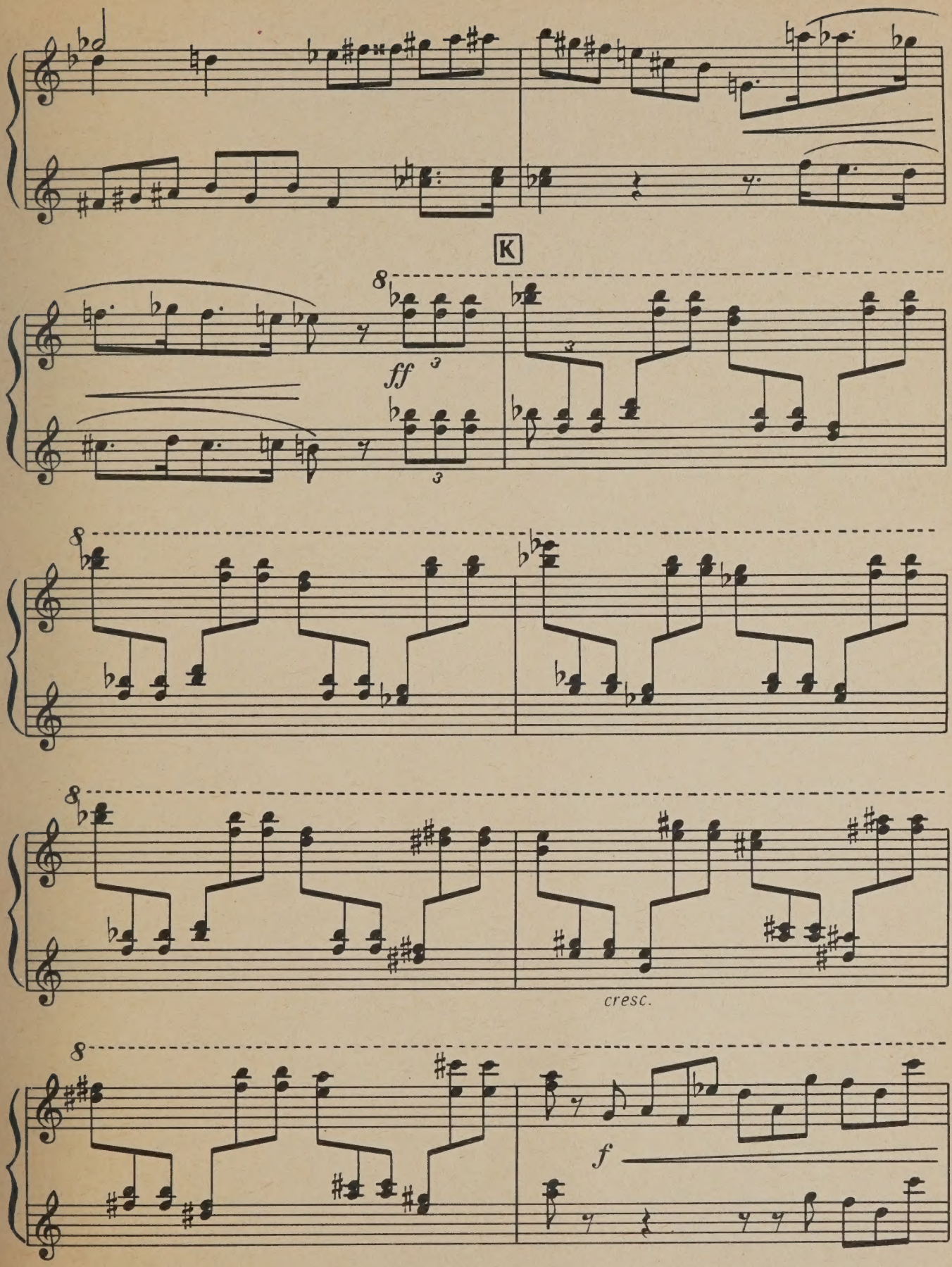

mp
mf
f
p
mf
f
p
I mf
f
f

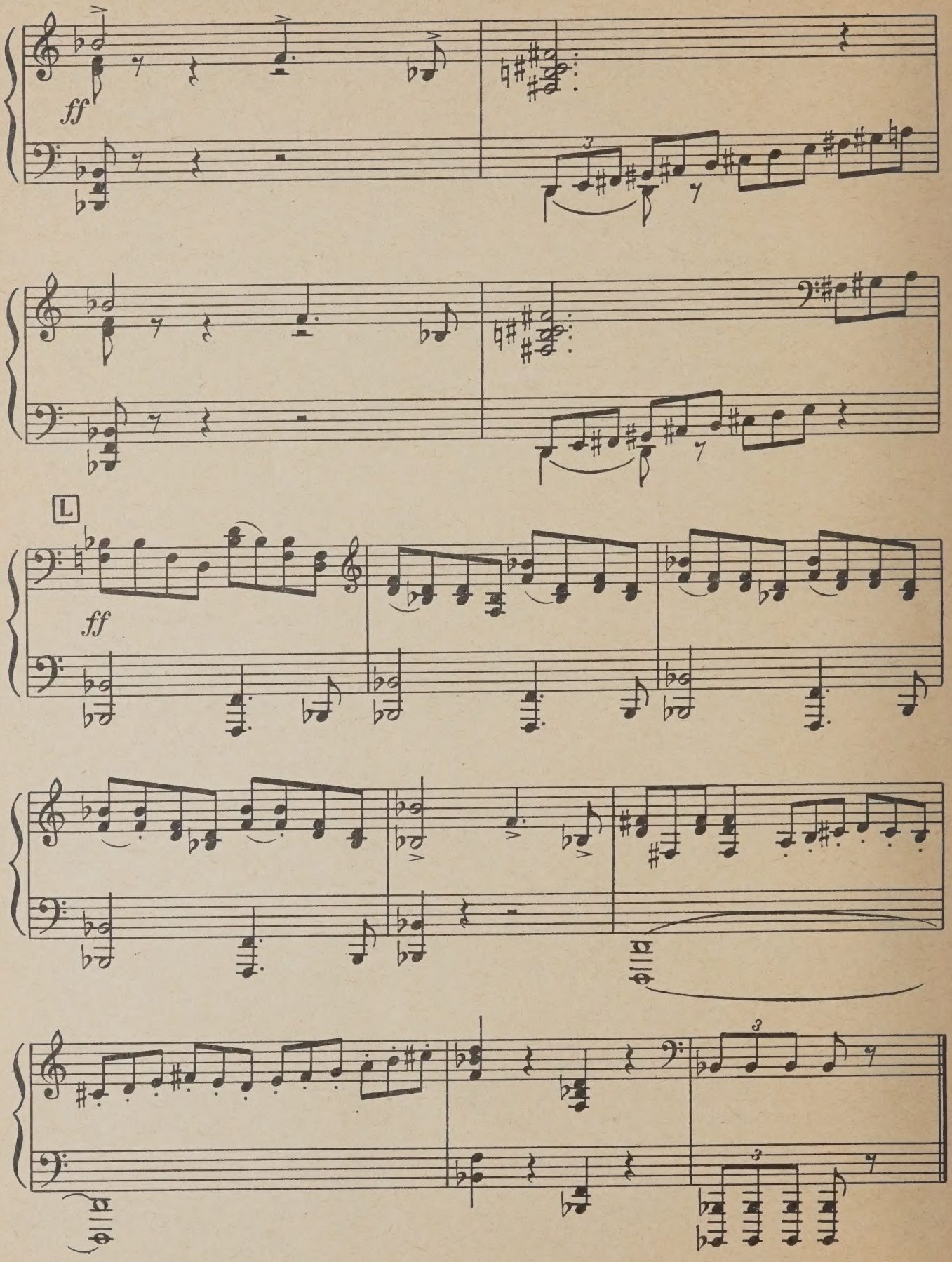

8
mf
f
8
mf
f
I
8
f
8
8
f
8
mf

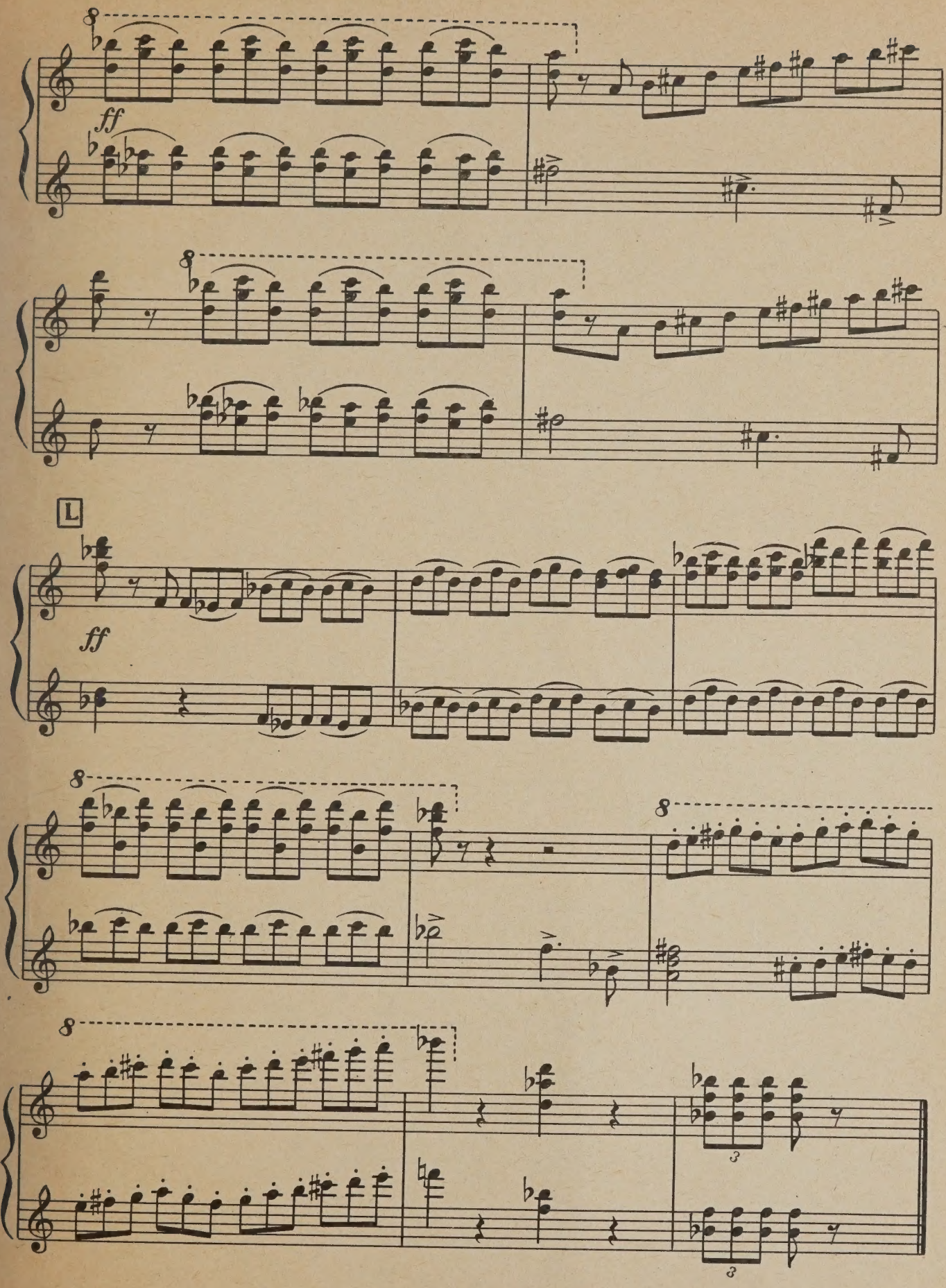

J
mf
cresc.


8
8
J
8
mf
cresc.
p


K
ff
cresc.


K
8
ff
3
3
3
8
8
cresc.
8
f


ff
L
ff


ff
L
ff
3
3

1 р. 62 к.

9-4-4
1266-67 Л.

Хиндемит Пауль

МЕТАМОРФОЗЫ

ТЕМ. К.-М. ВЕБЕРА

Переложение для фортепиано в 4 руки

Редактор В. А. Успенский.
Худож. редактор Л. И. Рожков.
Техн. редактор Р. С. Волховер.
Корректор М. А. Иршаи.

Подписано к печати 18/XII 1967 г.
Формат 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 2.
Печ. л. 11 (11). Уч.-изд. л. 11.
Тираж 2838 экз. Заказ № 4126.
Цена 1 р. 62 к.

Издательство „Музыка", Ленинградское отделение
Ленинград, Д-11, Инженерная ул., 9

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1
Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете
Министров СССР. Ленинград, Кронверкская ул., 7

M
209
H6439

Hindemith, Paul
Symphonic metamorphosis of themes by Carl Maria von Weber;

Music

FACULTY OF MUSIC LIBRARY

DATE DUE
APR 18 1994

HOURS
beginning SEPT.11

MON-THUR 8:45-9:15